

# EAST TIMOR'S STRUGGLE

## *The Church responds*

*In 1981 religious orders in East Timor confessed they 'felt stunned by the silence of the international Church which seemed to allow us to die deserted'.*

*Sections of the Church have since heard their cry for help.*

*Some of their responses can be found in these pages.*

*A much greater effort is required from the Churches, however, if the predominantly Christian East Timorese are to realise their dream of self-determination like other colonial peoples.*

### **Pope pleads for East Timorese**

'The Holy See continues to follow the situation in East Timor with preoccupation and with the hope that particular consideration will be given in every circumstance to the ethnic, religious and cultural identity of the people . . . You know the many efforts the Holy See has made to contribute to helping the people of that area and how it earnestly recommends respect for human rights.'

*John Paul II, 7 July 1984*

### **Timorese clergy: solidarity with the martyred people.**

'We the priests of East Timor know the suffering and anxieties of our people and witness hopelessly the whole process of annihilation presented under the guise of truth and we foresee the implacable extermination of the people.'

*Timorese clergy, 13 May 1983*



*The former head of the Catholic in East Timor, Mgr. da Costa Lopes, is received by Pope John Paul II*

'Despite all the forces against us, we continue to hold and disseminate that the only solution to the East Timor conflict is a political and diplomatic one, and that this should include the right of a people to self-determination . . . We also want the words of Pope John Paul to be put into practice. As long as this is not implemented there will not be a peaceful solution for East Timor.'

*Mgr. Belo, 5 December 1984*

*'Any act of war aimed indiscriminately at extensive areas along with an entire population is a crime against God and against humanity itself. It merits unequivocal and unhesitating condemnation.'* —

**Vatican II**

# Under cover of darkness

It is now 10 years since Indonesia invaded the former Portuguese colony of East Timor in 1975. In that time over 100,000 East Timorese, one in six of the population, have died as a result of military activity and associated factors.

Yet despite this length of time and the scale of devastation, many are still not aware of the basic story. The reason is simple. Indonesia has been able to keep the general public in the dark by denying unrestricted access to independent observers thereby keeping the grim reality of what has happened off TV screens and out of the newspapers. At the same time Jakarta has pursued a vigorous propaganda campaign designed to convince the world that the East Timorese are happy and prospering and that resistance is minimal to non-existent. And Western Governments have promoted this perception in the interests of good relations with the pro-Western Suharto Government.

## The real story

The Church in East Timor tells a very different story. Its close contact with the people through its network of mission stations has kept it well informed and well placed to monitor the effects of the Indonesian occupation on the people. 50% of the population is Catholic.

Thus in September 1981 Catholic Religious gave this blunt overview of what Indonesia has presented as an act of liberation. 'Since the invasion what the people have experienced is war, looting, destruction of the indigenous population, territorial subjection, colonial exploitation, the expulsion of an indigenous population who are replaced by people from other islands, military occupation, attempts at mass mobilisation of ordinary citizens to make war on each other . . .'

Intensive military activity resumed in 1983 after a brief ceasefire. 'Last 1983', wrote Mgr Belo in December 1984 to the French Church, 'the military started once more their mop-up operations to exterminate the remaining forces of Fretilin. Up to now there has not been any victory on either side'.

Renewed abuses of human rights inevitably accompany such campaigns. 'In many places there are violations of human rights, assassinations and cases of arrest and imprisonment without trial of anyone suspected of having links with Fretilin. The families of the prisoners are in bad condition', Mgr Belo told the Age in July last year. Some 3000 Timorese are being held as political prisoners, most of them on the small island of Atauro off Dili.

The effects of the war are widely felt. 'The numbers of orphans, widows and areas where there is extreme lack of food and medication is also on the increase', Mgr Belo informed the French Church. Heavier restrictions are clamped on the hundreds of resettlement centres into which the bulk of the tribal people have been moved lest villagers pass on medicine and other assistance to the resistance.

## Development . . . but for Indonesia

The Church concedes that Jakarta has invested heavily in development projects, particularly since 1980. But 'it is the military who organise everything', said a religious superior in 1982. 'The Timorese civilian leaders stand like statues unable to do anything or say anything against what the military are doing . . . The Government is building houses and roads and schools, but the people cannot feel this is help-

ing them. They do not feel they are consulted as to what should be done for their area.' Alienation is a common theme of Church assessments. 'The development program has not satisfied the Timorese. It has not made them happy. They feel it is not for them, but for Indonesia', said Mgr Belo last year.

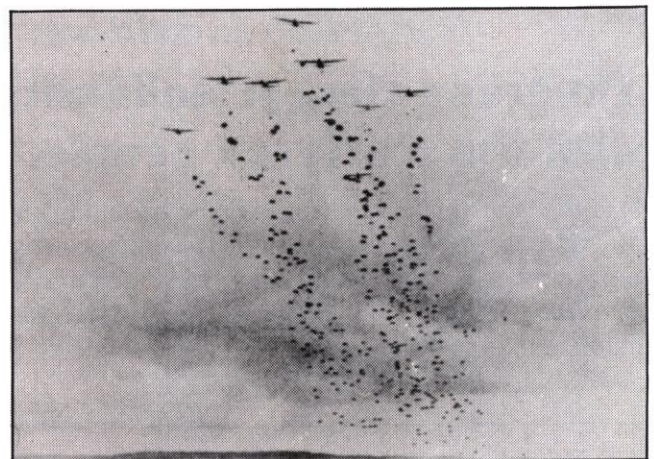
## Cultural genocide

War and repression have created widespread physical suffering and trauma and have been repeatedly condemned by the Church. What preoccupies the Church more and more, however, is the more subtle and long term destructive impact of the Indonesianisation program being carried out through the influx of Indonesian transmigrants, the teaching of Indonesian language and culture in the many schools, the acculturation of the young in Indonesian universities in Java, the massive resettlement of tribal people. 'There is a Timorese culture', asserts a recent Church statement, 'made up of words, attitudes, reactions, behaviour, ways of being and seeing the world . . . The attempt to Indonesianise the Timorese people through powerful Pancasila (Indonesian state ideology) campaigns, schooling and media, by divorcing the people from their own weltanschauung, represents a slow assassination of Timorese culture. To kill their culture is to kill the people themselves.'

## The people never smile

Continuing Timorese antipathy towards Indonesia is hardly surprising therefore. The New Zealand journalist, Martyn Bates, who visited East Timor in March 1983 concluded the majority of East Timorese were engaged in what he termed 'cold war' with their Indonesian masters. Both he and Portuguese journalists who visited at the same time were struck by the heavy atmosphere of fear pervading Timor. 'Most of the people are afraid . . . most of them keep silent', the then head of the Catholic Church, Mgr Lopes, told Bates.

This continues today. A West German MP who visited the territory early in 1985 concluded 'the overall impression throughout the entire island is of a place in captivity. The people never smile . . . Here in East Timor, the people look stern, bitter, hostile and numb'.

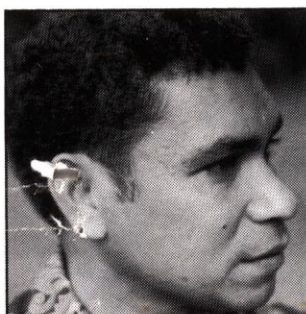


Indonesian commandos parachuting into Baucau during the 1981 offensive. Three years earlier in 1978, General Dading, the Indonesian commander for East Timor, had flatly asserted 'the whole thing will be over by the end of this year. . .'

# Timorese Church seeks justice



Mgr. Martinho da Costa Lopes



Mgr. Carlos Felipe Ximenes Belo, 37, appointed head of the Catholic Church in East Timor by the Vatican, May 1983.

*'I am ready to be removed if that is the price of defending human rights and the rights of the Timorese. The truth should be pushed', said the Mgr, in July 1984.*

## Self-determination

'There is a special and profound respect for the Church. Everything the people know they tell to priests. The East Timor Church has listened intently for the nearly nine years since the Indonesian invasion.

In the absence of genuine self-determination and independence, the war and misery in East Timor will continue indefinitely. We in the Church know that the resistance of the East Timorese people continues on all levels — in their hearts and souls, in their prayers to God'.

*Mgr da Costa Lopes, 12 June 1984*

## Material aid not enough

'It would be a tragic and cynical illusion to believe that humanitarian aid and material things alone could resolve the question of East Timor . . . No material goods can ever compensate for the denial of self-determination and independence, for the unending bloodshed and violence.'

*Mgr da Costa Lopes to the American bishops, 12 June 1984*

'I cannot understand why some nations willingly sacrifice the right of self-determination of East Timor in exchange for commerce.'

*Mgr da Costa Lopes, 21 February 1984*

## A Diplomatic solution

'Despite all the forces against us, we continue to hold and disseminate that the only solution to the East Timor conflict is a political and diplomatic one and this should include, above all, the respect for the right of a people to self-determination'.

*Mgr. Belo, 5 December 1984*

## Indonesian withdrawal and negotiations

'If Indonesia is determined to colonise East Timor by force, things will become more difficult. There will be more resistance from the Timorese . . . The best way to restore peace and protect the rights of the people is for a cease-fire to be declared, Indonesian military reinforcements withdrawn and negotiations resumed between Fretilin and the provincial administration'.

*Mgr. Belo, 16 July 1984.*

## CHURCH STATEMENTS OF SUPPORT

### Indonesian Bishops

'The Catholic Church in Indonesia, in spite of all restrictions has made every possible effort to express its solidarity and friendship with the Faithful and the people of East Timor who are being deluged by most bitter trials both physically and spiritually.

We struggle so that with respect for all persons and with urgent haste we may attain first and foremost: a return to peace for all those who are now at war. We struggle through various ways to enforce acknowledgement and respect for those things which are considered most sacred by the people of East Timor: their religion, their family and their land.'

*Jakarta, 17 November 1983*

### Portuguese Bishops

'The Portuguese Episcopate cannot help but manifest in a public document its living and deep solidarity with the people of this martyred country, victim of a tragedy which started nearly nine years ago and which unfortunately continues until now.

It would be an illusion to think that behind the sad events that have developed in East Timor, there is no strongly felt awareness of a national identity which refuses to be repressed or annihilated.

Timor aspires to the full expression of its own individuality and to hinder it signifies not only a physical genocide, but also we can say a 'cultural' genocide, this latter one being more grave because it affects as much the people who are dying as those who survive, and not the present generations but also those of the future.

The Church can and should make its voice heard so that the injustices suffered by the Timorese people will cease and that the Timorese people can, by themselves, in peace and in liberty, determine their own future.'

*Lisbon, 12 March 1984*

### Christian Conference of Asia Youth Assembly

This Assembly adopted a resolution expressing 'solidarity with the Church and the People of East Timor in their struggle for peace and

justice.' The resolution called for a cease-fire, the withdrawal of Indonesian armed forces, dialogue with all parties, and a 'political settlement to uphold the right of the East Timorese to self-determination'.

*New Delhi, 10 October 1984*

*A similar resolution was adopted by a CCA sponsored peace conference held in Japan, February 1985.*

### Anglican Synod

The Melbourne Diocese adopted a resolution affirming 'the right of the East Timorese people to a genuine act of self-determination' and requesting that 'the Australian Government should uphold this right in all future UN deliberations'.

*September 1983*

### Australian Orders

'We write to you as a neighbouring Church . . . in response to your repeated calls . . . to recognise your struggles for justice and a peaceful resolution . . . We cannot condone any attempt to resolve the disenchantment and oppression of the people of East Timor through the ex-

ercise of military power, dislocation and harassment'.

*National Council of Religious Superiors.*

*July 1984*

### Catholic Institute for International Relations

'The Indonesian Government must recognise, after a decade of repression which has not quelled opposition to its rule, that no political settlement for East Timor will be workable if it does not command the assent of the people of the territory . . .'

*Comment, March 1985*

### Belgian Church centre

'To be the voice of, and to stand up for, the genuine rights of its people is a heavy burden for the Church in East Timor. To carry on she needs not only sympathy but real support from the sister Churches all over the world, not only to alleviate the suffering of her people but to stand up for the internationally recognized right of self-determination.'

*Pro Mundi Vita Dossier, 1984*

## CHURCH STATEMENTS

### Catholic lay organisations

'East Timor is one of the most tragic and solitary exceptions in recent history to the provision in international human rights Agreements that peoples have the right to freely determine their political status and freely pursue their economic, social and cultural development.' *Pax Romana, Geneva,* 15 February 1985

'The moment has come for the international community to intervene before it is too late. This conflict cannot be resolved by armed force but only by negotiations around the con-

ference table in which all parties, including Fretilin, are involved.'

*Pax Christi, Geneva,* 15 February 1985

### Japanese Catholic Council for Justice and Peace

'Out of Christian concern for our suffering brothers and sisters in East Timor, we wish to plead with Your Excellency to do all in your power to carry out the mandate in your new constitution to make every effort to work for the realization of self-determination for the East Timorese who, despite annexation and invasion by

Indonesia, continue to struggle for their independence and for the survival of their culture *Letter to Portuguese Prime Minister,* 19 June 1984

### Australian Catholic Relief

ACR was one of the first agencies to respond to appeals for help from the East Timorese Church after the Indonesian invasion. Since 1975 it has contributed \$434,000 to the relief and rehabilitation programmes of the Timorese Church.

### Dutch Church agency

'Integration (with Indonesia) is not in conformity with the will of the majority of the

Timorese people . . . The resistance has a far broader social basis than the Indonesian authorities would have us believe.'

*Catholic Commission for Justice and Peace, April, 1984*

### Australian Catholic Commission for Justice and Peace

In a submission to the Australian Senate, ACCJP called for 'a genuine act of self-determination' in the long term, and in the short and medium term, 'social and cultural autonomy', humanitarian aid, family reunion and access for independent observers.

*29 March 1982*

# What others are doing

## One model for a local initiative

In 1982, in Melbourne Australia, a group of Christians from various churches set up an East Timor support group in response to appeals for international solidarity from the Church in Timor. Called *Christians in Solidarity with East Timor*, the group meets once a month, shares information and parcels out a variety of tasks to its members. Its twelve members keep a larger network of 200 individuals and groups informed via a small newsletter. Ciset's four point program comprises:

- ▶ the promotion of open communication between the Timorese Church and the International Church;
- ▶ the promotion in the churches of a better understanding of the situation in East Timor and the issues surrounding it;
- ▶ encouragement of the formulation of policy on East Timor by official bodies within the churches;
- ▶ upholding the fundamental rights of the East Timorese people.

In pursuit of these aims the group has held seminars for Church people, circulated petitions, organised prayer vigils, participated in peace marches, written brief articles for church media, spoken to church groups, assisted church bodies with the formulation of policies on Timor, written regularly to Government Ministers and MPs.

*Address: Ciset, PO Box 1092, North Fitzroy 3068, Australia.*

## What you can do

**Talk to others** and circulate information with special reference to what the East Timorese are saying.

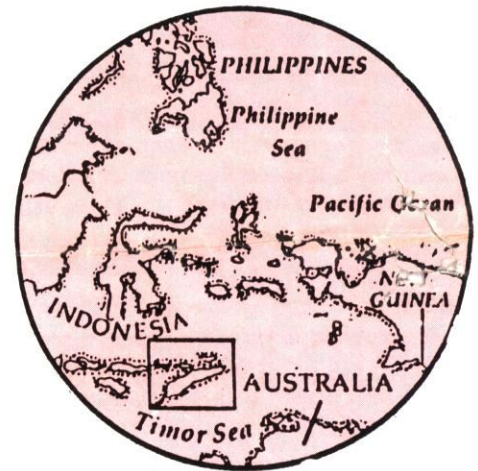
**Inform your local clergy**, church leaders, church organisations, and MPs and ask for their support.

**Set up a group** like Ciset and enlist the support of similar interest groups.

**Encourage church organisations and conferences to adopt strong resolutions**

on East Timor and convey these to the Government and media.

**Send statements of support** to the East Timor Church, addressed to Mgr. Belo, c/-Papal Nuncio, J1. Merdeka Timur 18, Jakarta Pusat, Indonesia.



## Newsletters

*Timor Link* (Available: CIHR, 22 Coleman Fields, London N1 7AF, U.K.)

*East Timor Report*. Available ACFOA, 183 Gertrude St., Fitzroy 3065, Australia.

## Example of a conference resolution on East Timor

This conference: SHARES the deep concern of the worldwide Christian community at the continuing suffering, violence and abuse of human rights in East Timor; EXPRESSES its solidarity with the Church and people of East Timor in their struggle for peace and justice; JOINS with the head of the East Timor Church, Mgr. Belo, in calling for a cease-fire, the withdrawal of the Indonesian armed forces and a dialogue between Indonesia and the Fretilin-led resistance; URGES the United Nations Secretary-General and the Portuguese Government, in their efforts to achieve a just and lasting settlement of the conflict, to insist that the East Timorese people, including Fretilin, be fully involved in all negotiations on the basis of their UN-recognised right to self-determination.

For further information, additional copies of this pamphlet, and regular contact, write to:

**Ciset, PO Box 1092, North Fitzroy 3068, Australia.**

*Published by Christians in Solidarity with East Timor with a grant from the Religious of the Sacred Heart (RSCJ) Australia.*

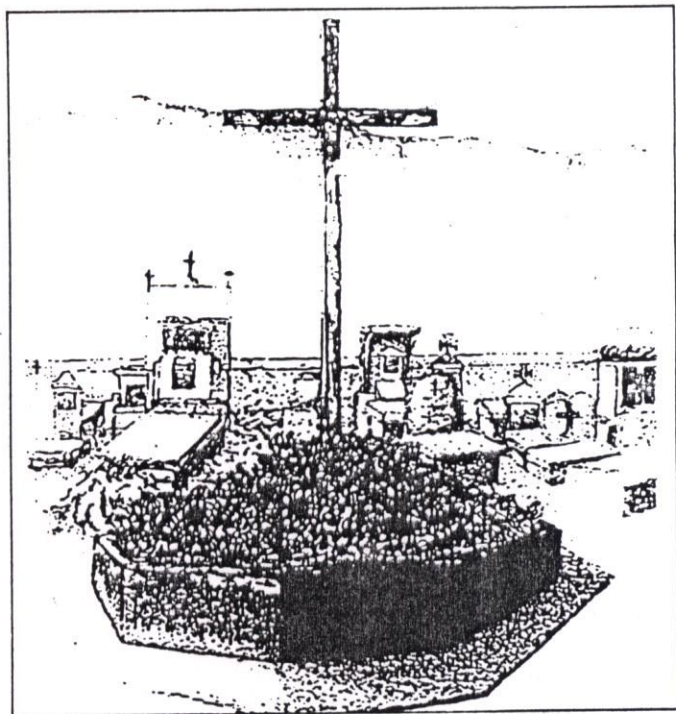
## Oração da Santa Cruz

Deus todo poderoso que sofreste a morte  
sobre a madeira sagrada,  
por todos os nossos pecados,  
esteja connosco!

Santa Cruz de Jesus Cristo,  
compadecei-Vos de nós!  
Santa Cruz de Jesus Cristo,  
sede a nossa esperança  
Santa Cruz de Jesus Cristo,  
afastai de nós toda a arma cortante  
Santa Cruz de Jesus Cristo,  
derramai sobre neos todo o bem  
Santa Cruz de Jesus Cristo,  
desviai de nós todo o mal  
Santa Cruz de Jesus Cristo,  
fazei que sigamos o caminho da salvação  
Santa Cruz de Jesus Cristo,  
livrai-nos dos acidentes temporais  
e corporais  
Santa Cruz de Jesus Cristo,  
fazei que nós Vos adoremos para sempre  
Santa Cruz de Jesus Cristo,  
fazei que os espíritos malignos e invisíveis  
se afastem de nós.



Mary MacKillop Institute of East Timorese Studies  
Instituto de Estudos Timorenses "Maria MacKillop"



SANTA CRUZ - DILI - EAST TIMOR  
12th November 1991

Honremos a memoria dos que  
tombaram pela libertação  
de Timor Leste.

We honour those who shed  
their blood for the  
liberation of East Timor.

Harohan ho neon ho laran  
ha sira ne'ebé fó isin  
ho raan ba ita-nia rain.  
ita sei ukun rasik-an duni!

## Orasaun Santa Krús Nian

Na'i Maromak bele halo hotu-hotu  
ne'ebé terus to'o mate  
iha ai-kbelak lulik leten  
tanba ami-nia salan tomak,  
hela ho ami!

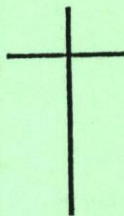
Santa Krús Jezús Kristu Nian,  
sadi'a ami!  
Santa Krús Jezús Kristu Nian,  
hanesan ami-nia esperansa.  
Santa Krús Jezús Kristu Nian,  
hadoop hosi ami kro'at hotu-hotu.  
Santa Krús Jezús Kristu Nian,  
fakar ba ami leten rahun-di'ak hotu.  
Santa Krús Jezús Kristu Nian,  
hadoop hosi ami aat hotu-hotu.  
Santa Krús Jezús Kristu Nian,  
tulun ami atu tuir dalan maksoin nian.  
Santa Krús Jezús Kristu Nian,  
soi ami hosi perigu ho isin-moras.  
Santa Krús Jezús Kristu Nian,  
halo ami adora Ita-boot nafatin.  
Santa Krús Jezús Kristu Nian,  
hadoop hosi ami klamar aat ho  
malaikat hotu-hotu.

## Santa Cruz\* Prayer

*\*Santa Cruz*, the name of the cemetery in Díli where the massacre of 12 November 1991 occurred, means 'Holy Cross' in Portuguese.

Almighty God whose Son Jesus  
suffered death on the sacred Tree  
for all our sins,  
Be with us!

Holy Cross of Jesus Christ,  
have mercy on us!  
Holy Cross of Jesus Christ,  
be our hope.  
Holy Cross of Jesus Christ,  
drive from us the weapons of war.  
Holy Cross of Jesus Christ,  
pour forth Your blessings upon us.  
Holy Cross of Jesus Christ,  
remove from us all evil.  
Holy Cross of Jesus Christ,  
make us follow the path of salvation.  
Holy Cross of Jesus Christ,  
deliver us from all dangers and  
ills of body.  
Holy Cross of Jesus Christ,  
drive far from us all wicked  
and invisible spirits.  
Holy Cross of Jesus Christ,  
make us worship You forever. Amen.



## TIMOR -LESTE MEU CANTO É PARA TI...



Senhor,  
Dai-me serenidade para aceitar as coisas  
que nao posso mudar;  
Forca para mudar as que posso mudar;  
Sabedoria para ver as diferenças.

Lord,  
Give me the serenity to accept the things  
that I cannot change  
The strength to change  
those things I can change  
And the knowledge to see the difference.

**Missa em memória dos que tombaram  
a 12 de Novembro de 1991  
no Cemitério de Santa Cruz em Dili**

**ST MARY'S CATHEDRAL  
CELEBRANT: BISHOP CREMIN  
12.11.91 - 12.11.94**

ENTRANCE:      ENTRADA:



*WELCOME DANCE OUTSIDE CHURCH*

*ENTRANCE PROCESSION:  
CROSSES BEARING NAMES OF THOSE WHO DIED  
IN DILI MASSACRE.*

*A READING OF THE NAMES OF SOME OF THE DEAD*

*READING OF POEM "ONE MINUTE OF SILENCE"*

*FOLLOWED BY A MOMENT OF QUIET PRAYER*

NA'I-MAROMAK HAKBESIK

Coro: Na'i-Maromak hakbesik  
Ba sira be harohan.

Na'i-Maromak iha Nia hanoin  
Di'ak iha buat hotu Nia halo

Nia besik ba sira be harohan  
Besik ba sira be harohan tebes

Nia hakarak di'ak ba ema hotu  
Rona sira tanis no soi sira

Buat moris tomak hahi'i Maromak naran.  
Tinan ba tinan nafatin. Amén.

LORD GOD, DRAW NEAR

Antiphon: Lord God, draw near  
to those who pray.

The Lord God is good in all His thoughts  
And in all that He has made.

He is close to all who pray  
Near to those who pray with confidence.

He wishes well to everyone,  
He hears those who weep and consoles them.

Let all things praise the name of God,  
From year to year and forever. Amen.





Cel: In the Name of the Father.....Holy Spirit  
ALL: AMEN  
Ce: The grace of our Lord.....be with you all  
ALL: And also with you.

PENITENTIAL RITE:

Cel: You raise the dead to life in the Spirit  
Lord have mercy  
ALL: Lord have mercy  
Cel: You bring pardon and peace to the sinner:  
Christ have mercy  
ALL: Christ have mercy  
Cel: You bring light to those in darkness  
Lord have mercy  
ALL: Lord have mercy  
Cel: May almighty God have mercy.....  
everlasting life.  
ALL: AMEN

FIRST READING: Lamentations 3: 17-24 Read in Portuguese

End of Reading: R. This is the word of the Lord  
ALL: Thanks be to God.

RESPONSORIAL PSALM:

RESPONSE: Hear my cry O God, listen to my prayer

GOSPEL ACCLAMATION:

Sing: Alleluia alleluia  
Said: Blessed are they who suffer persecution  
for justice sake, the Kingdom of Heaven  
is theirs.  
Sing: Alleluia alleluia

GOSPEL: John 15:18-23; 16: 32-33

(To be read in Tetum and English)

Cel: The Lord be with you  
ALL: And also with you  
Cel: A reading from the Holy Gospel according  
to John  
ALL: Glory to you Lord.

END OF GOSPEL:

Cel: This is the Gospel of the Lord

ALL: Praise to you Lord Jesus Christ

HOMILY

PRAYERS OF THE FAITHFUL:

Response: ALL: Lord hear our prayer



PROCESSION OF GIFTS: OFFERTORIA:

AO TEU ALTAR NÓS LEVAMOS

1. Ao Teu altar nós levamos, Senhor,  
as nossas ofertas de pão:  
o pão do nosso trabalho sem fim  
e o vinho do nosso cantar.  
Será, Senhor, nossa justa inquietude,  
amar a justiça e a paz.

Saber que virás, saber que estarás  
partindo aos pobres Teu pão.

2. A sede de tantos homens sem luz,  
a dor e o triste chorar,  
o ódio de tantos mortos sem fé,  
cansados de tanto lutar.  
Nesta patena da nossa oblação,  
aceita a vida, Senhor.

TO YOUR ALTAR WE RAISE

1. To Your altar we raise, O Lord  
Our offerings of bread:  
The bread of our ceaseless work  
And the wine of our singing.  
Our one and just care, Lord,  
Will be to love justice and peace.

To know that You will come  
to share Your bread with the poor.

2. The thirst of so many without light,  
The pain, the weeping and mourning,  
The hatred of so many who died without faith,  
weary from so much struggling.  
In this paten of our oblation,  
Accept our lives, O Lord.

PRAYER OVER THE GIFTS:

Cel: Pray.....the almighty Father.

ALL: May the Lord accept the sacrifice at your  
hands for the praise and glory of his name,  
for our good, and the good of all his Church.

Cel: The Lord be with you

ALL: And also with you

Cel: Lift up your hearts

ALL; We lift them up to the Lord

Cel: Let us give thanks to the Lord our God

ALL: It is right to give him thanks and praise.

## SANCTO SANCTO Sung

### AO SENHOR NOSSO DEUS

O Senhor nosso Deus,  
Todo o mundo bendiz,  
Todo o mundo proclama  
Cantando Lhe diz:

Santo, santo, santo  
É o Senhor (bis)

Bendito o que vem  
Em nome do Senhor  
Em nome do Senhor  
Bendito o que vem.

Hosana, hosana  
lá nas alturas (bis)

### THE LORD OUR GOD

The Lord our God  
The whole world blesses,  
The whole world proclaims  
And singing, tells Him:

Holy, holy, holy  
Is the Lord (twice)

Blessed is He who comes  
In the name of the Lord.  
In the name of the Lord  
Blessed is He who comes.

Hosanna, hosanna  
In the highest. (twice)

### ACCLAMATION OF FAITH:

Cel: Let us proclaim the mystery of faith

ALL: Christ has died, Christ is risen,  
Christ will come again.

### OUR FATHER: Sung

ALL: Our Father, who art in heaven,  
hallowed be thy name. Thy Kingdom come.  
Thy will be done on earth, as it is in heaven.  
Give us this day our daily bread, and forgive  
us our trespasses, as we forgive those who  
trespass against us, and lead us not into  
temptation, but deliver us from evil.

Cel: Deliver us.....Jesus Christ

ALL: For the kingdom, the power and the glory are  
yours now and forever.

Cel: Lord Jesus Christ.....for ever and ever

ALL: Amen

Cel: The peace of the Lord be with you always

ALL: And also with you

LAMB OF GOD:

**ALL:** Lamb of God you take away the sins of the world  
have mercy on us. (2 times)  
Lamb of God you take away the sins of the world  
Grant us peace.

COMMUNION: COMUNHAO:

**Cel:** This is.....Happy are those who are called to  
his supper.

**ALL:** Lord I am not worthy to receive you, but only  
say the word and I shall be healed.

PAI NOSSO QUE ESTAIS NO CÉU

1. Pai nosso que estais no céu,  
tudo nós queremos dar...  
O pouco que nós fizemos  
também vamos ofertar.

Abençoa a nossa oferta:  
olhai as crianças do mundo  
suspirando por amor.

Abençoai a nossa oferta:  
olhai os velinhos que sofrem:  
sem ninguém, nem lar, nem pão.

2. Aos homens Deus quis falar  
E à terra veio anunciar;  
O Reino de Deus chegou.

Olhai, Senhor, nós Vos pedimos,  
A fome que existe no mundo,  
E a pobreza dos sem pão.

Olhai, Senhor, a Vossa Igreja;  
Com ela nós caminhamos  
De mãos dadas com amor.

OUR FATHER WHO ART IN HEAVEN

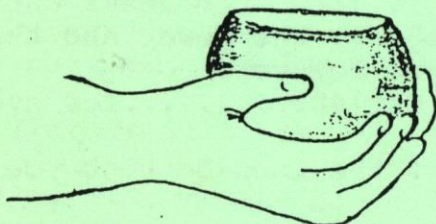
1. Our Father who art in heaven,  
We wish to give You all...  
The little that we have made  
We will offer You too.

Bless our offering:  
Look down on the children of the world  
On their sighs of love.

Bless our offering:  
Look down on the old who suffer,  
abandoned, homeless and without bread.

2. To us God deigned to speak  
And to earth He sent His Son.  
To all He came to announce  
That the Kingdom had arrived.

Look, Lord, upon us as we pray  
See all the hunger in the world  
And the poverty of those without bread.  
Look, Lord, upon our Church;  
With it we walk  
Our hands joined in love.



## JUNTOS PARA SONHAR

Juntos para sonhar novas imensidades,  
juntos para marcar ritmos de amor.

1. Juntos olhamos a vida,  
juntos ao amanhecer;  
juntos formamos a espiga  
do novo dia que vai nascer.

2. Juntos erguemos a taça,  
cheia até ao cimo,  
juntos bebemos estrelas  
com novos brindes à juventude.

3. Juntos marchamos unidos,  
como esquadrão de amor,  
juntos construímos na forja  
a paz de um mundo novo e melhor.

4. Juntos lançamos o olhar  
sobre o espelho de Deus,  
juntos sentimos a terra,  
enquanto canta: "Deus é amor!"

## TOGETHER TO DREAM

Together to dream of new horizons,  
Together to mark the rhythms of new love.

1. Together we watch life  
unfold each morning;  
Together we form the bud  
of each new day that dawns.

2. Together we raise the cup,  
full to the brim,  
Together we drink the stars  
With new toasts to youth.

3. Together we walk united,  
like an army of love,  
Together we build in our workshop  
The peace of a new and better world.

4. Together we cast our gaze  
on the mirror of God,  
Together we feel the earth  
As it sings: "God is love!"

## COMMUNION REFLECTION:

### LEAD ME TO HOPE (P. Kearney)

Lead me to hope,  
Oh lead me to hope,  
Lead me to hope I pray  
So I can live  
and work for the day  
Lead me to hope I pray.  
When I am numb with my despair  
When I'm too numb to care  
Lead me to hope,  
Oh lead me to hope  
Lead me to hope I pray.

Lead me to love  
Oh lead me to love  
Lead me to love I pray  
So I can live  
and work for your day  
Lead me to love I pray.  
When I am cold within myself  
When I'm too cold to care  
Lead me to love,  
Oh lead me to love  
Lead me to love I pray.

3. Lead me to faith,  
Oh lead me to faith  
Lead me to faith I pray  
So I can live and  
work for your day  
Lead me to faith I pray.  
When I am lost in the  
maze of time  
When I'm too tired to care  
Lead me to faith,  
Oh lead me to faith  
Lead me to faith I pray.

4. Lead us to peace,  
Oh lead us to peace  
Lead us to peace we pray  
So we can live  
not fear for the day  
Lead us to peace we pray  
When we are unjust,  
too scared to trust  
As we prepare for war  
Lead us to peace,  
Oh lead us to peace  
Lead us to peace we pray

**BLESSING:**

**Cel:** The Lord be with you

**ALL:** And also with you

**Cel:** May almighty God bless.....and the Holy Spirit

**ALL: AMEN**

**Cel:** .... go in peace

**ALL:** Thanks be to God.

**NA' JEZÚS HATUDU DALAN LOOS**

Na'i Jezús, hatudu dalan lood, dalan loos  
Na'i Jezús, hanorin lia-loos.

Ida loos dalan moris Jezús Kristu  
Mai ba lalehan dalan mesak Na'i Jezús.

Ema kiak ita sei fó-han, sei fó-han  
Keta karak, buka fó hatais.

Ema moras ita bá haree, bá haree  
Ema mate ita bá hakoi.

Lia ruma iha tribunál, tribunál  
Keta ta'uk tahan ema ki'ik.

Hodi di'ak ita selu aat, selu aat  
Han-hemu hodi kosar-been.



**LORD JESUS SHOW US THE STRAIGHT PATH**

Lord Jesus, show us the straight path,  
Lord Jesus teach us Your truth.

One is the way of life of Jesus Christ,  
The way of the Lord Jesus leads to heaven.

We will give food to those who are poor,  
And curbing our own desires we will give them clothing.

We will go and visit those who are ill.  
We will go and bury those who have died.

And when a lowly man is brought before the courts  
We will not fear to support him.

We will repay evil with goodness,  
We will repay our daily food and drink with our labour.

NANCY

FIFTH ANNIVERSARY  
of  
DILI MASSACRE



*St Mary's Cathedral, Sydney  
9 November 1996*

Celebrant: Bishop David Cremin

## INTRODUCTORY RITE

*Prior to the entrance procession, "Mataram Mais Um Irmão", a Portuguese freedom song, will be sung.*

### ENTRANCE SONG:

(Stand)

#### Kolele Mai\*

(English Translation)

Refrain:	Kole lele mai rade kokodee le kolele mai Kole lele mai rade kokodee le Kole hele laloi kolele mai	"Kole lele mai" The wild duck sings "Kole lele mai" The wild duck sings "Kole hele laloi kolele mai"
1	Sá sá hae nalo ó batar la fulin? Kolele mai Sá sá hae nalo ó hare la burit? Kolele mai	Why is it that your corn gives no cobs? Kolele mai Why is that your rice gives no grain? Kolele mai
2	Sá sá hae nalo ó kabun la bosu? Kolele mai Sá sá hae nalo ó kosar la maran? Kolele mai	Why is it that your stomach isn't full? Kolele mai Why is it that your sweat never dries? Kolele mai
3	Balu dehan ó baruk, balu katak ó beik, Kolele mai Balu ra'ak ó baruk, balu katak ó kiak, Kolele mai	Some say you're lazy, others that you're stupid, Kolele mai Some say you're lazy, others scorn you for being poor, Kolele mai
4	Sá sá sá hae nalo? Sé sé sé loos sé? Kolele mai Sá sá sá mak halo? Sé sé sé loos sé? Kolele mai	What are you really? Who are you really? Kolele mai What are you really? Who are you really? Kolele mai

\* The refrain of this song (in the Waima'a language of the Baucau district) is a funeral chant sung at night-time by alternating male and female choruses over the body of a dead person laid out for burial. The verses, in Classical Tetum (Tetun-Terik), are traditional lamentations about the colonizer's disdain of native Timorese in the days of Portuguese rule.



*The Tais — traditional hand-woven cloth of East Timor — bearing the names of those who died in the Dili Massacre and a large candle are brought forward in the procession.*

**LELIR - Ritual Mourning:** *Veronica Pereira Maia*

*The Tais is incensed by Bishop Cremin, who then greets the people and introduces the Penitential Rite.*

### **PENITENTIAL RITE:**

Bishop: We now turn to Jesus and ask his forgiveness:  
Lord, we have sinned against you. Lord, have mercy.

ALL: Lord, have mercy.

Bishop: Christ, we have failed our brothers and sisters. Christ, have mercy.

ALL: Christ, have mercy.

Bishop: Lord, we ask your mercy and love. Lord, have mercy.

ALL: Lord, have mercy.

Bishop: May almighty God have mercy on us, forgive us our sins,  
and bring us to everlasting life.

ALL: Amen.

### **OPENING PRAYER:**

Bishop: God, in your mysterious providence,  
your church must share in the sufferings of Christ your Son.  
We pray especially today for all those who have lost their lives in  
East Timor, in particular those who were killed in Dili  
on 12 November 1991.  
Give the spirit of patience and love  
to those who are persecuted for their faith in you  
that they may always be true and faithful witnesses  
to your promise of eternal life.  
We make our prayer through Christ your Son.

ALL: Amen.

## **LITURGY OF THE WORD**

(Sit)

**FIRST READING:** *Manuel Viegas and Janine Keatinge RSJ*  
(Selected verses from Isaiah 49)

Lia hosi profeta Izaías.

Na'i Maromak lia-tún ba Nia emar  
sira: "Wainhira tempu to'o atu soi,  
Ha'u sei fó laran ba imi no hatán imi-  
nia tanis sira ba salvasaun.  
Ha'u sei satan no sori imi.  
Ha'u sei husik imi hakmatek falitán  
iha rai ne'ebé fuik-lerek tiha ona,  
Ha'u sei dehan ba ema dadur sira  
tomak: 'La'o, sai ona mai' no ba sira  
ne'ebé iha nafatin nakukun laran:  
'Sai mai ona ba naroman!'  
Sira sei la hamlaha eh hamrook tan,  
sira sei la terus loro manas wa'in,  
tanba ida ne'ebé sadia no hadomi  
sira.  
Ha'u maka sei hatudu dalan ba wee-  
matan."

Maibé Nia emar sira dehan fali:  
"Ita Na'i husik-lerek tiha ona ami!  
Na'i Maromak haluha tiha ona ami."  
Nanu'u Ita Na'i hatán:  
"Bele inan ida haluha to'ok nia oan-  
kosok  
no la hadomi oan ida-ne'ebé nia  
hahoris?  
Se inan ida bele haluha nia oan karik,  
Ha'u maka la haluha duni imi!  
Ha'u hakerek tiha ona imi-nia naran  
iha Ha'u Nia liman tanen sira.

Sira-ne'ebé sei halo di'ak fali imi mai  
daudaun ona,  
no sira-ne'ebé sobu halo-aat imi sei  
sai kedas.  
Hateke took ba no haree sá maka  
mosu daudaun!

A reading from the prophet Isaiah.  
God says to the people,  
"When the time comes to save you,  
I will show you favour  
and answer your cries for help.  
I will guard and protect you.  
I will let you settle once again  
in the land that is now laid waste,  
I will say to the prisoners 'Go free'  
and to those who are in darkness,  
'Come out to the light!'  
They will never be hungry or  
thirsty,  
sun and heat will not hurt them,  
for they will be led by one who  
loves them.  
I will lead them to springs of  
water."

But the people say,  
"The Lord has abandoned us!  
God has forgotten us."  
So the Lord answers,  
"Can a woman forget her own  
baby  
and not love the child she bore?  
Even if a mother should forget her  
child,  
I will never forget you!  
I have written your names on the  
palms of my hands.

Those who will rebuild you are  
coming soon,  
and those who destroyed you will  
leave.  
Look around and see what is  
happening!

Imi-nia ema sira halibur fali ona —  
sira fila fali ona mai uma!  
Tanba Ha'u maka Maromak moris,  
imi sei haksolok ba imi-nia ema sira.

Ha'u sei fó sinál ba nasaun sira  
tomak, no sira sei lori imi-nia oan  
sira mai fali.  
Sira sei hakruuk iha imi-nia oin  
hahi'i no hana'i imi;  
sira sei haraik-an ho respeitu ba imi.  
Nanu'u imi sei hatene duni katak  
Ha'u maka Maromak — laiha ema  
ida ne'ebé hein Ha'u Nia tulun lakon  
fiar iha Ha'u."

Maromak Nia Futar Lia.

HOTU: Na'i ami agradese Ita.

Your people are assembling —  
they are coming home!  
As surely as I am the living God,  
you will be proud of your people.

I will signal to the nations,  
and they will bring your children  
home.  
They will bow low before you  
and honour you;  
they will humbly show their  
respect for you.  
Then you will know that I am God  
— no-one who waits for my help  
will be disappointed."

The Word of the Lord.

ALL: Thanks be to God.

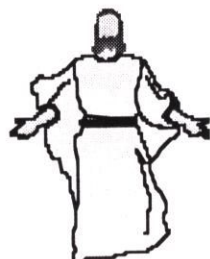
## RESPONSE: I Lift Up My Soul

Refrain: To You, Yahweh, I lift up my soul, O my God.  
To You, Yahweh, I lift up my soul, O my God.

- 1 Yahweh, show Your ways to me.  
Teach me your paths and keep me in the ways of Your truth,  
For You are the God that saves me.
- 2 The Lord is so good, so holy,  
Sinners find the way, and in all that is right He guides the humble.  
The poor He leads in His pathways.
- 3 All day long I hope in Your goodness,  
Remember Your love, the love that You promised long ago,  
And the kindness that You gave from of old.

## GOSPEL ACCLAMATION: (sung)

Alleluia, alleluia, alleluia!  
Why are you looking among the dead  
for one who is alive?  
He is not here; he has been raised.  
Alleluia, alleluia, alleluia!



© Tim Manion 1976

(Stand)

## GOSPEL: (Luke 24 : 1-9)

Na'i Jezús Kristu Nia Evanjellu  
nu'udár Saun Lukas haktuir.

Iha loron uluk semana nian, molok  
rai-kmaus, sira bá to'o rate, hodi  
lori mina-morin ne'ebé sira hadi'a.  
Sira hetan odamatan fatuk nakduir  
tiha, do'ok hosi Na'i Nia rate.  
Tama tiha iha laran, sira la hetan  
Na'i Jezús Nia isin. Sira sei bilán  
hela, wainhira ema na'in-rua ho  
unuk nabilan mosu iha sira leet. Ho  
laran susar feto sira hakru'uk ba rai,  
ema hirak-ne'e dehan ba sira:  
"Tansá imi buka iha mate sira leet  
Ida ne'ebé moris? Nia la iha-ne'e;  
Nia moris-hikas ona! Imi hanoin  
fali oinsá Nia ko'a-lia ba imi,  
wainhira Nia sei iha Galileia: 'Ema  
sira sei saran Na'i Nia Oan-mane ba  
makasalak sira, tuirmai sei hedi Nia  
ba krús. Liu loron tolu, Nia sei  
moris-hikas'." Nanu'u feto sira  
haneon fali Jezús Nia liafuan sira.  
Fila kedas uma hosi rate, no haktuir  
buat hirak-ne'e hotu ba sira na'in  
sanulu-resin-ida no ba sira seluk  
tomak.

Lia Maksoin.

HOTU: Na'i Kristu ami hahi'i Ita.

A reading from the Holy Gospel  
according to Saint Luke.

Very early on Sunday morning the  
women went to the tomb, carrying  
the spices they had prepared. They  
found the stone rolled away from  
the entrance to the tomb, so they  
went in; but they did not find the  
body of Jesus. They stood there  
puzzled about this, when suddenly  
two people in bright shining  
clothes stood by them. Full of  
fear, the women bowed down to  
the ground, as these people said to  
them, "Why are you looking  
among the dead for one who is  
alive? He is not here; he has been  
raised. Remember what he said to  
you while he was in Galilee: 'The  
Son of Man must be handed over  
to sinners, be crucified, and three  
days later rise to life'." The  
women remembered his words,  
returned from the tomb, and told  
all these things to the eleven  
disciples and all the rest.

The Gospel of the Lord.

ALL: Praise to You, Lord Jesus  
Christ.

## HOMILY: Bishop Cremin

(Sit)

## PRAYERS OF INTERCESSION:

(Stand)

Celebrant: Lord Jesus, thank you for dying on the cross to redeem us.  
We now pray to you!

1. Na'i, ami agradease Ita-Boot no harohan ba ami-nia Bispu, Monsignor Carlos Belo. Ami harohan atu nia bele iha kbiit wa'in atu haraik mai ami direaun liuliu tempu ohin leron nian no mós atubele Ita-Boot Nia roman bele leno ba nia ho Ita-Boot nia igreja iha Timor Loro-Sa'e. Na'i rona ami.

Lord, we thank you and pray for our Bishop, Monsignor Carlos Belo. We pray for his continued strength and guidance throughout this time. May your light shine upon him and your church in East Timor. Lord, hear us.

ALL: Lord, hear our prayer.

2. Ba kristaun hotu-hotu atu bele lori pás ho justisa ba mundu-raiklaran tomak. Na'i rona ami.

For all Christian people; may we bring peace and justice to our world. Lord, hear us.

ALL: Lord, hear our prayer.

3. Na'i Maromak, ami husu ba Ita-Boot fó pás hodi hasai Timór-oan sira hosi terus no susar. Na'i rona ami.

For all the people of East Timor, that they may have freedom from oppression, freedom from fear, and freedom to live. Lord, hear us.

ALL: Lord, hear our prayer.

4. Ba feto-raan no mane klosan ohin leron nian, ami husu ba Ita-Boot Na'i Maromak atu fó kbiit ho tulun ba sira hodi moris di'ak. Na'i rona ami.

For the young people growing up in a rapidly changing society, give strength to those who are searching, and hope to those in despair. Lord, hear us.

ALL: Lord, hear our prayer.

5. Ba ita hotu-hotu ne'ebé terus ho tanis tanba haree no rona ita-nia maluk ho belun sira mate iha Timor. Na'i Maromak tulun ami atan, leron ida atubele hetan malu iha lalehan. Na'i rona ami.

For all of us who mourn the death of our beloved relatives and friends in Timor, we ask you to grant us the hope that we may one day be re-united with them in heaven. Lord, hear us.

ALL: Lord, hear our prayer.

Celebrant: God of love, help us to live as a people of hope in a world of chaos. May all who face oppression, terror, abuse or suffering in any way know that you call us to life and happiness in this world as well as the world to come. We make our prayers through the intercession of all who lived as people of hope in the midst of despair and now live with you in everlasting peace.

ALL: Amen.

(Sit)

## LITURGY OF THE EUCHARIST

### PROCESSION OF GIFTS:

#### Tansá la Dame

Funu barak iha rai hotu,  
Dame leron baluk.  
Tanis hamlaha, tanis tan susar.  
Moris iha nakukun laran.

Tansá la dame, tansá la hadomi  
Hodi fó liman ba malu?  
Kaer liman ba, dame malu ba,  
Ita hotu Maromak oan.

Refrain:  
Ho matanbeen, tanis harohan,  
Ba Na'i Maromak husu Nia tulun.  
La'olemorai, kulit taka ruin,  
Isin laiha, rate mós laiha.

Bainhira dame, ita sei haksolok  
Moris iha dame nia laran.  
Tulun malu ba, dame malu ba,  
Laiha moris sei la hadomi.

#### Why not Peace

*There are many wars in all lands,  
Peace for a few days.  
Crying from hunger, crying because of  
suffering.  
Living in total darkness.*

*Why not peace, why no love in order  
To lend to one another a helping hand?  
Let us all shake hands, let us all be at peace,  
For we are all God's children.*

*Eyes full of tears, prayers full of tears,  
To Almighty God asking for blessings.  
Wandering the earth, skin covering bones,  
There is no flesh, there is no grave.*

*Where there is peace, we will rejoice  
Living in peace and harmony.  
Helping one another, peace with one  
another,  
There is no living without love and  
compassion.*

### INVITATION TO PRAYER:

Bishop: Pray, my brothers and sisters, that our sacrifice may be acceptable to God, the almighty Father.

ALL: May the Lord accept the sacrifice at your hands  
for the praise and glory of God's name,  
for our good, and the good of all the church.



### PRAYER OVER THE GIFTS:

*(Stand)*

Bishop: God, accept the prayers and gifts we offer.  
May those who suffer persecution  
because of their faithful service to you  
rejoice in uniting their sacrifice to that of Christ your Son  
and realise that their names are written in heaven  
among your chosen people.  
We ask this through Christ your Son.

ALL: Amen.

### EUCCHARISTIC PRAYER for RECONCILIATION II:

Bishop: The Lord be with you.  
ALL: And also with you.

Bishop: Lift up your hearts.  
ALL: We lift them up to the Lord.

Bishop: Let us give thanks to the Lord our God.  
ALL: It is right to give God thanks and praise.

Celebrant: Father, all-powerful and ever-living God,  
we praise and thank you through Jesus Christ our Lord  
for your presence and action in the world.

In the midst of conflict and division,  
we know it is you  
who turn our minds to thoughts of peace.  
Your Spirit changes our hearts:  
enemies begin to speak to one another,  
those who were estranged join hands in friendship,  
and nations seek the way of peace together.

Your Spirit is at work  
when understanding puts an end to strife,  
when hatred is quenched by mercy,  
and vengeance gives way to forgiveness.

For this we should never cease  
to thank and praise you.  
We join with all the choirs of heaven  
as they sing for ever to your glory:

ALL SING: Santo, Santo, Santo, Na'i Maromak kbiit Na'in.  
Lalehan ho rai haklaken Ita-Boot Nia glória.  
Hosana leten aas ba.  
Di'ak tebes ida be mai hodi Na'i Nia naran.  
Hosana leten aas ba.

*(Kneel)*

Celebrant: God of power and might,  
we praise you through your Son, Jesus Christ,  
who comes in your name.  
He is the Word that brings salvation.  
He is the hand you stretch out to sinners.  
He is the way that leads to your peace.

God our Father,  
we had wandered far from you,  
but through your Son you have brought us back.  
You gave him up to death  
so that we might turn again to you  
and find our way to one another.

Therefore we celebrate the reconciliation  
Christ has gained for us.

We ask you to sanctify these gifts  
by the power of your Spirit,  
as we now fulfill your Son's command.  
While he was at supper  
on the night before he died for us,

he took bread in his hands,  
and gave you thanks and praise,  
he broke the bread,  
gave it to his disciples, and said:

**Take this, all of you, and eat it:  
this is my body which will be given up for you.**

At the end of the meal he took the cup.  
Again he praised you for your goodness,  
gave the cup to his disciples, and said:

**Take this, all of you, and drink from it:  
this is the cup of my blood,  
the blood of the new and everlasting covenant.  
It will be shed for you and for all  
so that sins may be forgiven.  
Do this in memory of me.**

Let us proclaim the mystery of faith:

ALL SING: Christ has died, Christ is risen, Christ will come again.

Celebrant: Loving God,  
your Son has entrusted to us  
this pledge of his love.

We celebrate the memory of his death and resurrection  
and bring you the gift you have given us,  
the sacrifice of reconciliation.  
Therefore, we ask you, Father,  
to accept us, together with your Son.

Fill us with his Spirit  
through our sharing in this meal.  
May he take away all that divides us.

May this Spirit keep us always in communion  
with John Paul our pope, Edward our bishop,  
with all the bishops and all your people.

Father, make your church throughout the world  
a sign of unity and an instrument of your peace.

You have gathered us here  
around the table of your Son,  
in fellowship with Mary, the Mother of God, and all the saints.

In that new world where the fullness of your peace will be  
revealed,  
gather people of every race, language, and way of life  
to share in the one eternal banquet  
with Jesus Christ our Lord.

Through him,  
with him,  
in him,  
in the unity of the Holy Spirit,  
all glory and honour is yours,  
almighty Father,  
for ever and ever.

ALL SING: Amen, Amen, Amen.

#### RITE OF COMMUNION:

(Stand)

Bishop: Let us ask our Father to forgive our sins  
and to bring us to forgive those who sin against us:

ALL: Our Father, who art in heaven,  
hallowed be your name;  
Your kingdom come;  
Your will be done on earth  
as it is in heaven.

*Ami Aman, iha Lalehan,  
tulun ema atu hahi'i Ita Naran;  
halo Ita-Nia reinu to'o mai ami;  
haraik tulun ba ema atu tuir  
Ita-Nia hakarak iha rai nu'udár  
iha Lalehan.*

Give us this day our daily bread;

*Ohin ne'e haraik ai-han loroloron  
nian mai ami;*

and forgive us our trespasses  
as we forgive those  
who trespass against us;  
and lead us not into temptation,

*haraik perdua mai ami salan  
nu'udár ami perdua  
ba ema halo-aat ami;  
labele husik ami monu ba  
tentaun,*

but deliver us from evil.

*maibé hasai ami hosi buat aat.*

Bishop: Deliver us, Lord, from every evil,  
and grant us peace in our day.  
In your mercy keep us free from sin  
and protect us from all anxiety  
as we wait in joyful hope  
for the coming of our Saviour, Jesus Christ.

ALL: For the kingdom, the power, *Ita maka Liurai, Ita maka ukun,*  
and the glory are yours, *Ita maka di'ak,*  
now and forever. *tinan-ba-tinan.*

Bishop: Lord Jesus Christ, you said to your apostles:  
I leave you peace, my peace I give you.  
Look not on our sins, but on the faith of your church,  
and grant us the peace and unity of your kingdom  
where you live for ever and ever.

ALL: Amen.

Bishop: The peace of the Lord be with you always.

ALL: And also with you.

### SIGN OF PEACE:

Bishop: The Tais bearing the names of those who  
died will now be raised. As the light of  
Christ is held up, let us pray for a moment  
in silence for peace in East Timor and  
throughout the world.



ALL: Lamb of God, you take away the sins of the world:  
have mercy on us.  
Lamb of God, you take away the sins of the world:  
have mercy on us.  
Lamb of God, you take away the sins of the world:  
grant us peace.

*(Kneel)*

Bishop: This is the Lamb of God  
who takes away the sins of the world.  
Happy are those who are called to his supper.

ALL: Lord, I am not worthy to receive you,  
but only say the word and I shall be healed.



### COMMUNION SONG:

#### Lead Me To Hope

Lead me to hope, oh lead me to hope, lead me to hope I pray,  
So I can live and work for your day, lead me to hope I pray.  
When I am numb with my despair, when I'm too numb to care,  
Lead me to hope, oh lead me to hope, lead me to hope I pray.

Lead me to love, oh lead me to love, lead me to love I pray,  
So I can live and work for your day, lead me to love I pray.  
When I am cold within myself, when I'm too cold to care,  
Lead me to love, oh lead me to love, lead me to love I pray.

Lead me to faith, oh lead me to faith, lead me to faith I pray,  
So I can live and work for your day, lead me to faith I pray.  
When I am lost in the maze of time, when I'm too tired to care,  
Lead me to faith, oh lead me to faith, lead me to faith I pray.

Lead us to peace, oh lead us to peace, lead us to peace we pray,  
So we can live, not fear for the day, lead us to peace we pray.  
When we are unjust, too scared to trust as we prepare for war,  
Lead us to peace, oh lead us to peace, lead us to peace we pray.

© Peter Kearney. Used with permission

### THANKSGIVING SONG:

*(Sit)*

#### Kristu Haraik Fó Liberdade

#### *Christ Grants Us Freedom*

Kristu haraik fó liberdade  
Kristu haraik fó salvasaun  
Kristu haraik laran metin  
Kristu haraik Nia domin.

*Christ grants us freedom  
Christ grants us salvation  
Christ gives us a strong heart  
Christ gives us his love.*

Na'i Maromak haraik pás no lia-loos  
Ha'u hetan di'ak  
Nia hasán ema hotu nia krús  
Ha'u hetan di'ak.

*God grants us peace and justice  
I have found goodness  
He carries everyone's cross  
I have found goodness.*

Fó mai ha'u Na'i Ita lia  
Rona ha'u Na'i ha'u orasaun.

Ha'u perdua ha'u-nia maluk  
Na'i Jezús perdua ha'u  
Ha'u hadomi moris tuir dalam loos  
Ha'u hetan di'ak.

Fó mai ha'u ...

Ha'u tuir dalam, dalam ksolok  
Dalam loos tuir dalam loos  
Ha'u hadomi ema fuik ema leet  
Ha'u Na'i ninian.

Fó mai ha'u ...

*Grant unto me O Lord Your word  
Listen O Lord to my prayers.*

*I forgive my neighbours  
Lord Jesus forgives me  
I love life which follows the  
righteous path  
I have found goodness.*

*Grant unto me ...*

*I follow the way of happiness  
A righteous path, a path of right  
I love all people from all around  
All belong to God.*

*Grant unto me ...*

#### PRAYER AFTER COMMUNION:

(Stand)

#### Prayer for peace in East Timor

ALL:

Almighty and ever-loving God,  
look down on us from heaven,  
and on the vineyard you have planted  
in East Timor.

The fruits have already ripened.  
But war, exile and mourning  
have come to scatter desolation and  
misery.

Have pity on us!  
We trust and hope in You,  
we adore You.

We pray that all  
recultivate your vineyards,  
restore all damages,  
forget the wrongs,  
pardon the offences,  
and live together as brothers and  
sisters,

*Orasaun ba pás iha Timor Loro-  
Sa'e*

*Na'i Maromak kbiit-wa'in no dame  
laek  
hateke tun mai ami hosi lalehan,  
no ba Ita-Boot Nia uvas-hun ne'ebé  
kuda tiha ona iha rai-Timór.  
Nia fuan sira tasak tiha ona  
maibé ba funu, eziliu no lutu  
maka mai kari fali dezolasaun ho  
miséria.*

*Hanoin ami atan!  
Ami iha esperansa no tau-neon ba Ita,  
Ita-Boot maka ami adora.*

*Ami harohan katak ema tomak  
halo-moris fali to'os sira,  
halo-di'ak fali aat hotu-hotu,  
haluha sala hotu-hotu,  
perdua fali sala sira,  
no moris hamutuk fali nu'udár maun-  
alin, haloos dalam di'ak,*

thus preparing an era of true  
prosperity.

That from the beaches to the  
mountains  
there will resound in East Timor  
that voice which resounded once  
in Bethlehem:

**“Glory to God in the highest  
and peace to all people on  
earth.”**

Our Lady of Aitara, Mother of Jesus,  
Queen of East Timor, pray for us!  
Defend us, protect us, and save us.  
Amen.

*ba tempu foun ho prosperidade  
tebetebes.*

*Katak hosi tasi to'o foho sira  
sei haklalak iha Timór Loro-Sa'e lian  
ida  
ne'ebé rona, dala ida tiha ona iha Belén:*

**“Gloria ba Maromak leten aas-liu  
no pás ba ema tomak iha mundu-  
raiklaran.”**

*Na'i-Feto Aitara, Inan Jezús nian,  
Liurai-Feto Timór nian, haraik tulun  
mai ami!  
Sori ami, heli ami, no soi ami. Amen.*

#### CONCLUDING RITE

#### BLESSING AND DISMISSAL:

Bishop: Jesus says, “I am the resurrection and the life. Whoever follows  
me will never walk in darkness but will have the light of life.”  
As we take the life of Jesus to the world,  
may almighty God give us courage and peace,  
the Father, the Son and the Holy Spirit.

ALL: Amen.

Bishop: Go in the peace of Christ.

ALL: Thanks be to God.

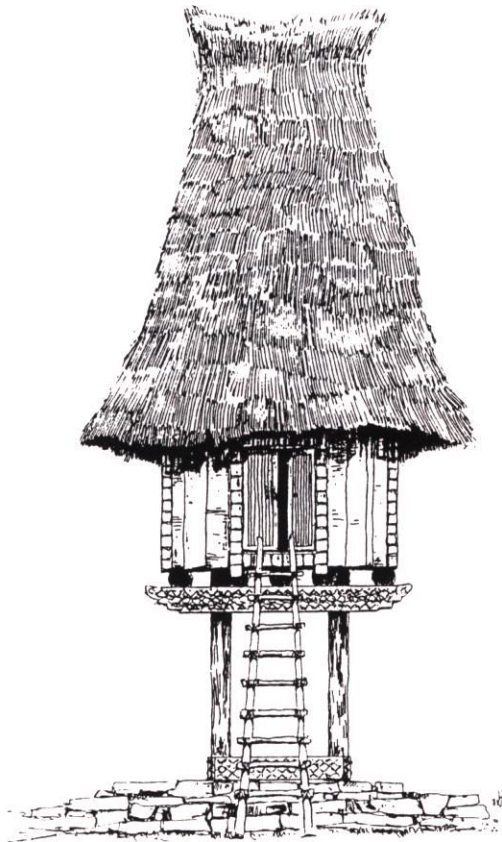
#### RECESSIONAL:

***The Tais bearing the names of the dead is now carried from the  
Cathedral to the Town Hall. Harold Moucho of the East  
Timorese community extends an invitation to all to join the  
procession.***

## Kolele Mai

Refrain: Kole lele mai rade kokode le kolele mai  
Kole lele mai rade kokodee le  
Kole hele laloi kolele mai

- 1 Sá sá hae nalo ó batar la fulin? Kolele mai  
Sá sá hae nalo ó hare la burit? Kolele mai
- 2 Sá sá hae nalo ó kabun la bosu? Kolele mai  
Sá sá hae nalo ó kosar la maran? Kolele mai
- 3 Balu dehan ó baruk balu katak ó beik, Kolele mai  
Balu ra'ak ó baruk, balu katak ó kiak, Kolele mai
- 4 Sá sá sá hae nalo? Sé sé sé loos sé? Kolele mai  
Sá sá sá mak halo? Sé sé sé loos sé? Kolele mai



*Uma-lulik*  
East Timorese  
traditional  
sacred house



## *Missa lembra 20 anos da invasão do Timor Leste*

**S**erá celebrada no sábado, dia 9 de dezembro, missa que recordará os 20 anos de invasão da ilha do Timor Leste pela Indonésia. A invasão aconteceu no dia 7 de dezembro de 1975, acompanhada de um massacre jamais visto em situações semelhantes. Milhares de timorenses foram mortos. A partir dessa data, o governo da Indonésia iniciou um regime de terror, perseguindo opositores, membros de organizações de direitos humanos e representantes da Igreja Católica.


A missa, presidida por frei João Xerri, será às 17h do dia 2 no salão paroquial da Igreja São Domingos, à rua Caiubi, em Perdizes. Participará da celebração a freira salesiana Vera Camerotti, que morou em Timor Leste.

A iniciativa da missa é do Grupo Solidário São Domingos. A invasão de Timor Leste pela Indonésia, e o sofrimento e as mortes que a ação militar trouxe também serão lembrados na missa do dia 10 de dezembro - Dia Internacional dos Direitos Humanos -, às 18h, na Catedral da Sé, celebrada pelo cônego Dagoberto Boim.

Informações sobre o Timor Leste e a luta de resistência podem ser obtidas no telefone (011) 645948, com Lilia Azevedo.

O SÃO PAULO

29/11/95



**Timor não é somente  
um lugar...**

## AMI AMAN ( Pai-Nosso )

Ami Aman, iha lalehan  
Tulun ema atu  
habi ita naran  
halo ita nia Reino  
too mai ami

Haraik tulun ba ema  
atu tuir ita nia hakarak  
iha rai nudar iha lalehan  
Ohin nee, haraik aihan  
lor-loron niam mai ami,  
haraik aihan lor-loron  
niam mai ami, haraik  
perdua ba ema halo aat  
ami.

Labele husik ami monu  
ba tentação  
maibe hasai ami hosi  
buat aat.

**N**o dia 7 de dezembro  
uma chama será acesa em Dili ( Timur-Timur )  
representando a firme  
**ESPERANÇA na LIBERDADE e JUSTIÇA.**  
Aqui no Brasil desejamos ser solidários e expressar  
nossa sintonia com a luta deste povo, por isso  
convidamos você para dois momentos de união com  
nossos irmãos timorenses:

## **CONHECENDO E REZANDO POR TIMOR**

**Dia:** 9 de dezembro de 1995

**Horário:** 17 horas

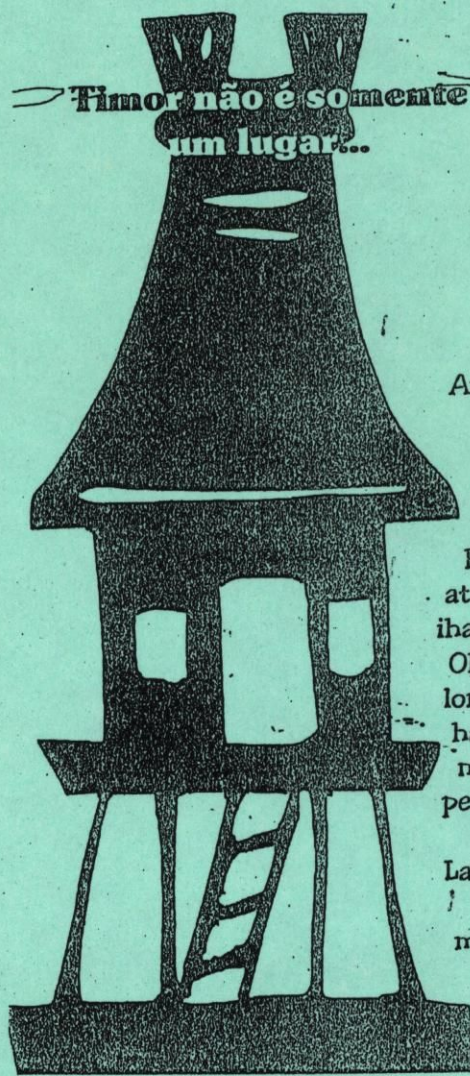
**Local:** Salão Paroquial da Igreja São Domingos  
Rua Caiubí, 164 - Perdizes  
Fone: 62 8228 / 872 6592

## **MISSA NA CATEDRAL DA SÉ**

**Dia:** 10 de dezembro

**Horário:** 18 horas

Timor não é somente  
um lugar...



## AMI AMAN (Pai-Nosso)

Ami Aman, iba lalehan  
Tulun ema atu  
habi ita naran  
halo ita nia Reino  
too mai ami

Haraik tulun ba ema  
atu tuir ita nia hakarak  
iba rai nudar iba lalehan  
Obin nee, haraik aiban  
lor-loron niam mai ami,  
haraik aiban lor-loron  
niam mai ami, haraik  
perdua ba ema halo aat  
ami.

Labele husik ami monu  
ba tentação  
maibe hasai ami hosi  
buat aat.

ESQUEMA PARA LITURGIA REMEMORANDO A INVASÃO DE TIMOR LESTE  
DIA 9/12/95, NA PARÓQUIA DE SÃO DOMINGOS.

ALTAR/MESA: Vela (Vera) - retrato de Xanana Gusmão - TV e vídeo; na parede, atrás, cartazes de Timor: da Vera e nosso.

Se forem poucos, formar um círculo.

TEMA: Somos todos irmãos = esse povo gosta de nós.

1. Introdução: frei João.
2. Fala da Vera.
3. Vídeo da profissão religiosa da Vera, em Timor. Símbolo: a estola como sinal de acolhida.
4. Leitura da história de Timor que está nos cartazes da "exposição". Duas pessoas, alternando.
5. Vera fala mais um pouco.
6. Leitura do Exodo, 3, 1-12a.
7. Trecho do vídeo do massacre.
8. Velas: vermelho, martírio e Espírito Santo. Cada um se apresenta, diz por que veio; se quiser, faz uma oração e acende sua vela.
9. Pai nosso em tetum.
10. Organização de grupos autônomos: cada grupo se organiza como quiser; nós daremos as informações necessárias, se quiserem. No máximo, seremos uma rede. Nós formaremos um grupo em torno da Vera. Os outros se organizam por si.

PREPARAR: lista de presenças (Lília).

CARTA/ABAIXO ASSINADO (Vera).

SECRETARIA: Lília e Patrícia.

**N**o dia 7 de dezembro  
uma chama será acesa em Dili ( Timur-Timur )  
representando a firme  
**ESPERANÇA na LIBERDADE e JUSTIÇA.**  
Aqui no Brasil desejamos ser solidários e expressar  
nossa sintonia com a luta deste povo, por isso  
convidamos você para dois momentos de união com  
nossos irmãos timorenses:

## **CONHECENDO E REZANDO POR TIMOR**

**Dia:** 9 de dezembro de 1995

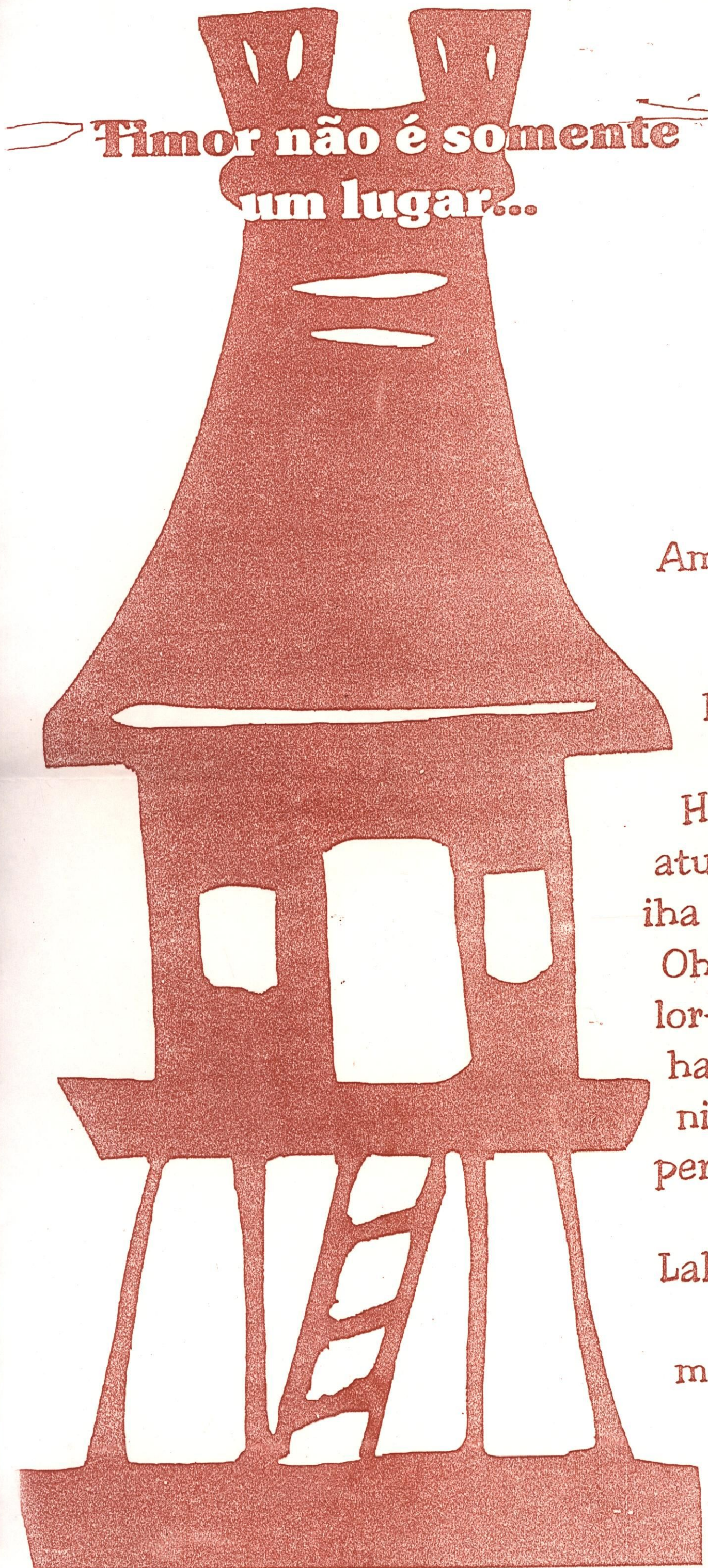
**Horário:** 17 horas

**Local:** Salão Paroquial da Igreja São Domingos  
Rua Caiubí, 164 - Perdizes  
Fone: 62 8228 / 872 6592

## **MISSA NA CATEDRAL DA SÉ**

**Dia:** 10 de dezembro

**Horário:** 18 horas



Timor não é somente  
um lugar...

## AMI AMAN (Pai-Nosso)

Ami Aman, iha lalehan  
Tulun ema atu  
hahi ita naran  
halo ita nia Reino  
too mai ami

Haraik tulun ba ema  
atu tuir ita nia hakarak  
iha rai nudar iha lalehan  
Ohin nee, haraik aihan  
lor-loron niam mai ami,  
haraik aihan lor-loron  
niam mai ami, haraik  
perdua ba ema halo aat  
ami.

Labele husik ami monu  
ba tentação  
maibe hasai ami hosi  
buat aat.

TIMOR LESTE

REFRÃO: Ai Timor, se outros calam, cantemos nós!

Deve ser mesmo difícil pensar que uma população devastada pela morte, totalmente amordaçada num pequeno território,  
- não sabe ter medo,  
- é capaz de buscar forças no seu desespero,  
- de desafiar quando está a morrer,  
- de renovar astúcias e ponderar motivos,  
- de moderar sentimentos e refazer energias,  
- equilibrar esforços e conter o ódio.

REFRÃO: Ai Timor, se outros calam, cantemos nós!

Nós próprios refletimos intensamente sobre esta tenacidade, nós próprios procuramos explicar o melhor que podemos esta inesgotável força de vontade...  
Nós próprios ficamos a admirar, a pensar como é possível tanta força interior, quando sua pele curtida nos horrores da guerra vem sendo rasgada, sem contemplação nem piedade e vergastada por vexames que decompõem o seu corpo frágil.  
Nós próprios perguntamos como é possível tanta grandeza de alma, que se agiganta suportando as dificuldades...

REFRÃO: Ai Timor, se outros calam, cantemos nós!

Uma luta verdadeiramente de um Povo - que sabe sorrir, a abafar o seu ódio mortal,  
- que sabe ser dócil para ocultar sua Luta,  
- que se deixa amansar para melhor se entregar à rebeldia,  
- que se deixa bater para reforçar o seu ânimo,  
- que se deixa insultar para formar o seu orgulho,  
- que se deixa derrotar para procurar vencer!  
Uma luta, popular por essência! Uma Luta, um empenhamento, uma fé, uma esperança, um desejo: VENCER!

REFRÃO: Ai Timor, se outros calam, cantemos nós!

-----  
Escrito por Xanana Gusmão, líder máximo da Resistência Timorense, nascido em 20/6/46, preso na Indonésia desde 20/11/92.

Se quiserem escrever para ele, o endereço é:

Xanana Gusmão  
L.P.Cipinang  
Jalan Raya Bekasi  
Jakarta Timur  
INDONÉSIA

-----  
CLAMOR POR TIMOR - Grupo Solidário São Domingos  
Rua Atibaia 420 - Perdizes  
01235-010 São Paulo SP - Tel:011-972.6592; Fax:011-853.6830.



## 1) SOLTA OS PRISIONEIROS

Solta os prisioneiros  
Solta os prisioneiros  
Por todo o mundo  
Há prisioneiros  
Por todo o mundo

## 2) TIMOR

Lavam-se os olhos  
Nega-se o beijo  
Escolhe-se o barco  
Do cais deserto  
Ficou o desejo  
Da terra quente  
Por conquistar

Nobre soldado  
Que vem Senhor  
Por sobre as asas  
Do seu regão  
Cheiras os corpos  
No chão queimado  
Nunca serás o nosso perdão

**Ai Timor**  
**Calam-se as vozes**  
**Dos teus avós**  
**Ai Timor**  
**Se outros calam**  
**Cantemos nós**

Salgas os ventos  
Que não ceifastes  
Ceifas nos rios  
Que não são teus  
Nobre soldado  
Nunca sonhaste  
Ver uma espada  
Na mão de Deus

Da cruz se faz  
Uma lança em chamas  
Descendo do céu  
No sol do meio-dia  
No meio dos corpos  
A mesma lágrima  
Feito um final  
Onde o amor nascia

13 DE MAIO 1997: CELEBRAÇÃO DE N.SRA.FÁTIMA/PAZ EM TIMOR  
PROCISSÃO DE ENTRADA:

- Imagem de Fátima. (Folclore português).
- Tais. No altar alguém coloca o tais na imagem.
- Casa timorense com outro tais.

LEITURAS: VISITAÇÃO - Rm 12, 9-16b - Lc 1, 39-56.

HOMILIA:

- N.Sra.Fátima. João Paulo II em Puebla disse que em todas as culturas Maria aparece ao lado do mais fraco, como a protetora dos pequenos. Lourdes (camponesa), Guadalupe (grávida, indígena para índio), Costa Rica (uma pedra que os escravos veneram), Aparecida (imagem quebrada, negra, pescadores), Fátima (três crianças pobres, camponesas). Maria não evangeliza a partir de cátedra em Roma, a Sorbonne em Paris, nem sequer Lisboa, mas a pequenina vila de Fátima. O Papa sempre repete que a devoção a Maria nos une. Como? Hoje se diz que primeiro é preciso construir a globalidade e depois distribui-se o que sobra aos pobres. Maria, como Jesus, anunciam o Reino de união e de paz a partir da imediate inclusão do pequeno. Mt.25, os milagres de Jesus.

- As mensagens: Tem gente aqui que é de, ou cuja família é de Évora, de Setúbal?

Como diz D.Manuel: "evangelizar é essencialmente proclamar a dignidade das pessoas e dos povos".

- Esta é a catequese permanente de Maria, como vemos na Visitação. Maria acredita no que ouve do anjo, que a Deus nada é impossível. E vai atender com pressa à sua prima Isabel. Se ela tivesse fé, como nós, que Deus Todo Poderoso resolve tudo, rezaria para que Ele cuidasse de Isabel. E perguntaria, como nós, como é que Ele permite que Isabel sofra... Mas a partir de sua oração - e a Anunciação é uma grande experiência mística de oração - ela vai cuidar da prima. Ambas têm muita fé e se alegram com a presença de Deus na sua vida, mas esta alegria não as faz esquecer da realidade. Maria sabe que Deus olhou para sua condição de mulher, humilhada, pessoa do povo, que não vale nada. Mais tarde também vão dizer o mesmo de Jesus: não é ninguém, pois sua mãe também não é ninguém.

E Maria sabe qual é a condição de seu povo, sabe das arbitrariedades cometidas contra ele, sabe que passa fome.

- Queremos apoiar não só a luta dos timorenses por sua autodeterminação, mas também a dos indonésios por sua democratização. Os indonésios nos dão um belo exemplo de solidariedade com o pequeno Timor: um grande grupo TAPOL, da resistência indonésia, que luta pela democracia no seu país, fala o tempo todo da situação de Timor.

- Estamos celebrando a semana da Unidade e o Santo Padre acaba de falar, no Líbano, sobre a união entre cristãos e muçulmanos.

PROCISSÃO DE OFERTÓRIO: Grupo negro.

- Bandeiras: Brasil, T.L., Portugal. No altar alguém amarra as três.

TRANSCRIÇÃO DE MENSAGEM DE D.MANUEL DA SILVA MARTINS,  
BISPO DE SETÚBAL EM PORTUGAL, DIA 28/04/97

Bom amigo, frei João Xerri

Tenho lutado por Timor. Fui à ONU defender este Povo e tenho corrido um pouco o meu País a gritar contra a injustiça em que vive. O silêncio é um pecado. Faça o que puder para despertar os cristãos e pessoas de boa-vontade para que este povo possa escolher o seu futuro.

Recomendo-me com amizade,  
+Manuel, bispo de Setúbal.

Meus caros amigos,

A situação do povo de Timor é um caso de civilização: que conceito temos de pessoa? que conceito temos de povo? Em Timor nem se respeita a pessoa - que não pode pensar, não pode falar, não pode sonhar - nem se respeita um povo que quer escolher livremente o seu destino, já que tem identidade, fisionomia, religião, língua e história próprias.

Este povo sente-se calcado na sua alma; sente-se desprezado; sente-se encarcerado e torturado. É hoje, no mundo, um caso singular de martírio que envergonha a humanidade.

Os grandes deste mundo, mais interessados no dinheiro e nos apetites e tentações políticas, não se importam com Timor.

Um telefonema de Clinton para Jacarta resolvia o problema.

Colaborar ou calar esta situação é também ser criminoso.

Temos que gritar "TIMOR". Temos que incomodar os políticos. Temos que dizer ao mundo que em Timor corre sangue da alma e do corpo de um povo trabalhador e de paz.

À Igreja compete proclamar a dignidade das pessoas e dos povos. Isto é, e essencialmente, evangelizar. E proclamar exige também denúncia.

Não queiramos ser réus de silêncio.

Timor vencerá, se nós quisermos.

+Manuel, bispo de Setúbal.

-----  
NOTA: Esta mensagem foi enviada, a pedido do grupo *Clamor por Timor*, para a celebração de "Um Dia de Oração para a Paz em Timor Leste", no dia 13 de maio, no Santuário de Nossa Senhora de Fátima, em São Paulo.

*Clamor por Timor* - Rua Haddock Lobo 1310, apto.42  
01414-002 São Paulo SP Tel:011-3064.5948;Tel/fax:853.6830

RELATO DAS CELEBRAÇÕES PARA LEMBRAR O VIGÉSIMO ANIVERSÁRIO  
DA INVASÃO DE TIMOR LESTE (7/12/75) EM SÃO PAULO, BRASIL.

DIA 9/12, PARÓQUIA DE SÃO DOMINGOS, 17h.

Havia 34 pessoas presentes, a maioria das quais passou a se interessar por Timor Leste devido à participação da irmã Vera Camerotti, salesiana, no lançamento da Agenda Latino-Americana 96.

Foi formado um círculo tendo no centro o altar, no qual estava o vídeo e a TV, a Bíblia, uma vela colocada numa concha trazida de Timor Leste pela irmã Vera, o "tais", um tipo de estola com a qual as pessoas timorenses acolhem os visitantes e uma pequena casa timorense de madeira.

O tema: CONHECENDO E REZANDO POR TIMOR LESTE.

Somos todos irmãos; esse povo nos conhece e gosta de nós. E nós?

Frei João Xerri O.P., coordenou a celebração, tendo iniciado com um breve relato de como o Grupo Solidário São Domingos começou a se interessar por Timor Leste.

A irmã Vera contou de sua ida para Timor, as impressões mais fortes que lhe ficaram, e depois nos mostrou trecho do vídeo da cerimônia de seus votos religiosos, na qual jovens timorenses cantaram uma música timorense e depois uma brasileira, composta pelo padre Zezinho. Foi muito comovente sentir a alegria desse povo tão sofrido, e principalmente ver como eles conhecem e gostam do povo brasileiro. A Vera nos contou, por exemplo, que na Copa do Mundo, todos torciam pelo Brasil, apesar de que a maioria dos/as missionários que lá trabalham são italianos. E apesar da dificuldade de obter informações, pois não há luz na maioria das casas do interior, de modo que não podem ter televisão!

Para nos informar sobre essa realidade tão desconhecida, a Regina e o frei Sérgio leram uma breve história de Timor Leste.

A presença de Nancy de Almeida Ezequiel, timorense que vive em Nova Friburgo, estado do Rio, casada com o brasileiro Luiz Ezequiel, que a estava acompanhando, foi um dos pontos altos da noite, pois trouxe Timor Leste para bem perto de nós. Contou-nos um pouco de sua vida, sua fuga para a Austrália durante a "guerra civil" em 75, seu trabalho com os refugiados timorenses e o sofrimento desse povo desenraizado, jogado em terra com língua e costumes tão diferentes... Ao saber da existência de grupo interessado, aqui no Brasil, Nancy se comunicou com sua irmã, Filomena, que trabalha com o setor de informações da Fretilin em Sidney, Austrália. Filomena nos mandou uma carta calorosa, desejando-nos êxito em nossa reunião, a qual foi lida.

Como sinal da amizade dos timorenses para conosco, foi passado o "tais" entre os participantes: cada um/a o colocava nos ombros do companheiro seguinte, dando-lhe um abraço de acolhida e compromisso.

A irmã Vera nos contou mais um pouco de sua vida em Timor, tendo nos impressionado seu relato das condições de saúde: as mais precárias. Exemplificou a tenacidade e resistência do povo na pequena garota de 4 anos, queimada com querosene, que conseguiu resistir apesar de tudo.

Vimos trecho do vídeo que mostra o massacre do cemitério de Santa Cruz, no dia 12/11/91, quando o exército indonésio matou a sangue frio mais de 200 pessoas que tinham ido, conforme seu costume, prestar homenagem a um jovem timorense morto 7 dias antes.

A seguir foi lido o trecho do livro do Êxodo, 3, 1-12a, em que Deus diz que vê o sofrimento do povo escravo no Egito e chama Moisés para libertá-lo.

Ainda sob o impacto da visão desse massacre, cada participante recebeu uma vela vermelha, cor do martírio e do Espírito, e ao acendê-la se apresentou, contando o que faz e o porquê de sua presença nessa noite.

A Vera preparou uma simpática carta para o povo timorense, dizendo-lhes que não estão sós e contando de nosso apoio, a qual todos assinaram.

Encerrando essa parte, rezamos o Pai Nosso em tetum, língua falada pela maioria do povo timorense, guiados pela Nancy e pela Vera.

Para identificar ações concretas que possam ser realizadas durante o ano de 96, os presentes se reuniram em pequenos grupos, que apresentaram as seguintes propostas/informações:

- Formar grupo de coordenação; cada presente divulgar o mais possível a situação de Timor; verificar as relações comerciais Brasil/Indonésia, procurar como interferir.
- Manter contato com Filomena, encaminhar a carta a ela para que a faça chegar à resistência timorense. Ver como ajudar, com nossa experiência de Igreja, o Centro Catequético de Timor. Ajudar Nancy com seu projeto de mandar material de medicina alternativa, baseada em plantas medicinais.
- Formar grupos pequenos, para que todos se comprometam.
- Interessar pela causa os grupos nos quais já trabalhamos.

Organizar demonstração na porta da embaixada da Indonésia, do consulado da Austrália/Inglaterra...

- Informar: carta didática a todos os bispos, ligando a situação de Timor à CF 96. Preparar material didático para as escolas/universidades. Fazer um evento pró Timor, com comidas e música típica, inclusive para financiar nossas

atividades. Publicar um pequeno livro com poesias, material sobre Timor.

- Possível ida de D.Celso Queiroz a Timor, convidado por CAFOD.

- Ver o quanto o artigo de frei Betto no Estadão, no dia 6/12/95, ajudou a divulgar a realidade, como também os artigos publicados em Sem Fronteiras e O São Paulo.

- Divulgar a causa de Timor nos grupos em que trabalhamos, por exemplo, no Movimento Nacional de Direitos Humanos, presidido pelo Fermino Fecchio, presente entre nós; no Jussol, da Conferência dos Religiosos do Brasil...

- Pedir o vídeo do massacre de Santa Cruz em português.

- Preparar adesivos, etc.

- Ligar o aniversário da prisão de Xanana Gusmão, 20 de novembro, a Zumbi.

- Produzir miniaturas da típica casa timorense para serem usadas como símbolo.

#### DECISÕES

Para assumir e pôr em prática as ações sugeridas, foram organizados os seguintes grupos:

1) NOITE TIMORENSE, com jantar e exposição de cartazes (que o Grupo Solidário possui) - equipe: Regina (tel:277.9235); Tato, irmã Vera, Marlene, José Guilherme de Andrade.

2) PUBLICAÇÕES - equipe: Maria de Lourdes (tel:816.2330); Ana Cândida e Patrícia.

3) DIVULGAÇÃO em escolas, sindicatos - equipe: Jan Rocha (tel:263.1523); César e Guilherme.

4) Levar a EXPOSIÇÃO para estações do metrô, ou na galeria sob a Consolação/Paulista - Fermino (tel:262.9007).

5) Frei João e Lília vão preparar a ata desta reunião e a distribuir para todos os participantes, inclusive os que não puderam vir. Mandarão cópia para a Filomena e outros grupos de solidariedade a Timor que conhecem. Colocam desde já todo seu material sobre Timor à disposição dos interessados.

6) ARTICULAÇÃO geral - equipe: irmã Vera (426.2805); Olga, Cláudia, frei Cristiano.

ATENÇÃO: Estas equipes não devem ter organização piramidal, mas serão uma rede: o grupo de articulação vai só receber informações sobre as atividades e comunicá-las, tentar produzir um pequeno boletim informativo, e convocar para reuniões gerais.

- Deveremos nos reunir em abril, para nova celebração e animação das pessoas interessadas.

DOMINGO, DIA 10/12, NA CATEDRAL DA SÉ, 18h.

É este o horário habitual em que o Cardeal, D. Paulo Evaristo Arns, celebra; havia, como sempre, umas 400 pessoas. Como o Cardeal está viajando, o celebrante foi o vigário da Catedral, Cônego Boim. Concelebraram: frei João Xerri, O.P., e o padre Oscar Beozzo, diretor do CESEP.

Foi organizada uma bonita procissão de entrada, atravessando toda a nave principal, na qual a timorense Nancy, com o "tais" nos ombros e levando uma vela, estava acompanhada por seu marido, Luiz, e pela irmã Vera, carregando cartazes sobre Timor Leste. O celebrante, que esperava no altar, explicou o motivo da celebração. Nancy colocou então o "tais" na cruz, ao lado do altar, para simbolizar o sofrimento de seu povo e seu carinho para com o povo brasileiro.

Na homilia, frei João contou um pouco da história de Timor, pedindo a todos que a divulgassem e se solidarizassem com esse povo tão sofrido. Fazendo ligação com a leitura de Isaías (11, 7) disse que era preciso que os opressores, como o governo da Indonésia, aprendessem a "comer palha" para poder conviver em paz com os outros povos. Em todas as orações da missa o celebrante e os concelebrantes pediram a Deus pelo povo timorense.

Depois da comunhão, a Nancy fez uma breve colocação sobre o sofrimento de seu povo e colocou o "tais" nos ombros do celebrante, dizendo que com esse gesto, em nome do povo timorense, ela acolhia o povo brasileiro e pedia aos brasileiros que acolhessem o povo timorense, rezando por sua libertação e fazendo gestos de solidariedade.

O celebrante, então, convidou a todos para rezarem a oração da Santa Cruz, recordando o massacre no cemitério. A irmã Vera tinha preparado um pequeno folheto com essa oração em tetum e português, trazida pela Nancy, e que foi distribuído a todos.

No final, foi pedido aos presentes que assinassem carta de apoio ao povo de Timor Leste, tendo sido colhidas centenas de assinaturas. Temos certeza de que o povo de Timor Leste não será esquecido pelas pessoas presentes.

Foram momentos de alegria, emoção, dor e esperança. Queremos registrar duas frases. Disse Nancy: " Há muito tempo buscava pessoas que ouvissem o que tinha para contar..." Disse Fermino: "Durante a época das ditaduras militares no Cone Sul, pensei muitas vezes que não conseguiríamos mudar nada, mas somos testemunhas de que muita coisa já mudou. Tenho certeza de que virá a libertação de Timor Leste... e nós podemos ajudar..."

---

São Paulo, 11 de dezembro 1995.

Grupo Solidário São Domingos, Projeto Clamor por Timor

Rua Haddock Lobo 1310, apto.42

01414-002 São Paulo SP

Tel:011-645948; Fax:011-853.6830

## LITURGIA DA MISSA 7/12/97

1. PROCISSÃO DE ENTRADA: cruz grande com tais; bandeira de Timor Leste.
2. "SALMO": ver na folha anexa.
3. Não haverá segunda leitura.
4. EVANGELHO: cantado.
5. ORAÇÃO DOS FIÉIS: acrescentar as 2 que estão na folha anexa.
6. ABRAÇO DA PAZ: O tais na cruz é o símbolo dos que foram mortos em Timor Leste. Um minuto de silêncio.  
Depois irmã Vera ou Regina retiram o tais da cruz e o colocam em D.Décio, como símbolo do carinho do povo timorense pelo povo brasileiro.



MISSA POR TIMOR LESTE - 7/12/97 - Santuário de Fátima, Av.Dr.Arnaldo, SP.  
INTRODUÇÃO À MISSA:

Timor Leste é uma pequena nação de língua portuguesa entre a Indonésia e a Austrália. Há 22 anos, no dia 7 de dezembro de 1975, Timor Leste foi invadido pela Indonésia. Desde então milhares de timorenses têm sido torturados, estuprados, submetidos a trabalhos forçados e barbaramente assassinados pelas tropas invasoras.

Jesus se identificou com o pobre, o preso, a pessoa que sofre, dizendo "*o que fizestes a um desses meus irmãos mais pequeninos, a mim o fizestes*".

Neste tempo em que nos preparamos para a vinda de Jesus entre nós, no Natal, vamos pedir a Ele que nos ajude a reconhecê-Lo também nos nossos irmãos e irmãs de Timor Leste, solidarizando-nos com eles, com todos os meios a nosso alcance.

### COMO SALMO

Mais do que nos consolar ou tranquilizar, os salmos nos questionam, nos desinstalam, nos enviam à procura das respostas aos grandes apelos de Deus e dos homens (frei Carlos Mesters). Vamos então ouvir os apelos do povo timorense, respondendo a cada um com o canto: "*Ai Timor, se outros calam, cantemos nós!*", como sinal de nossa solidariedade.

1. Não posso entender porque algumas nações sacrificam de boa vontade o direito à autodeterminação de outras nações, em troca de comércio...

Seria uma ilusão trágica e cínica acreditar que a ajuda humanitária e coisas materiais sozinhas podem resolver a questão de Timor Leste... Nenhum bem material poderá jamais compensar a negação da autodeterminação e independência, o interminável derramamento de sangue e violência.

(D.Martinho da Costa Lopes, bispo de Dili, Timor Leste, 21/2 e 12/6 de 1984.)

#### ***Ai Timor, se outros calam, cantemos nós!***

2. A Santa Sé continua a acompanhar a situação em Timor Leste com preocupação e com a esperança de que será dada uma atenção especial, em todas as circunstâncias, à identidade étnica, religiosa e cultural do povo. Vocês sabem dos esforços que a Santa Sé tem feito para ajudar o povo daquele lugar e como tem recomendado zelosamente o respeito aos direitos humanos.

(João Paulo II, 7 de julho 1984.)

#### ***Ai Timor, se outros calam, cantemos nós!***

3. Apesar de todas as forças contra nós, continuamos a manter e divulgar que a única solução possível para o conflito em Timor Leste é política e diplomática, que precisa incluir o direito de um povo à autodeterminação... Queremos também que as palavras do Papa João Paulo II sejam postas em prática. Enquanto isto não for feito, não haverá uma solução pacífica para Timor Leste.

(D.Ximenes Belo, atual bispo de Dili, prêmio Nobel da Paz 96: 5/12 de 1984.)

***Ai Timor, se outros calam, cantemos nós!***

4. A história moderna também está marcada por crimes inomináveis, cometidos por grandes nações contra países e povos que só podem resistir e sobreviver se contarem com a solidariedade internacional. Este é o caso de Timor Leste, um país assolado por um genocídio praticado pela Indonésia e que resiste bravamente dentro e fora de suas fronteiras, em situação de extrema desigualdade... Mais do que nos sensibilizar com esta luta desigual e covarde, o fundamental é mobilizar consciências, vontades, ações e políticos que ajudem o povo do Timor a conseguir sua independência e soberania.

(Herbert de Souza/ Betinho, junho 1997, prefácio do livro "Timor Leste, este país quer ser livre".)

***Ai Timor, se outros calam, cantemos nós!***

**ORAÇÕES DOS FIEIS:**

Depois das orações do folheto acrescentar:

6. Senhor, vem libertar o pequenino Timor da violência, da morte e do extermínio.

7. Senhor, vem proteger e iluminar aqueles que lutam pela libertação do Timor e abrir os corações de todos os povos para a necessidade da solidariedade com os irmãos timorenses.

-----  
Escreva sobre a questão de Timor Leste para:

- Presidente Fernando Henrique Cardoso

Palácio do Planalto

70150-900 Brasília DF - Fax:061-226.7566.

- para o senador, deputado federal, estadual e vereador em quem você votou.

- Frente Parlamentar Paulista Suprapartidária de Apoio ao Povo de Timor Leste.

Palácio Nove de Julho - Av. Pedro Álvares Cabral, s/n - sala 4010/4058

04097-900 São Paulo SP

-----  
Clamor por Timor

Rua Atibaia 420 - Perdizes

01235-010 São Paulo SP

Tel:011-802.8164; Fax:011-853.6830

MENSAGENS DA AUSTRÁLIA PARA A MISSA POR TIMOR LESTE  
DIA 7/12/97

1. Madre Josephine Mitchel, pelo Instituto Mary McKillop:

Em nome do Instituto Mary McKillop de Estudos Timorenses, saúdo a vossa iniciativa de evocar o 7 de dezembro, dia que marca o início do período mais sangrento da história do povo de Timor Leste. Estivemos recentemente em Timor Leste e pudemos testemunhar os inúmeros sofrimentos do povo timorense. Percebemos também a coragem deste povo de lutar pela liberdade, paz e justiça em condições extremamente difíceis.

Julgamos que a Igreja Católica deve associar-se aos desejos do Povo e que essa deve ser a atitude de todos os católicos do mundo.

Deus Nosso Senhor saberá guiar-nos neste longo e difícil caminho.

2. Nancy de Almeida Ezequiel, pelo Centro Cultural de Timor Leste

Estamos profundamente sensibilizados pela vossa persistência de apoiar a luta de libertação nacional do povo mártir de Timor Leste.

Sabemos que estamos a trilhar um caminho certo mas com espinhos. Os espinhos incomodam-nos mas não podem mover a nossa força de vencer. Sentimo-nos encorajados em prosseguir a nossa luta de libertação nacional por termos amigos e amigas em todos os cantos do mundo, que dão a força moral para o povo timorense suportar todos os sacrifícios necessários para o alcance da paz, justiça e progresso. Nossa vitória será a vossa vitória, caros amigos brasileiros e também a vitória de toda a comunidade internacional por um mundo melhor.

Que Deus Nosso Senhor nos guie nesta caminhada difícil.

3. Estanislau da Silva, representação da FRETILIN - Frente Revolucionária por um Timor Leste independente - na Austrália:

Em nome da FRETILIN, saúdo vossa coragem e a vossa determinação de trilhar conosco a caminhada longa e difícil pela libertação de Timor Leste, das garras de um regime que tenta sobreviver à custa de mortes e de terror contínuo.

Valorizamos todas as vossas ações. Para nós, FRETILIN, não importa que as ações sejam pequenas ou grandes. O que importa é desenvolver algo que chame continuamente a atenção da comunidade internacional para a situação grave de Timor Leste. Quando começamos a nossa campanha internacional em 1975, éramos muito poucos. Hoje somos aos milhares e já conseguimos penetrar em todos os cantos do mundo através de pequenas ações.

Continuaremos a contar convosco, caros amigos de Timor Leste. É bom sentir que não estamos sós na nossa luta. Em nome da FRETILIN, agradeço com todo o coração o vosso apoio incondicional à nossa justa luta pela liberdade, paz e progresso em Timor Leste.

# O Timor-Leste é perto, bem dentro dos nossos corações

## (Moção de Solidariedade à Plenária da CUT -DF)

A delegação portuguesa que esteve em Brasília na primeira semana de agosto, está no Brasil com pauta de trabalho bem definida: despertar o olhar de solidariedade dos brasileiros para um país chamado Timor-Leste. O Timor é um pequeno país localizado dentro do Mar da China, ao noroeste da Austrália. Um país pouco menor que o estado do Sergipe, uma ex-colônia de Portugal e com uma população menor a um milhão de habitantes e que está vergonhosamente invadida desde 07 de dezembro de 1975 pela poderosa Indonésia, parceira na política internacional do grupo dos sete países mais ricos do mundo.

O povo naubere luta, desde a criminosa invasão praticada pelo vizinho indonésio, pela sua autodeterminação. Tem uma carta do Conselho de Segurança da ONU, obrigando que os invasores se afastem das áreas ocupadas o que nunca foi feito cumprir. E isso muito mais pelos vários interesses comerciais dos países capitalistas no mundo. Para se ter uma idéia no território timorense tem tanto petróleo, mas tanto petróleo que praticamente não se tem conta de quanto. A Austrália que se vangloria ao mundo ser o primeiro país a ter um plano nacional de direitos humanos faz acordo com a Indonésia para explorar o petróleo de dentro do mar do Timor, configurando também como invasora.

É chocante quando lemos o relatório da Anistia Internacional, sobre as condições política dos timorenses: meninos e meninas, ainda crianças, desaparecidos, mortos, presos sem julgamento, sem possibilidade de nenhuma defesa. São todos covardemente massacrados. Os nomes? Olha só que fatalidade, que crueldade: João Alberto da Silva, Antônio Carlos dos Santos, Daniel dos Anjos, Manoel da Silva, João Batista Ferreira nomes assim ou parecidos que mais são os nomes de nossos familiares, amigos ou vizinhos. Xanana Gusmão é o líder da resistência timorense e, por exemplo, se encontra preso em Jacarta e não entendeu nada do seu julgamento: foi julgado numa língua que não a sua!

A ditadura de Jacarta para se ter outra idéia é uma das mais violenta no mundo. A brutalidade da sua violência vem desde o primeiro mês do golpe: O ditador de plantão, o carrasco General Shucarto matou mais de um milhão de indonésio, dos quais 500 mil eram filiados ao Partido Comunista da Indonésia.

Nessas condições os trabalhadores brasilienses representados na plenária preparatória da 8ª Plenária Nacional da Central Única dos Trabalhadores, expressando o seu maior gesto de solidariedade ao povo irmão do Timor decide por encaminhar o que se segue:

- 1) **Nominar essa Plenária de Plenária de Solidariedade ao Cidadão Brasiliense Xanana Gusmão;**
- 2) **De propor a mesma nominata à Plenária Nacional da CUT;**
- 3) **De denunciar a situação do Timor-Leste e exigir providências contra a violenta agressão ao nossos irmão timorenses vêm sofrendo nas instâncias nacionais e internacionais (Câmara Legislativa, Câmara dos Deputados e aos partidos políticos ali representados, ao Ministério das Relações Exteriores, Embaixadas da Indonésia e Austrália e as embaixadas do países do Grupo dos Sete, ao Comitê Olímpico Internacional, a ONU e OIT);**
- 4) **Ao governo brasileiro de Fernando Henrique Cardoso: que chame de volta ao Brasil o Embaixador Brasileiro em Jacarta; convide os representantes da resistência timorense instalar um escritório de representação no Brasil; que aceite um representante timorense como observador na plenária dos países de língua portuguesa; que peça ao Conselho de Segurança da ONU o cumprimento da resolução 386 nunca realizada pela Indonésia.**
- 5) **À invasora Indonésia: que liberte Xanana Gusmão, que liberte os sindicalistas indonésios presos por manifestar solidariedade a Xanana Gusmão e ao povo timorense e que saia, desocupe o território dos nossos irmão timorense o mais urgente possível.**
- 6) **E que este plenário assuma prestar às suas bases, nas instâncias internas de organizações as informações necessárias para que venha generalizar na nossa sociedade os sentimentos de indignação contra tamanha agressão Indonésia.**

E assim precisamos todos, desviar os nossos olhares para o Timor-Leste. Reagirmos contra este massacre cruel. Obrigarmos o Governo de Fernando Henrique a tomar uma atitude de maior seriedade contra este que é um dos maiores massacres, continuado e vergonhoso, sofrido pela humanidade. E gritarmos bem alto:

LT, LX!

LT, LX!

Liberdade para o Timor Leste!

Liberdade para Xanana!

## Nossa viagem ao Timor Leste.

Depois uma longa viagem chegamos em Jakarta onde duas irmãs estavam nos esperando. Ficamos contente e cansadas.

Ficamos impressionadas pelo imenso tráfico na periferia: carros, bicicletas, bicicletas como taxis, motocicletas e tudo feito um zig-zag. Houve uma enorme poluição. Muitos motoqueiros usavam máscaras.

Nas ruas perto da casa das irmãs tinham esgotos abertos, com água muito suja e lixo. Ao outro lado da casa das irmãs muito lixo e as casas dos pobres. Todo ano sofrem de enchentes.

A Ir. Mariana, provincial, que veio ao nosso encontro nos disse que ela recebeu um telefonema do embaixador do Brasil e que ele perguntou se o governo de Indonésia sabia deste encontro. Ela respondeu que era um encontro internacional, mas só religiosa... Estranho esta preocupação somente do embaixador do Brasil...

Mariana nos pediu de usar o véu em Timor. Nossas irmãs em Indonésia usam hábito e véu. Nós aceitamos em respeito para com o povo.

Em Jakarta encontramos 2 irmãs Timorenses. Uma delas está disposta a vir para o Brasil. Isto pode demorar alguns anos. Vimos como Indonésia mesma é uma terra de missão.

Chegando em Dili no aeroporto, um oficial veio nos cumprimentar e devíamos entregar os nossos passaportes. Isso só aconteceu em Timor Timur, e só por nós 3, em outros cantos de Indonésia não.

Em Dili encontramos 3 irmãs nossas, morando numa casa bonita, casa de transito, especialmente para as irmãs que vão para Ossu. As 2 irmãs jovens são estudantes.

As irmãs nos arranjaram um guia, um professor em português, que conhece bem a luta do povo Timorenses. Ele nos contou que 3 irmãos dele morreram na luta e 2 estão no mato. Visitamos as montanhas na redondeza de Dili e fomos em lugares onde muita gente foi matada.

Encontramos lá uma mulher forte e corajosa que está fundando um instituto religioso. Ela está lutando com meios simples; o povo ajuda. "Quero ficar perto do meu povinho" ela disse. Já tem umas 30 jovens. As 3 primeiras vão fazer votos. Elas também conscientizam o povo, é como preparar comunidades de base.

Fomos visitar a famosa estátua de Cristo Rei que o governo deixou fazer, e que o povo não quer! O bispo Dom Carlos Belo disse que o povo não foi consultado para fazer esta imensa obra.

Depois de participar de uma Eucaristia celebrada por Dom C. Belo, nós o cumprimentamos. Lembrando da luta, ele nos disse: "É da vida. Brasil também não passou por isso? Reze por nós!"

Um outro dia visitamos vários padres e irmãs, indo para Ossu: Manatuto, Laga Lautem, Baukau, Laspalos. Passamos ao lado do mar subindo e descendo as montanhas, com muitas curvas. As paisagens são lindas.

Passamos muitos vilarejos e sítios, onde em todo canto tem polícia de Indonésia.

Em Baukau, 2 anos passados, mataram muitos jovens. 3 meses passados houve uma greve e de novo os soldados mataram vários jovens. A polícia prende rapazes. Muitos fugiram para o mato ou para uma outra ilha de Indonésia. Este ano nenhum rapaz se matriculou para estudar. As mães choram, não sabem onde estão seus filhos. Pediram ao bispo que ele interferisse. O governo não dá resposta.

Visitamos várias casas de Padres e irmãs antes de chegar em Ossu com nossas irmãs às 19h 45. Foi uma surpresa, estavam nos esperando um outro dia. Mas logo prepararam uma janta para nós. A casa é simples, foi uma antiga casa de catequistas. É muito húmida, por isso estão pensando em construir uma nova casa.

Visitamos o internado de 120 crianças e jovens. (Não podia entender que na Indonésia as irmãs tem internados, mas vendo a situação do povo no interior, posso compreender que é uma necessidade.)

As crianças estudam fora, vão 2 vezes por ano para casa. Entre estas crianças tem muitos orfãos. Alguns jovens tem bolsas de estudo. As irmãs ajudam também aqueles que não tem o mais necessário para viver e estudar. Uma irmã toma conta de um jardim de infância.

Admirei o trabalho das irmãs como elas enfrentam qualquer problema dos jovens diante da polícia.

Era difícil para elas explicar qual era a sua posição porque tinha alguns leigos com a gente. Mas elas diziam: "Nós queremos formar bons cristãos, gente consciente. Não formamos só por inteligência, mas para que cada um seja alguém, que não precisa ir atrás de ninguém."

Pessoalmente conversando com as irmãs elas disseram que a Igreja está claramente ao lado do povo. Indonésia é Islam. O Islam faz tudo para tirar o povo da Igreja Católica. Dão alimentos, estudo para que entrem no Islam. Em Dili já tem 4 mesquitas. Em Ossu, lugarejo pertencendo a Vikeke, também tem. Infiltram em todo canto e isso dá raiva ao povo católico.

Fomos também visitar 2 comunidades dos nossos frateres da Mãe de Misericórdia em Hera e Gleno.

Em Hera convidaram 2 professores que falam português. Os frateres trabalham e um estuda numa escola-politécnica.

A casa dos frateres e o internado sofreram muito do terremoto - não podem mais usar 2 prédios.

Aqui também sentimos a mesma preocupação ... educar jovens numa maneira consciente, cristã. Também aqui a mesma atitude corajosa diante da polícia. Ouvimos várias vezes: "Queremos ser livres."

Percebemos que o povo em geral é pobre. No interior o povo não tem o mínimo conforto moderno. O povo vive bem simples. A grande maioria vive da agricultura. Mas todo mundo tem o seu pedaço de terra, um grande contraste com os agricultores nordestinos que devem lutar por um pedaço de terra.

Nos despedimos de nossa guia, deixando para ele uma bíblia e vários cantos de luta que ele gravou. Ele ficou emocionado. Sentimos com ele a gravidade da luta do seu povo.

No encontro em Siantar colocamos a situação como nós vimos e demos os papéis com dados gerais, a história e os últimos acontecimentos.

A nossa irma-guia nos pediu não falar de política, mas o padre assessor nos disse que podíamos falar livremente. Depois da nossa colocação não houve reações do lado das irmãs de Indonésia, e nos pediram de deixar os papéis lá. Sentimos um certo receio.

As irmãs de Indonésia que visitaram as Filipinas observaram como o povo lá é mais livre; podem criticar o governo, algo que em Indonésia não pode!

Acredito que este encontro vai haver seus resultados para as nossas irmãs em Indonésia e assim também para Timor Leste.

Com as palestras no encontro sobre a Pancasila, as várias religiões e a situação socio-política, podemos entender melhor a atitude do povo de Indonésia.

É uma alegria para nós, especialmente para o povo de Timor Leste, que Dom Carlos Belo e José Ramos Horta ganharam o prêmio Nobel!

-----

São Paulo, 9 de dezembro de 1995.

Um grito fraco mas constante ecoa...

Vem de uma pequena e longinqua Ilha... Timor, Timor Leste.

Nós ficamos sensibilizados ao tomar conhecimento deste grito e ao saber que o povo de Timor nos conhece e considera povo irmão resolvemos escrever

Gostaríamos que através desta carta vocês, amigos de Timor Leste, soubessem que nos sintonizamos profundamente com a sua dor.

Hoje nos reunimos para conhecer um pouco mais e rezar por vocês e amanhã na Catedral da Sé - São Paulo, participaremos de uma Missa por intenção de Timor Leste. Com estes gestos queremos expressar nossa solidariedade, nosso carinho e nossa disposição de ser verdadeiramente irmãos de vocês, porque acreditamos que somos filhos de um mesmo Pai... AMI AMAN!

a vocês irmãs e irmãos nosso carinho,

Christiane A. C. Spede

L. B. Dias

Ana Cândida Costa

Jr. Gustavo Anderson Bahia

Jr. Sérgio Ricardo Arcas de Alencar

Le Zilda Ap. da Tomaz

Regina Célia Albuquerque Machado Rocha

Guilherme Salgado Rocha

Vanessa Rocha

Carlos Teto Cortez

Jose Guilherme de Andrade

Marlene Fiorini

Mana Elvira Rocha

Efene d. Barros

Lilias Agueda

Olga Goncalves de Cavalho

Claudia Fidalgu Fernandes

Nancy de Almeida Esquivel

A. Kátia Monteiro

I. Scalamant

Fátima

João Kilcannon

Luani Ribeiro de Paul

Natália Pimenta

Rose Meire Valeri

querdei apenas serot de  
ilhamo págu

*"Somos uma pequena, meia Ilha, longe de todos...Os nossos direitos não são respeitados não foram salvaguardados. Não temos liberdade de palavra, de ter idéias diferentes, de dizer aquilo que nos agrada ser. Estamos como numa prisão. O mundo deve saber que mesmo uma pequena Nação tem o direito de existir, tem o direito da autodetrminação".*

*"Estamos morrendo como Nação e como povo".*

*"Devemos educar os jovens ao perdão e ao respeito do homem".*

*( Monsenhor Carlos Felipe Ximenes Belo )*

*Nós apoiamos a indicação de Monsenhor Carlos Felipe Ximenes Belo ao NOBEL DA PAZ pelo seu empenho em promover o diálogo para uma situação pacífica na sófrida Ilha de Timor Leste.*

Nome

Cidade/ Estado

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

Enviar para:  
Mr. Jakob Swerdrup  
Director the Norwegian Nobel Institute  
Drammensweien, 19  
Oslo - Noruega





bem um egípcio que feria um dos seus irmãos hebreus. 12E como olhasse para uma e outra parte e visse que ninguém estava ali, matou o egípcio e escondeu na areia. 13No dia seguinte, voltou no momento em que dois hebreus estavam brigando, e disse ao agressor: "Por que feres o teu próximo?" 14E ele respondeu: "Quem te constituiu nosso chefe e nosso juiz? Acaso queres matar-me como mataste ontem o egípcio?" Moisés teve medo e disse: "O fato já é conhecido!" 15Farão, tendo notícia do caso procurava matar a Moisés. Mas este, fugindo da sua vista, retirou-se para a terra de Madia e assentou-se junto a um poço.

16Ora, um sacerdote de Madia tinha sete filhas. Elas, tendo vindo tirar água, depois de terem enchido os bebedouros queriam dar de beber ao rebanho de seu pai. 17Sobrevieram uns pastores e as expulsaram dali. Então Moisés se levantou e defendendo as moças, deu de beber ao rebanho. 18Elas voltaram para Raguel, seu pai, e este lhes disse: "Por que voltastes mais cedo hoje?" 19Responderam: "Um egípcio nos tirou da mão dos pastores e, além disso, tirou água conosco e deu de beber ao rebanho." — 20"Onde está ele?", perguntou o pai. "Por que deixastes ir esse homem? Chamai-o para comer." 21Moisés decidiu ficar com ele, que deu a Moisés sua filha Sêfóra. 22E ela deu a luz um filho, a quem ele chamou de Gersam, pois disse: "Sou um imigrante em terra estrangeira."

VOCACÃO DE MOISÉS

Muito tempo depois morreu o rei do Egito, e os filhos de Israel, gemendo sob o peso da servidão, clamaram; e do fundo da servidão o seu clamor subiu até Deus. 24E Deus ouviu os seus gemidos; Deus lembrou-se da sua Aliança com Abraão, Isaac e Jacó. 25Deus viu os filhos de Israel, e Deus conheceu...

4.2.13.4.38  
A 7.20.35  
A 11.17  
18.1+  
Gn 16.7+

3 A sarça ardente de Madia. — Apascentava Moisés o rebanho de Jetro, seu sogro, sacerdote de Madia. Conduziu as ovelhas para além do deserto e chegou ao Horeb, a montanha de Deus. 20 Anjo de Jahweh - lhe apareceu numa chama de fogo, do meio de uma sarça. Moisés olhou, e eis que

Moisés: "11,3 dirá simplesmente que ele havia se tornado um "grande homem", e A1 7.22 que ele "foi instruído em toda a sabedoria dos egípcios". Josefo e Flon acrescentam pormenores legendários.  
m) "retirou-se", grego, str.: "instalou-se", hebr.  
p) Cf. 18.1+  
p) Os textos não concordam quanto ao nome e à pessoa do sogro de Moisés. Aqui temos Raguel, sacerdote de Madia; em 3.1: 4.18: 18.1, ele se chama Jetro. Nm 10.29 fala de Hobab, filho de Raguel, o madianita, e Jz 1.16: 4.11, de Hobab, o quenita. Pode-se alisar como secundária, aqui, a menção de Raguel, e ver em Nm 10.29 uma tentativa de harmonizar as duas tradições: casamento quenita e casamento madianita. Essas duas tradições, de fato, fazem concorrência entre si, e não se deve procurar conciliá-las. A primeira, já vista e originária da Palestina do sul, reflete a existência de laços de amizade entre Judá e os quenitas, conservando, porém, a lembrança do casamento de Moisés com uma estrangeira. A segunda, eísta e estritamente ligada à saída do Egito, deve ser conservada co-

mo histórica.  
q) Etimologia popular que só leva em conta a primeira sílaba: ger, "estrangeiro residente".  
r) A Vulg. acrescenta (segundo 18.4): "Ela gerou para ele um outro, ao qual chamou de Eliezer, porque, disse ele, 'o Deus de meu pai é meu socorro, ele me libertou da mão de Faraó'".  
s) Tradução sacerdotal.  
t) O final do v. está truncado.  
u) Este primeiro relato (caps. 3-4) da vocação de Moisés combina elementos javistas (vv. 1-5-16-20, teofania e missão de Moisés) e eísta (vv. 6-9-15, revelação do nome divino). Um segundo relato, sacerdotal, da revelação do nome divino e da vocação de Moisés, no Egito desta vez, será apresentado em 6.2-13 e 6.28-7.7.  
v) Horeb é o nome da montanha do Sinai no quadro histórico do Deuterônimo e na redação deuteronomista do livro dos Reis. Aqui é uma gísea, como em 17.6.  
x) O próprio Deus sob a forma na qual ele aparece aos homens (cf. Gn 16.7+).

a sarça ardia no fogo, e a sarça não se consumia. Então disse Moisés: "Darei uma volta, e verei este fenômeno estranho, porque a sarça não se consome." Viu Jahweh que ele deu uma volta para ver. E Deus o chamou do meio da sarça. Disse: "Moisés, Moisés." Este respondeu: "Eis-me aqui." Ele disse: "Não te aproximares daqui: tira as sandálias dos pés porque o lugar em que estás é uma terra santa." Disse mais: "Eu sou o Deus de teus pais, o Deus de Abraão, o Deus de Isaac e o Deus de Jacó." Então Moisés cobriu o rosto, porque temia olhar para Deus.

A missão de Moisés — Jahweh disse: "Eu vi, eu vi a mistéria do meu povo que está no Egito. Ouvi o seu clamor por causa dos seus opressores; pois eu conheço as suas angústias. Por isso deci a fim de libertá-lo da mão dos egípcios, e para fazê-lo subir daquela terra a uma terra boa e vasta, terra que mana leite e mel, o lugar dos cananeus, dos heteus, dos amorreus, dos ferezeus, dos heveus e dos jebuseus. Agora, o clamor dos filhos de Israel chegou até mim, e também vejo a opressão com que os egípcios os estão oprimito. Vai, pois, e eu te enviarei a Faraó, para fazer sair do Egito o meu povo, os filhos de Israel."

Então disse Moisés a Deus: "Quem sou eu para ir a Faraó e fazer sair do Egito os filhos de Israel?" Deus disse: "Eu estarei contigo; e este será o sinal de que eu te enviarei quando fizeres o povo sair do Egito, vos servireis a Deus nesta montanha."

A revelação do Nome divino — Moisés disse a Deus: "Quando eu for aos filhos de Israel e disser: 'O Deus de vossos pais me enviou até vós'; e me perguntarem: 'Qual é o seu nome?', que direi?" Disse Deus a Moisés: "Eu sou aquele que é." Disse mais: "Assim dirás aos filhos de Israel: 'EU SOU me enviou até vós.'" Disse Deus ainda a Moisés: "Assim dirás aos filhos de Israel: 'Jahweh, o Deus de vossos pais, o Deus de Abraão, o Deus de Isaac e o Deus de Jacó me enviou até vós. Este é o meu nome para sempre, e esta será a minha lembrança de geração em geração.' Instruções para a missão de Moisés — Vai, reúne os anciãos de Israel e diz-lhes: 'Jahweh, o Deus de vossos pais, o Deus de Abraão, o Deus de Isaac e o Deus de Jacó me apareceu, dizendo: De fato, vos tenho visita-

2) Deus é de tal modo transcendente que uma criatura não pode vê-lo e continuar viva.  
a) Designação, frequente no Pentateuco, da Terra Prometida.  
b) O "sinal" pode ser o que é dito na segunda parte do v., ou então um sinal no gênero de 4.1-9, que teria sido omitido.  
c) A tradição javista faz o culto de Jahweh rememorar os origens da humanidade (Gn 4.26) e utiliza este nome divino em toda a história patriarcal. Segundo a tradição eísta, a qual este texto pertence, o nome de Jahweh, como o nome do Deus dos Pais, foi revelado só a Moisés. A tradição sacerdotal (Ex 6.2-3), concorda com ela, especificando apenas que o nome do Deus dos Pais era El Shaddai (cf. Gn 17.1+). Esta narrativa, um dos pontos altos do AT, cobra dois problemas: o primitivo filológico, diz respeito à etimologia do nome "Jahweh", o segundo exegetico e teológico, ao sentido geral da narrativa e ao alcance da revelação que transmite. Procurou-se explicar o nome Jahweh através de outras linguas que não fossem o hebraico, ou então, através de diversas falas hebraicas. É preciso, provavelmente, ver aí o verbo "ser" numa forma arcaica. Alguns reconhecem aqui uma forma causativa deste verbo: "Ele fez ser". "Ele traz à existência". Muito mais provavelmente trata-se da forma verbal simples, e o termo significa: "Ele é". 2º Quanto à interpretação, o termo é explicado no v. 14, que é um antigo anúncio desta explicação: "éhyah, kasher éhyah. Deus, falando de si mesmo, só pode empregar a primeira pessoa: "Eu sou". O hebraico pode ser traduzido literalmente: "Eu sou o que eu sou". Isto significaria que Deus não quer revelar o seu nome. Mas precisamente Deus dá aqui o seu nome que, segundo a concepção semita, deve de finir-lo de uma certa maneira. Contudo, o hebraico pode ser também traduzido literalmente: "Eu sou aquele que sou"; e segundo as regras da sintaxe hebraica, isso corresponde a "Eu sou aquele que é". "Eu sou o existente". Foi assim que compreen-

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

## UNTAET

United Nations Transitional Administration in East Timor

21 August 2000

I am writing in response to your article on the introduction of a national currency for East Timor. I have read it carefully and consulted with more knowledgeable colleagues. I would like to offer some comments, as I believe you may have presented a very complex economic and political decision in an oversimplified manner.

UNTAET's decision to adopt the US dollar as East Timor's legal tender was the result of considerable deliberation and discussion with the Timorese representatives and experts from the International Monetary Fund. The decision was endorsed by the National Consultative Council, of which Mr. Gusmão is a member. The discussions on the choice of the currency first focused on the East Timorese leadership's preference for having a national currency. As you surely know, sound economic policy suggests that a new currency should be introduced only after a credible financial policy and a well developed institutional and legal framework are fully in place to support the value of the new currency. The most important elements of a credible financial policy include fiscal sustainability and banking system soundness. In addition, the introduction of a national currency would also require financial resources and administrative and institutional capacity. All parties involved in the discussions were aware that these conditions were not present in East Timor and recognized that it would take at least the period of the transitional administration to meet them. Such a conclusion, however, did not eliminate the possibility that, in the future, East Timor may have its own currency. In fact, the strategy being pursued now seeks to ensure that the required conditions for the introduction of a national currency will be in place in case a political decision to do so is eventually taken.

While accepting the principle that introducing a national currency for East Timor could be seen as a medium term project, there was general consensus that the country could not continue to operate with multiple currencies as was the case following the violent events of September 1999. The use of multiple currencies in a uncertain situation, with no functioning banking and payments system and inadequate information channels, was creating massive price distortions. Such a state of affairs, if allowed to continue, would have led to a serious misallocation of resources. In these circumstances, a decision was made to adopt a single foreign currency to serve as legal tender. Certainly, we were aware that once the choice of the US dollar was made, it would be very difficult to de-dollarize the economy. In discussing this issue with the East Timorese, it became clear to all that it did not make much sense to have a national currency that would not be as stable, fully convertible and widely accepted as the US dollar.

In your article you present two costs of not having a national currency, namely the loss of a source of revenue, in the form of seigniorage, and the lack of flexibility implied by the loss of monetary independence. I believe there are several examples, including that of Brazil, to illustrate the perils of relying on printing of money as a source of financing the public sector deficit. When there is lack of financial discipline, indiscriminate printing of money to finance public sector deficits quickly erodes "seigniorage" and becomes an "inflation tax." No civil society should be forced to pay such an inflation tax to finance public sector deficits. You also argue that East Timor will be at the mercy of fluctuations of the US dollar, especially given that during East Timor's recovery, most of its commercial relations will be with South-Asia, Australia and other neighboring countries. While it is a fact that East Timor's trade is being settled mostly in US dollars, not in the currencies of neighboring countries, the main concern of linking to the US dollar is whether East Timor can remain competitive if neighboring countries were to devalue their own currencies vis-à-vis the US dollar. The way this concern is being addressed is by trying to maintain a tight rein on wages.

I would like to also convey some comments on the benefits of dollarization, an issue that you do not discuss in your article. As is well known, dollarization eliminates exchange rate risk, which is a significant gain for prospective savers/investors in East Timor following the experience with the Indonesian rupiah since the Asian crisis. The elimination of such risk should, in turn, help reduce real interest rates (which normally contain premiums for expected inflation and devaluation), fostering growth and making it more attractive for financial intermediaries to extend long term financing. Low inflation should also help improve the public finances and impose a stricter fiscal discipline, as there is no possibility of inflationary financing by printing domestic currency. Finally, and crucially, ensuring low inflation dollarization has important distributional effects because in most countries the poor are the worst hit by the inflation tax embedded in inflationary financing strategies. From a more global perspective, it could be said that by developing tight trade and financial links, dollarization (or moving to the currency bloc of its major trading partners) is the only credible way to reap the full benefits of full financial integration. Needless to say, this is already happening worldwide.

In conclusion, I still believe that a national currency has a place in East Timor. I also believe, however, that any discussion on this issue must give due credit to a number of other factors, such as the process followed in arriving at the decision and the benefits of dollarization. Most importantly we should highlight the fact that there is a strategy to put in place the conditions needed for a successful introduction of a national currency when the government of an independent East Timor so decides.

Yours sincerely,

Fabrizio Hochschild  
Special Assistant to the Special  
Representative of the Secretary-General

## OPINIÃO ECONÔMICA

## Dolarização em Timor Leste

PAULO NOGUEIRA  
BATISTA JR.

No último fim-de-semana, tive a honra de conhecer Xanana Gusmão, presidente do Conselho Nacional de Resistência Timorense (CNRT). Para quem não sabe, é o Nelson Mandela de Timor Leste. Foi o líder da luta contra a brutal invasão do seu país pela Indonésia.

Conversamos sobre a situação econômica de Timor e, em especial, sobre a decisão do governo provisório da ONU, anunciada em janeiro último, de introduzir o dólar como moeda oficial.

Não era a solução preferida por Xanana Gusmão. Na ocasião, o CNRT declarou que "a moeda nacional deve ser uma afirmação da independência e soberania".

Os líderes timorenses têm boas razões para não querer o dólar como moeda —nem mesmo como solução transitória. O governo da ONU, como se sabe, prepara o terreno para a independência de Timor. Quando ela ocorrer, os timorenses poderão, em tese, adotar a moeda que quiserem.

O problema, evidentemente, é que a desdolarização nunca é um processo fácil. O prestígio e poder do dólar dos EUA tornarão a consolidação de uma moeda própria mais difícil.

País pequeno sofre. À ocupação militar pela Indonésia segue-se agora a ocupação monetária pelos EUA.

Do ponto de vista econômico, a adoção do dólar dos EUA em Timor parece difícil de justificar. Quando a economia de Timor começar a se restabelecer, é provável que as suas relações comerciais se deem preponderantemente com o Leste da Ásia, a Austrália e outros países próximos.

Ora, a grande maioria das moedas desses países flutua

—não raro de forma acentuada— em relação ao dólar dos EUA. A crise no Leste da Ásia, iniciada em meados de 1997, varreu do mapa quase todas as âncoras cambiais que existiam na região. A maioria das moedas asiáticas antes ancoradas no dólar flutua agora independentemente.

Nesse contexto, que sentido faz Timor adotar o dólar como moeda oficial? Em períodos de acentuada valorização do dólar em relação às outras moedas da região, a economia timorense perderá competitividade e terá problemas de desequilíbrio externo e desemprego. Quando a moeda norte-americana se desvalorizar fortemente, encarecendo as importações oriundas de países vizinhos, Timor poderá sofrer pressões inflacionárias.

Nos países pequenos, o comércio exterior responde normalmente por uma parte expressiva da atividade econômica. Consolidada a dolarização, a econo-

mia de Timor ficará à mercê das variações do dólar em relação às moedas dos seus parceiros comerciais. O mesmo argumento pode ser usado, diga-se de passagem, contra a adoção do escudo (e depois do euro), solução transitória para a qual parecia se inclinar o CNRT.

Além disso, adotar o dólar unilateralmente (ou qualquer outra moeda estrangeira) e abrir mão da emissão monetária significa abdicar de uma fonte de recursos, a chamada receita de "seignorage". Esse tipo de receita pode ser importante, especialmente no caso de um país em fase de reconstrução como Timor.

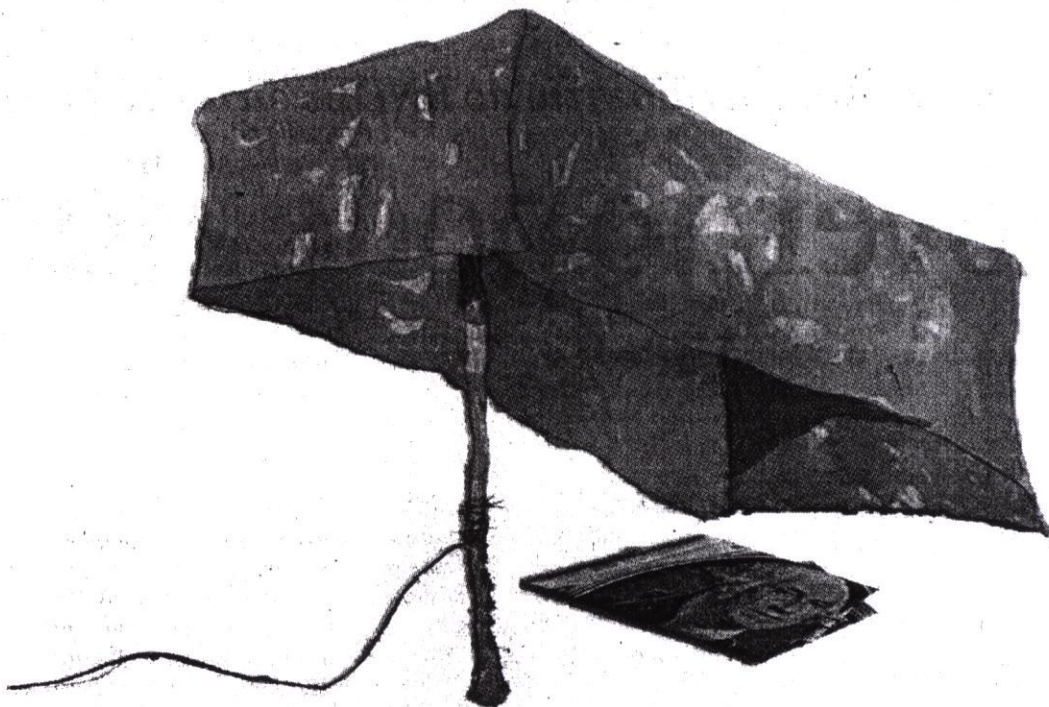
Por esses e outros motivos, Timor deve ter a sua moeda nacional, administrada por um banco central próprio, de acordo com os interesses do país. Poucos países renunciam à emissão monetária. No Leste da Ásia, todas as nações têm a sua própria moeda.

É verdade que há algumas exceções na Oceania. Três ex-colônias dos EUA —Ilhas Marshall, Micronésia e Palau— utilizam o dólar daquele país. O dólar australiano é utilizado por Kiribati, Nauru e Tuvalu.

Mas esses seis países são minúsculos arquipélagos, muito menores do que Timor Leste em termos de população e extensão territorial. Note-se, também, que vários países menores e menos populosos do que Timor têm moedas próprias: Fiji, Samoa, Tonga e Vanuatu, por exemplo.

O Brasil, que tem laços linguísticos e culturais com Timor e tão pouco fez para ajudá-lo durante a longa e violenta ocupação indonésia, poderia agora sair da toca e apoiá-lo na resistência a decisões econômicas que irão prejudicar o seu desenvolvimento e a sua independência.

Paulo Nogueira Batista Jr., 45, economista e professor da Fundação Getúlio Vargas-SP, escreve às quintas-feiras nesta coluna. E-mail: pnbjr@attglobal.net



CONVERSA COM O MINISTRO DAS RELAÇÕES EXTERIORES, LUIZ FELIPE PALMEIRA LAMPREIA. Brasília, 11/06/97.

Presentes: senador Eduardo Suplicy, Ministra Vera Machado - Diretora Geral de Ásia e Oceania, embaixador João Carlos Fragoso - Assessor para Relações com o Congresso, frei João Xerri, O.P., Lília Azevedo.

Entrevista conseguida pelo Senador Eduardo Suplicy do PT. A conversa, em clima agradável, durou aproximadamente uma hora: de 12:15 às 13:10.

O Senador começou por nos apresentar, dizendo que nosso objetivo era entender melhor a posição do Brasil em relação a Timor Leste e Indonésia. Disse que a ida do Embaixador Ivan Cannabrava, Sub-Secretário Geral de Assuntos Políticos do Itamaraty (terceiro na hierarquia do Ministério), levantou muita expectativa. O Ministro disse que pediria a Cannabrava, que está viajando, que ao chegar procure o Senador para dar a ele um relatório de sua viagem: ele esteve na Indonésia e em Timor Leste, onde falou longamente com D.Belo.

Dr. Lampréia se queixou de que costumam apresentar nossas relações com a Indonésia como se o Brasil tivesse "rabo preso", o que não é verdade. Trata-se apenas de país de muito peso, um dos maiores do mundo, com quem o Brasil mantém relações normais. Em relação a Timor Leste, o Brasil não tem posição tímida, não hesitando em condenar qualquer situação de violação massiva de direitos humanos. No entanto, o Brasil não deve ser uma espécie de "superego" do mundo (aquele que serve de modelo e vigia).

O Ministro contou que já tinha falado outras vezes com o Ministro de Relações Exteriores da Indonésia, Ali Alatas, há um ano e antes, em 95, durante encontros internacionais, mencionando sempre nosso interesse por Timor Leste.

A sensação do Ministro é de que existe uma crescente percepção por parte do governo indonésio de que a situação de Timor não pode mais ser explicada como uma pequena insurreição local; com tanta repercussão internacional, serão obrigados a dar mais atenção.

Frei João se apresentou, dizendo do interesse da Ordem Dominicana na questão, pois os dominicanos foram os primeiros missionários portugueses a chegarem a Timor. Falou do interesse do Vaticano, que enviou o Cardeal Etchegaray, da Comissão de Justiça e Paz, para ver de perto a situação. Lília falou em seguida, como coordenadora do Grupo Solidário São Domingos; mencionou nossas áreas de interesse e contou como começamos a nos interessar por Timor. Tínhamos um trabalho contra o apartheid; nossos amigos sul-africanos nos apresentaram ao Instituto Católico de Relações Internacionais, de Londres. No decorrer de nosso intercâmbio com o Instituto, eles nos apresentaram à questão de Timor, inclusive devido à identidade de língua, história e religião: nasceu daí nosso projeto *Clamor por Timor*.

Fizeram-nos conhecer também a organização indonésia *Tapol*, sediada em Londres, que reúne opositores ao regime ditatorial indonésio.

Comentando as eleições indonésias, o Ministro disse que há fortes acusações de fraude e que houve muita violência, em Timor e outras áreas. Isto indica que é um momento de transição. Disse-nos que vamos gostar de ouvir o relato de Cannabrava, o qual ficou muito impressionado com o bispo D. Belo, da capital, Dili, que está muito sobrecarregado, por ter ficado como a única liderança hoje em Timor Leste. A nomeação de um bispo para Baucau vai ajudar. Sem dúvida a ida do Emb. Cannabrava foi um gesto importante, que completa uma **revisão da nossa política internacional** em relação a Timor. **Três fatos evidenciam essa revisão:**

1. **Diálogo direto sobre Timor** com o governo indonésio e com representantes do povo timorense (em Maputo, Lisboa e a conversa do Presidente com Ramos-Horta em Brasília).
2. **Por ocasião da fundação da CPLP** - Comunidade de Países de Língua Portuguesa - o Presidente disse que o Brasil defende a autodeterminação do povo timorense. Segundo Dr. Lampréia, esta é a bandeira a ser levantada.
3. **Ida do Embaixador Cannabrava, com mensagem de que o nosso governo pedia diálogo, referendo.** Esta a grande novidade: contato direto com o governo indonésio e com timorenses, falando sobre Timor Leste.

Ficou claro que o governo brasileiro não pode deixar de se interessar de modo especial pela causa timorense, devido aos laços que unem nossos povos.

Frei João comentou que a visita do Emb. Cannabrava foi muito bem vista pela Resistência. Disse o Ministro que Cannabrava é bem visto inclusive porque, sendo Embaixador em Angola, teve contato com a Resistência.

Segundo frei João, para nós, devido a nosso grande amor por Timor Leste, é importante a realização de gestos simbólicos. Falou-se sobre o projeto de visita de alguns parlamentares: Aldo Arantes e outros, mas parece que queriam visitar Xanana e como o governo indonésio não permitiu, desistiram.

**A questão de Timor Leste adquiriu nova dimensão na ONU: o Secretário-Geral, Kofi Annan, indicou Representante Pessoal para acompanhar, em tempo integral, essa situação: Jamsheed Marker, diplomata paquistanês, de grande prestígio. Este visitou a Indonésia, inclusive Xanana Gusmão, líder máximo da Resistência, preso em Jacarta, e Timor Leste.**

O Ministro comentou que Timor é provavelmente o único consenso em Portugal.

Disse frei João que isso ocorre não só por um natural sentimento de culpa, mas também porque a Revolução dos Cravos começou pelas colônias e ainda há uma ex-colônia que não conseguiu a independência. Comentou também que a democratização da Indonésia é importante para Timor Leste, mas também para lugares como Irian Jaya, Brunei...

Perguntou depois ao Ministro sobre a CPLP - Comunidade de Países de Língua Portuguesa: dizem que o Brasil é contra a participação de Timor Leste como observador. É verdade? Dr. Lampréia respondeu que, não sendo um país, tecnicamente Timor não pode participar como membro da CPLP. Pode, sim, participar como convidado especial. Na reunião de 17 de julho, dos Ministros da CPLP, em Salvador, Bahia, Timor é bem-vindo a participar como convidado especial. Na verdade, Timor Leste deve participar de todo debate que envolva a situação desse país.

Dr. Lampréia disse que o Brasil estaria interessado em cooperar na área da educação, para ajudar a manter viva a língua portuguesa em Timor Leste. Uma das iniciativas seria a vinda de timorenses para estudar no Brasil.

Perguntou-se sobre a possibilidade de a Resistência abrir um Escritório de Representação. O Ministro disse que não há nenhum precedente para isto, corrigindo a nossa informação de que a OLP teria tido um Escritório: havia apenas alguém credenciado pela Liga Árabe. Assim sendo, não pode permitir que a Fretilin abra escritório. Abrir uma exceção poderia levar outros a quererem ser reconhecidos, suscitando dificuldades com países vizinhos.

Frei João então perguntou em que nossas relações com a Indonésia são importantes?

Dr. Lampréia disse que a Indonésia não é parceiro privilegiado do governo brasileiro: por exemplo, nunca houve visita do nosso governo, nem do Presidente, nem do Ministro de Relações Exteriores e o comércio que temos com a Indonésia é "normal": não há inversões. O volume de comércio é pequeno: uns 500 milhões anuais.

Foi o Ministro Lampréia quem disse ao Presidente que estava na hora de falar em autodeterminação do povo timorense e, portanto, dizer que Lampréia é anti-timorense é mera "fofoca".

Comentou também que dos países da CPLP o Brasil é o único que tem embaixada em Jacarta, mas que nem por isto tem uma relação especial com a Indonésia.

O Senador Suplicy comentou que está preparando, junto com Paulo Nogueira, artigo para ser publicado no Brasil e em Portugal, sobre Timor Leste. Perguntou se podia usar as informações dadas pelo Ministro: este respondeu que sim. O Embaixador Cannabrava estará de volta na sexta-feira e poderá dar a Suplicy elementos para este artigo. O Senador disse que, além disto, fará um pronunciamento da tribuna do Senado sobre o relato do Embaixador Cannabrava.

Ao sair, perguntamos com quem deveríamos nos comunicar, no Itamaraty, para questões relativas a Timor Leste. Responderam que seria com:

Ministra Vera Lúcia Machado  
Diretora do Departamento da Ásia e Oceania  
Ministério das Relações Exteriores - MRE  
Esplanada dos Ministérios - Anexo I  
70170-900 Brasília DF  
Tel: 411.6523/411.6528; Fax: 226.4837  
(061)

---

Relato redigido por:

Lília Azevedo  
Grupo Solidário São Domingos / *Clamor por Timor*  
Rua Haddock Lobo 1310, apto.42  
01414-002 São Paulo SP  
Tel:011-3064.5948; Tel/fax:011-853.6830

Frei João Xerri, O.P.  
Promotor de Justiça e Paz da Família Dominicana  
Rua Atibaia 420 - Perdizes  
01235-010 São Paulo SP  
Tel:011-872.6592/864.0844; Fax:011-853.6830/65.6941



## REUNIÃO DO *CLAMOR POR TIMOR* COM O EMBAIXADOR IVAN CANNABRAVA

No dia 05/09/97 realizou-se na casa do Senador Eduardo Suplicy um encontro entre membros do Clamor por Timor (frei João Xerri, Teca: Elisa Carvalho, irmã Vera Camerotti e Lilia Azevedo), o Senador, e dois membros do Ministério de Relações Exteriores: embaixador Ivan Cannabrava, sub-secretário geral de assuntos políticos e Dr. Marco Antonio Diniz Brandão, diretor geral do departamento de direitos humanos.

A reunião havia sido convocada pelo Senador Suplicy, em prosseguimento ao encontro mantido por membros do Clamor com o Ministro de Relações Exteriores, Luiz Felipe Lampreia, no dia 11/06, em Brasília.

O embaixador Cannabrava começou a conversa, falando primeiro sobre aspectos gerais da situação de Timor Leste, que, na sua opinião, é consequência de um processo de colonização mal concluída. O Brasil desde o começo condenou a invasão. No início da década de 80, nosso país começou a se preocupar mais com o comércio asiático, e a Indonésia, como sanção por ter ele condenado a invasão, desviou contratos do Brasil para a Suécia. O comércio do Brasil com a Indonésia não é muito grande, movimentando apenas 600 milhões de dólares por ano.

A atenção do atual governo brasileiro para com os direitos humanos leva-o a se preocupar com a situação de Timor Leste, assunto que já foi tratado tanto na Assembléia Geral, quanto na Comissão de Direitos Humanos da ONU. É muito importante o fato de sermos o único país de língua portuguesa com embaixada em Jacarta, pois assim temos canais abertos com as três partes: Portugal, Indonésia e ONU.

Contou-nos que ao se encontrar pela segunda vez com o Ministro Ali Alatas, na Indonésia, disse a ele que havia recebido mensagem do Senador Suplicy pedindo que visitasse Xanana Gusmão. Isto foi dito ao Ministro Ali Alatas inclusive para mostrar a pressão que existe por parte da sociedade civil brasileira, de quem o Senador Suplicy estava sendo porta-voz.

Relatou que após a visita de Ramos-Horta em novembro de 1996, o Itamaraty tinha decidido que estava na hora de o Brasil ter uma atitude mais direta, o que levou à visita de Cannabrava. Ali Alatas havia estado no Brasil para estabelecer um mecanismo de "consulta direta" e isto foi uma condição essencial para que, durante sua visita, o embaixador Cannabrava não se sentisse limitado.

Em Jacarta ele manteve conversas com Ministro e Vice Ministro de Relações Exteriores, com o Presidente da Comissão Nacional de Direitos Humanos e com representantes da comunidade católica da Indonésia: uma minoria de quatro milhões no país. Sua visita ocorreu pouco antes das eleições e pôde sentir o nervosismo, pois o regime começa a ser contestado em nome da democracia, embora o governo ainda tenha muito apoio dos militares e do povo. Além disto, a Indonésia tem apoio dos países vizinhos, inclusive da China, porque a queda do regime indonésio poderia abrir um precedente perigoso na região.

2.

A pressão da sociedade civil mundial tem aumentado e é importante que o Brasil tenha uma atuação em sintonia com Japão e Austrália, países vizinhos; os EUA estão começando a pressionar a Indonésia, como já faz a Comunidade Européia.

Segundo o embaixador Cannabrava, o governo indonésio admite negociar, mas tem horror ao professor Ramos-Horta: a chave da solução seria então D. Belo. Os vários partidos timorenses: APODETI, UDT, FRETILIN, são divididos por rivalidades pessoais, só o bispo consegue uní-los. No diálogo intra-timorense tem havido pouco avanço e aí Ramos-Horta tem papel importante, mas na negociação com a Indonésia ele não deveria participar. Considera que foram os militares indonésios que não deixaram que Ali Alatas aceitasse o texto do acordo proposto pela ONU, mas agora há um grupo de militares mais jovens que começam a acreditar que o preço pago por causa de Timor Leste é alto demais. Não se sabe o que irá suceder após a morte - ou eventual queda - de Suharto, mas sempre será preciso levar em conta os militares.

Houve uma proposta de se criar mecanismo semelhante ao de Camp David: comitê informal liderado por país que tenha influência sobre a Indonésia, mas até agora nenhum país se candidatou a desempenhar esse papel.

Cannabrava passou dois dias em Dili, tendo cumprido um programa de visitas sugeridas por Ramos-Horta, marcadas por D. Belo. Passou várias horas com o bispo que lhe disse estar a situação no país pior que antes: para o embaixador a situação pareceu pior que a de Angola e Moçambique. Notou uma presença militar maciça de tropas regulares e de milícias locais, pagas pelo exército: jovens desempregados que têm uma atividade semelhante à dos "tonton macute" do Haiti. Timor Leste é a única "província" da Indonésia que tem um governador que é natural do próprio país, mas está ligado à APODETI, ou seja, apóia a anexação, embora defenda maior autonomia para Timor Leste.

D. Belo já tinha feito gestões em favor da reintrodução da língua portuguesa nas escolas, e Cannabrava, ao voltar para a Indonésia, insistiu neste ponto: hoje só 4% da população fala o português. Apresentou ao governo indonésio (Ministro Ali Alatas e um assessor do Presidente) proposta de cooperação na área de educação e meio ambiente, e também comércio. Considera importante a cooperação na área ambiental porque Brasil e Indonésia são os dois países que possuem maior biodiversidade. O acordo de cooperação educacional que deve ser assinado logo entre Brasil e Indonésia tornará possível a concessão de bolsas de estudo a timorenses, a nível de graduação e pós graduação.

Ao apoiar as conversações tripartites o Brasil pede:

- 1) redução da presença militar em Timor Leste e a extinção das milícias;
- 2) maior autonomia para Timor Leste e participação de timorenses na administração;
- 3) medidas concretas para eliminar torturas;
- 4) que o português volte a fazer parte do currículo das escolas públicas, conforme desejo de D.Belo.

Estas medidas terão o objetivo de criar um clima de distensão. O Ministro Lampreia pediu novo encontro com Ali Alatas, que será realizado em Nova York e do qual Cannabrava deve participar. É sua intenção estar também com Jamsheed Marker, representante pessoal de Kofi Annan para Timor Leste, que vem coordenando encontros menores dos embaixadores de Portugal e da Indonésia na ONU, a cada 2/3 meses: já estão até discutindo pontos concretos, como tortura e migração de não timorenses para dentro de Timor Leste.

Pela avaliação do embaixador Cannabrava, sua missão teve sucesso, tendo colocado o Brasil mais próximo a Timor Leste. Depois dessa visita, teve longa conversa com Ramos-Horta em Salvador, por ocasião da reunião da CPLP.

Frei João comentou que a situação de direitos humanos é péssima em toda a Indonésia e citou Irian Jaya como um dos locais de muita repressão e sofrimento. Em seguida, Cannabrava referiu-se novamente ao fato de que até os EUA estão começando a pressionar a Indonésia devido ao problema de Timor Leste.

Frei João fez, então, os seguintes comentários:

- 1) A resistência timorense em Portugal tinha uma expectativa muito positiva em relação à visita de Cannabrava, por confiarem nele.
- 2) Houve notícias de que o embaixador teria dito a jornalistas que a situação em Timor Leste não era ruim como se dizia. Cannabrava respondeu que não deu nenhuma entrevista à imprensa e que já mandou seu protesto para o jornal e para o governo indonésio.
- 3) Nos encontros que manteve na Universidade do Porto, em julho, frei João sempre ouviu dos membros da Resistência que o Brasil deve ter posição e iniciativas diferentes das de Portugal; não pedem que o Brasil rompa relações com a Indonésia. Reconhecem que houve uma melhora na posição do Brasil. Comentou a presença na reunião do Porto de indonésios pró democracia, exilados, que relatam forte perseguição no país, inclusive a religiosos muçulmanos.
- 4) Finalmente, frei João apresentou as ações discutidas pela delegação brasileira que estava no Porto, com a presença de Ramos-Horta:
  - a) que nosso governo mande ajuda humanitária direta - alimentos e remédios - a Timor Leste, através de D.Belo.

O embaixador Cannabrava disse que já pensou nessa possibilidade e, como o governo indonésio é contrário a uma ação direta do Brasil para Timor Leste, já contactou a *Fundação Konrad Adenauer*, que tem um programa de ajuda humanitária. Vai pedir ao Ministro Lampreia que trate desta questão diretamente com o ministro Ali Alatas. Frei João apresentou o exemplo de uma favela, em Curitiba, que recebe ajuda direta do governo alemão.

b) Centro cultural do Brasil em Dili. Segundo o embaixador Cannabrava, isto virá como resultado do Acordo Cultural. Acha possível até a criação de um centro cultural brasileiro em Jacarta. Seria, segundo a proposta apresentada, realmente um centro de cultura brasileira, ensinando música, dança, capoeira, etc. Esta iniciativa é muito importante, inclusive porque seria um sinal claro para os timorenses de que o governo e a sociedade brasileira se lembram com carinho deles.

- c) Intercâmbio com a Universidade Timorense, convidando o reitor a vir ao Brasil, doando material didático. Mandar professores, médicos, enfermeiros...
- d) Visita pastoral de um bispo brasileiro que levaria, por exemplo, uma imagem de Nossa Senhora Aparecida para visitar o país, as aldeias.

O embaixador sugeriu que se deveria trazer D.Belo ao Brasil; frei João disse, então, que na sua opinião, a visita de D.Belo ao Brasil deve ser preparada e realizada com muito cuidado. Aliás, considera estranho que o governo indonésio queira que o bispo faça a transição. O bispo deve ser muito apoiado, sobretudo na situação atual, extremamente delicada, inclusive devido aos graves riscos de vida que também D.Belo corre. No entanto, o bispo tem - como ele mesmo diz - uma missão pastoral e por conseguinte seu papel é o de facilitar a transição, mas não a de conduzi-la. Fazendo um paralelo, frei João disse que assim como na África do Sul a transição se fez com Nelson Mandela, e não com o bispo Desmond Tutu, em Timor terá que ser feita com Xanana Gusmão e, nesse sentido, comentou a recente visita de Mandela a Xanana.

Cannabrava concorda que Xanana pode ter um papel relevante na questão, mas que é essencial que o povo possa dizer o que quer.

Terminando, comentou que sua visita a Timor Leste foi muito triste, pois a situação é grave, sendo importante que haja uma reconciliação dentro do povo.

Quanto a esta reunião, considerou os pontos concretos muito viáveis, dizendo que ia conversar com o Ministro Lampreia sobre a ajuda humanitária.

A irmã Vera Camerotti levantou uma última questão, relativa à imigração forçada de gente de fora, para dentro de Timor. O embaixador respondeu que isto será realmente um grande problema, como já aconteceu em outros lugares, com a Frente Polisário, por exemplo, e em Chipre e outros lugares. O que não se deve fazer, é levantar este problema antes de se acertar um acordo.

---

Relato redigido por Lília Azevedo e frei João Xerri, o.p.  
Rua Haddock Lobo 1310, apto.42  
01414-002 São Paulo SP  
Tel/fax:011-853.6830

H. E. President Suharto  
Jakarta  
Indonesia

Your Excellency,

*During a visit to your country last July, President Nelson Mandela of South Africa met with the leader of the East Timorese people, Xanana Gusmão, currently imprisoned in Jakarta. We commend you for having made this significant meeting possible.*

*We view as highly valuable and encouraging the interest which President Mandela has shown towards the East Timor issue. His willingness to support the efforts of the UN Secretary-General, Mr. Kofi Annan, to find a just, comprehensive and internationally acceptable solution to the East Timor problem is of great significance.*

*We, the undersigned Nobel Laureates and others in different capacities, all sharing the same ideals of peace, justice and freedom in the world, appeal to you, Mr. President, to give your fullest support to the efforts of the Secretary-General and of President Mandela, towards a speedy resolution of the East Timor conflict. The developing world, and Indonesia in particular, should play a leadership role in resolving tragic conflicts such as in East Timor that have claimed so many lives. Indonesia itself has had its share of loss of lives in East Timor.*

*The international criticism to which Indonesia has been subjected has had a negative impact on its ability to play a more visible and active role in world affairs. We understand how painful it must be for a proud country to experience so much criticism. Therefore, your central contribution to the well overdue ending of the East Timor problem would be hailed as an important historical bequest to humanity.*

*We thank you in advance on behalf of the people of the world who would greatly welcome the beginning of a much longed-for new era of freedom, justice and harmony in the region.*

7 September 1997

Signed by: *Oscar Lewis*

*Elly W. S.*

*Sulak Sivaraksa*

*Samson*

*Jack Lang*

*W. de Vries*

*+ Khotso Makhele*

*John Silber*

John C. Polunzi

See

Grand Rabbi Rev. Samuel Sirat

Samuel Sirat

Calligraphy  
Patricio Aylwin A.  
Johna Fedury

~~Hazelden~~

Richard v. Wipf

at

Thor Wurdahl

**Open letter to President Suharto**  
**- Forum 2000 -**  
**Prague, Czech Republic**  
**September 3-7, 1997**

The following letter was drafted in Prague where Nobel Laureates from different fields, world statesmen, philosophers, scientists and artists met at the invitation of President Vaclav Havel and Elie Wiesel.

The letter, addressed to Indonesian President Suharto, was signed by:  
(names listed in the order in which this letter was signed)

**Oscar Arias Sanchez** - Former President of Costa Rica, Nobel Peace Prize laureate, 1987.

**Elie Wiesel** - Philosopher, Writer, University Professor in France and the U.S. - Nobel Peace Prize laureate, 1986.

**Sulak Sivaraksa** - Buddhist philosopher, Human Rights Defender, nominated for the Nobel Peace Prize several times.

**Gareth Evans** - Former Minister of Foreign Affairs of Australia.

**Jack Lang** - Member of the European Parliament. Former French Minister of Culture, Minister of State and Minister of National Education.

**Frederick Willem De Klerk** - Former President of South Africa, 1993 Nobel Peace Prize co-laureate.

**John Silber** - President of the Boston University, Chairman of the Board of Education of the Commonwealth of Massachusetts.

**Khotso Makhulu** - Archbishop of Central Africa.

**John Polanyi** - Recipient of the 1986 Nobel Prize for Chemistry, Professor at Toronto University.

**Rene-Samuel Sirat** - Grand Rabin of French Consistory and President of the Council Conference of European Rabbis.

**Barbara Hendrix** - Internationally acclaimed soprano.

**Patricio Aylwin Azocar** - President of Chile between 1990 and 1995.

**Joshua Lederberg** - Recipient of the Nobel Prize for Medicine in 1958. Recipient of the U.S. National Medal of Science.

**Hazel Henderson** - Writer. Board member of the Worldwatch Institute.

**Richard von Weizsacker** - German President between 1984 and 1994.

**Cornel West** - Leading Afro-American philosopher, Writer and Professor at Harvard University.

**Thor Heyerdahl** - World famous ocean traveller, environmentalist and founder of the Kon-tiki Museum in Oslo.



PARA SUA EXCELÊNCIA, PRESIDENTE SUHARTO  
JACARTA - INDONÉSIA

EXCELÊNCIA,

Durante uma visita a seu país, no último mês de julho, o Presidente Nelson Mandela da África do Sul se encontrou com o líder do povo de Timor Leste, Xanana Gusmão, atualmente preso em Jacarta. Nós o louvamos, Senhor Presidente, por ter tornado possível este encontro tão significativo.

Consideramos extremamente valioso e animador o interesse que o Presidente Mandela tem demonstrado para com a questão de Timor Leste. É muito significativa a vontade do Presidente Mandela de apoiar os esforços do Secretário Geral da ONU, senhor Kofi Annan, para encontrar uma solução justa, abrangente e internacionalmente aceitável para o problema de Timor Leste.

Nós, os abaixo-assinados, agraciados com o Prêmio Nobel e outros, com diferentes títulos, todos partilhando os mesmos ideais de paz, justiça e liberdade no mundo, lhe fazemos um apelo, Senhor Presidente, para que dê seu mais completo apoio aos esforços do Secretário Geral e do Presidente Mandela, em vista de uma rápida solução para o conflito em Timor Leste. O mundo em vias de desenvolvimento, e especialmente a Indonésia, deveria desempenhar um papel de liderança na solução de conflitos trágicos como o de Timor Leste, que tem provocado tantas mortes. A própria Indonésia tem sofrido a perda de vidas em Timor Leste.

A crítica internacional à qual a Indonésia tem sido submetida tem tido um impacto negativo sobre sua capacidade de desempenhar um papel mais visível e mais ativo nos assuntos mundiais. Compreendemos como deve ser doloroso para um país ciente de sua dignidade sofrer tantas críticas. Deste modo, sua contribuição fundamental para o término - que já deveria ter ocorrido há muito tempo - da questão de Timor Leste seria aclamada como importante legado histórico para a humanidade.

Agradecemos ao senhor antecipadamente em nome das pessoas de todo o mundo, que receberiam de braços abertos a vinda de uma tão desejada era de liberdade, justiça e harmonia na região.

7 de setembro de 1997

A carta acima foi escrita durante o encontro do "Forum 2000" em Praga, República Tcheca, onde pessoas agraciadas com o Prêmio Nobel, em diferentes campos, estadistas de todo o mundo, filósofos, cientistas e artistas se encontraram, a convite do Presidente Vaclav Havel e de Elie Wiesel. A carta, dirigida ao Presidente Suharto da Indonésia, foi assinada por: *(os nomes estão listados segundo a ordem das assinaturas.)*

Oscar Arias Sanchez - Ex-Presidente da Costa Rica, Nobel da Paz 1987.

Elie Wiesel - Filósofo, escritor, professor universitário na França e Estados Unidos, Nobel da Paz 1986.

Sulak Sivaraska - Filósofo budista, defensor dos Direitos Humanos, indicado várias vezes para o Nobel da Paz.

Gareth Evans - Ex-Ministro de Relações Exteriores da Austrália.

Jack Lang - Membro do Parlamento Europeu, ex-Ministro da Cultura, Ministro do Estado e Ministro da Educação da França.

Frederik Willem De Klerk - Ex-Presidente da África do Sul, co-laureado Nobel da Paz 1993.

John Silber - Presidente da Universidade de Boston, Presidente do Conselho de Educação do Estado de Massachussetts, EUA.

Khotso Makhulu - Arcebispo da República Centro-Africana.

John Polanyi - Nobel de Química 1986, professor na Universidade de Toronto, Canadá.

René-Samuel Sirat - Grã Rabino do Consistório Francês e Presidente do Conselho da Conferência Européia de Rabinos.

Barbara Hendrix - Soprano de fama internacional.

Patricio Aylwin Azocar - Presidente do Chile entre 1990 e 1995.

Joshua Lederberg - Nobel de Medicina 1958, agraciado com a Medalha Nacional de Ciência dos Estados Unidos.

Hazel Henderson - Intelectual, membro do Conselho do Worldwatch Institute.

Richard von Weizsacker - Presidente da Alemanha entre 1984 e 1994.

Cornel West - Um dos principais filósofos Afro-Americanos, escritor e professor na Universidade de Harvard, EUA.

Thor Heyerdahl - Navegador mundialmente famoso, ambientalista e fundador do Museu Kon-Tiki em Oslo, Noruega.

**Lilia Azevedo**

---

**De:** Renato Mattarelli - UN Telecursos <renatom@futura.org.br>  
**Para:** <liliazevedo@uol.com.br>  
**Cc:** <annasant@ig.com.br>  
**Enviada em:** Sexta-feira, 16 de Fevereiro de 2001 10:39  
**Assunto:** ENC: Timor Leste

> Prezada Lília,  
> Desculpe pela demora em responder teu e-mail, mas somente hoje tive  
> condições de ver as mensagens recebidas.  
> Fiquei super entusiasmado com o interesse de vocês em participarem  
> conosco no projeto. Identifico varias formas de participação e  
> envolvimento do grupo Clamor por Timor neste trabalho;  
> 1)As irmãs que estão indo para Timor, poderiam participar de nossa  
> capacitação para assimilarem a metodologia do Telecurso. Posteriormente  
> poderiam atuar como gestoras e ou multiplicadoras no processo de  
> implantação das Telessalas.Nos entendimentos mantidos com o Padre  
> Filomeno Jacob, acertamos que as telessalas funcionariam preferencialmente  
> em paróquias e instituições religiosas dadas as condições precárias de  
> infra estrutura e segurança existentes atualmente nas escolas do Timor.  
> Acho que o TC2000 é uma metodologia de fácil domínio para quem tem  
> experiência em educação popular. É um processo de aprendizagem quase  
> auto-instrucional, que as irmãs não teriam nenhuma dificuldade em  
> gerir.Estive em Laléia e penso que lá poderíamos montar uma excelente  
> telessala com o apoio e participação das irmãs. Outras localidades  
> poderiam ser identificadas (Manatuto, Metinaro, Dili, Baucau etc) e terem o  
> apoio de vocês, é uma questão a ser discutida e articulada com o Padre  
> Filomeno e a equipe de educação.  
> 2)Em relação à campanha Biblioteca para Dili, estamos em fase de  
> organização.A base das ações é o documento que o Sílvio rascunhou e lhes  
> enviou,seria importante que dessem um retorno com sugestões para  
> agregarmos ao projeto.  
> 3)Quanto ao projeto da USP estou tentando efetuar contato com o pessoal  
> para ver as possíveis interfaces que poderemos ter .  
> Ontem falei com Alice da Agência Brasileira de Cooperação a respeito de  
> todas estas iniciativas, ela sugeriu de marcarmos uma reunião em S.P. para  
> aprofundarmos nestas parcerias.Achei a idéia bastante legal e gostaria que  
> você falasse com o Frei João a respeito.  
> Aguardando retorno, despeço-me ,enviando um abraço fraterno a todos  
> Renato Mattarelli  
> Gerente de Projetos  
> Fundação Roberto Marinho  
> Av. Paulo de Frontin, 568 - Rio Comprido  
> 20261-243 - Rio de Janeiro - RJ  
> Tel.: (21) 563-8824 / 8829  
> Fax: (21) 502-9465  
> e-mail: [renatom@frm.org.br](mailto:renatom@frm.org.br)  
>

27/02/2001

> ----- Mensagem original -----

> De: Lilia Azevedo [SMTP:liliazevedo@uol.com.br]

> Enviada em: Segunda-feira, 12 de Fevereiro de 2001 10:51

> Para: Renato Mattarelli - UN Telecursos

> Cc: José Juliano de Carvalho

> Assunto: Re: Timor Leste

>

> Caro Renato:

> Mais uma vez, obrigada pelo envio do Projeto de Teleducação: nós o lemos  
> com

> atenção e achamos realmente ótimo. Parabéns!

> Gostaríamos de perguntar a você:

> 1. Como é que o Clamor por Timor pode colaborar com esse projeto, uma vez  
> que temos o maior interesse em ajudar?

> 2. Como articular esse projeto com aquele da Biblioteca em Dili, do qual  
> você e o prof. Sílvio Sant'Anna nos falaram?

> 3. Existe um projeto na USP (Universidade de São Paulo) de colaboração com  
> Timor. Sabemos que estão tendo algumas dificuldades em implementar o  
> projeto, por dificuldade em se comunicar com o pessoal de Timor,  
> especialmente o padre Filomeno Jacó. Para o projeto existe uma comissão  
> oficial da USP, organizada a partir de um pedido de Xanana Gusmão.

> Participa

> dela um grande amigo e colaborador nosso, o Professor José Juliano de  
> Carvalho, cujo endereço eletrônico é <mailto:jjcarvf@usp.br>. Seria

> importante

> articular esse projeto da USP com o de vocês.

> 4. Estão no Timor 4 missionárias brasileiras, e devem ir dentro de poucos  
> dias mais duas. Algumas têm experiência em educação popular e uma até foi  
> diretora de um importante colégio em Marabá. Não seria importante contar  
> com

> a colaboração delas neste projeto?

> 5. Existe há alguns anos, em Sidney, um Instituto fundado a partir de um  
> pedido de D.Belo, para o estudo da língua tetum, que até há pouco era  
> apenas

> uma língua falada. Estão fazendo uma gramática, traduções para o tetum de  
> textos etc. Tiveram grande revés na violência pós referendo, porque todo o  
> material que estava em Dili foi destruído. Trata-se do "Mary Mackillop  
> Institute of East Timorese Studies". Nós temos excelentes relações com  
> elas.

> O Instituto é dirigido por irmãs e inclui muitos timorenses. Há um ano,  
> quando eu - frei João - fui para o Timor, passei por Sidney e estive com  
> elas/eles. Acreditamos que a experiência delas deve ser levada em conta no  
> seu projeto.

> 6. Para se comunicar conosco - Clamor por Timor, pedimos que use sempre  
> este

> endereço eletrônico. Obrigado!

> Um grande abraço, frei João Xerri,op e Lília Azevedo

> ----- Original Message -----

> From: Renato Mattarelli - UN Telecursos <[renatom@futura.org.br](mailto:renatom@futura.org.br)>

> To: <[liliazevedo@uol.com.br](mailto:liliazevedo@uol.com.br)>

27/02/2001

> Sent: Thursday, February 08, 2001 11:36 AM  
> Subject: Timor Leste  
>  
>  
> Cara Lilian,  
> Segue para conhecimento e sugestões de vocês "paper" do projeto de  
> cooperação com Timor.  
> <<COOPERAÇÃO BRASIL.doc>>  
> Atenciosamente,  
>  
>  
> Renato Mattarelli  
> Gerente de Projetos  
> Fundação Roberto Marinho  
> Av. Paulo de Frontin, 568 - Rio Comprido  
> 20261-243 - Rio de Janeiro - RJ  
> Tel.: (21) 563-8824 / 8829  
> Fax: (21) 502-9465  
> e-mail: [renatom@frm.org.br](mailto:renatom@frm.org.br)  
>  
>

27/02/2001

**Lilia Azevedo**

---

**De:** <annasant@ig.com.br>  
**Para:** <liliazevedo@uol.com.br>; <renatom@futura.org.br>  
**Enviada em:** Segunda-feira, 12 de Fevereiro de 2001 17:28  
**Assunto:** biblioteca de dili

Aos amigos,

Conforme combinamos, estou lhe enviando uma primeira versão de texto sobre a Campanha Biblioteca de Dili. Na verdade desde o dia 04 de janeiro, já está à v/ disposição o mesmo texto.

Espero que façam críticas para melhorar o texto. Importante! as entidades citadas não foram consultadas, nem as pessoas, exceto o Elias.

Como conversamos, esta é uma proposta que fiz na reunião dos educadores timorenses e cariocas no "Viva Rio" em novembro, no Rio de Janeiro, quando participei do curso de treinamento aos professores timorenses a convite de Renato Mattarelli da Fundação Roberto Matinho.

Houve na época um entusiasmo por parte de todos para tocar a campanha. Estão aguardando uma orientação nossa.

Fraternalmente: Sílvio L. Sant'Anna.

---

CAMPANHA BIBLIOTECA DE DILI

“um país se faz com homens e livros”

Monteiro Lobato

27/02/2001

A Campanha Biblioteca de Dili (capital de Timor Leste) é uma iniciativa de ação solidária, da sociedade civil brasileira em prol do resgate, conservação e divulgação da cultura lusófona do povo timorense.

O livro é um instrumento eficiente de propagar idéias, formar mentalidades, instruir as gerações, além de aguçar imaginações férteis. Uma campanha nacional de doação, coleta e envio de livros brasileiros aos leitores timorenses, revelará a riqueza cultural brasileira, de maneira que percebam o que temos de semelhante e de distinto no nosso modo lusófono de ser.

Por lusofonia, entende-se não só a herança comum que os povos colonizados por Portugal tem daquela matriz cultural, mas sobretudo os valores, usos e costumes autóctones, que estes mesmos povos possuem e que através dos seus diversos modos de dizer a língua portuguesa, comunicam-se entre si.

O valoroso povo timorense manteve suas características culturais, sobrevivendo séculos do domínio português, resistiu a devastação das tropas nipônicas durante a segunda guerra mundial e ao genocídio patrocinado pela ditadura militar indonésia durante os últimos vinte e cinco anos do século XX.

Timor Leste (ou Lorosae, isto é: ‘onde o sol nasce primeiro’) será a primeira nação a despontar no terceiro milênio, como Estado democrático nascido da cultura da paz, onde as nações concentram esforços para repararem antigas omissões.

O processo educacional, constitui-se na grande alavanca do progresso e na emancipação dos povos, na medida em que se resgate a história, onde está preservado o que o povo acredita ser; ao mesmo tempo que se disponibilize tecnologias avançadas, para que o povo descida o que irá vir a ser.

A Campanha Biblioteca de Dili tem como objetivos:

Contribuir com o processo educacional timorense, a partir da lusografia produzida no Brasil;

Coletar livros de todos os estilos e que tratem de qualquer temática, de autores brasileiros ou estrangeiros editados no Brasil, que estejam em ótimo estado para compor o acervo da Biblioteca.

## OPERACIONALIZAÇÃO DA CAMPANHA

A Campanha Biblioteca de Dili é uma iniciativa da sociedade civil brasileira, coordenada por representantes das seguintes entidades, que estabelecem parceria com atribuições específicas para a campanha:

- FUNDAÇÃO ROBERTO MARINHO

- VIVA RIO

Ambas com sede no Rio de Janeiro.

- CEAP – CENTRO DE ESTUDOS ÁSIA/PACÍFICO

- CLAMOR POR TIMOR / GRUPO SOLIDÁRIO SÃO DOMINGOS;

Ambas com sede em São Paulo.

### COMISSÃO NACIONAL:

&#61623; Fátima e-mail:

&#61623; Frei João Xerri, OP e-mail:

&#61623; Maurício Lissousk e-mail:

&#61623; Lília Azevedo e-mail:

&#61623; Renato Mattarelli e-mail:

&#61623; Sílvia L. Sant'Anna e-mail: [annasant@ig.com.br](mailto:annasant@ig.com.br)

### COORDENAÇÃO ESTADUAL:

27/02/2001



Rio de Janeiro:

&#61623; Felipe Varella e-mail:

&#61623; Adonia e-mail:

São Paulo:

&#61623; Elias de Souza Jr e-mail:

&#61623; Teca e-mail:

PERSONALIDADES SÍMBOLOS DA CAMPANHA:

&#61623; Rachel de Queiroz (Rio de Janeiro)

&#61623; José Mindlin (São Paulo)

&#61623; José Sarney (Maranhão)

&#61623; Jorge Amado (Bahia)

&#61623; Etc

POSTO NACIONAL DE ARRECADAÇÃO:

CEP: xxxxx-xxx Rua: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx n°xxx Rio de Janeiro/RJ

(espaço da Viva Rio)

MINI POSTOS (MUNICIPAIS E/OU ESTADUAIS):

xxxxxxxxxxxxxxxx

INSTITUIÇÕES PATROCINADORAS:

&#61623; CÂMARA BRASILEIRA DO LIVRO

&#61623; UNIÃO BRASILEIRA DOS ESCRITORES

&#61623; ASSOCIAÇÃO NACIONAL DA LIVRARIAS

&#61623; SINDICATO DOS BIBLIOTECARIOS DO ESTADO DE SÃO PAULO

&#61623; ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA DE DIREITOS REPROGRÁFICOS

&#61623; ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA DE DIFUSÃO DO LIVRO

&#61623; VÁRING

&#61623; PREFEITURA MUNICIPAL DE SÃO PAULO

&#61623; ETC

#### INSTITUIÇÕES DE APOIO:

&#61623; CNBB;

&#61623; OAB;

&#61623; Centrais Sindicais;

&#61623; Etc

#### ORGÃOS DE DIVULGAÇÃO:

&#61623; Jornais, TV, rádio (quais?)

&#61623; www (internet entidades de apoio deverão ter um link da campanha)

#### EVENTOS ESTRATÉGICOS:

&#61623; Bienal do livro no Rio de Janeiro

&#61623; São Paulo/Dili – Cidades Irmãs (lançamento da campanha em São Paulo?)

&#61623; Outros eventos nos estados

#### ETAPAS DA CAMPANHA:

a) Reunião dos membros da Comissão Nacional: JAN/FEV/2001

- Pauta estabelecer parceria entre as entidades, traçar metas e eleger os coordenadores estaduais;

b) Lançamento simultâneo da campanha no Rio de Janeiro (Bienal do Livro) e em São Paulo (Solenidade Cidades Irmãs) ABRIL/2001.

- Representantes de editoras apresentariam na oportunidade listas com os livros relacionados como doação.

- Simbolicamente as personalidades símbolos doariam livros.

- As entidades da sociedade civil retirariam no evento cotas de bônus em consignação por trinta dias para serem adquiridos por seus associados.

- Os presentes comprariam bônus a preços promocionais nos postos das editoras ou instituição presentes no evento.

- O comprador do bônus automaticamente ficará cadastrado (nome, endereço e e-mail) que: a) servirá de mala direta comercial para as editoras cadastradas na campanha, b) como personalização do livro doado (pois os dados serão colados ao frontispício do livro) para possibilitar correspondência do doador com os leitores timorenses e c) o doador passa a ser sócio automático do Clube de Leitores da Língua Portuguesa constituído a partir da Campanha.

c) Pretende-se que eventos a nível estadual aconteçam até fins de junho/2001, repetindo este mesmo mecanismo.

- Serão aceitos também livros em ótimo estado de particulares, devendo os doadores requisitar o cadastro de doação. Neste caso os livros passarão por um controle de qualidade tendo em vista que o objetivo central é constituir

o acervo da biblioteca de Dili (para onde irão os livros tipo A, os tipo B serão encaminhados em embalagem específica e os tipo C serão doados para instituições educacionais da cidade onde forem arrecadados).

- Não serão aceitos livros didáticos (por serem específicos à nossa realidade), nem aqueles doados pelo governo federal, estadual ou municipal, por serem prioritários aos estudantes brasileiros.

d) Até fins de julho/2001, todo material arrecadado deverá estar concentrado e embalado no depósito do Posto nacional de arrecadação, com documentação em ordem, pronto para ser despachado para o destino final.

27/02/2001

## MENSAGEM PARA A CELEBRAÇÃO PELAS VÍTIMAS DO MASSACRE DE SANTA CRUZ.

Recordamos com angústia e com/paixão o massacre do cemitério Santa Cruz, no dia 12 de novembro de 1991...

Unindo-nos a vocês, nessa celebração, queremos abrir nosso coração e partilhar nossa experiência no Grupo Solidário São Domingos, em São Paulo, Brasil. Nosso trabalho de solidariedade foi sempre motivado pelo chamado de alguém que, como o macedônio que apareceu ao Apóstolo Paulo (At. 16, 9), veio até nós pedir nossa ajuda. Primeiro foi alguém da África do Sul, depois do Haiti, de Chiapas... e nestes últimos anos tivemos "macedônios" timorenses, que nos chamaram para a solidariedade para com seu povo.

A solidariedade é a verdadeira vocação do ser humano, é o que nos torna plenamente humanos!

Este chamado começou, há uns 5 anos, com o Estêvão Cabral e se fortaleceu com a presença entre nós de Nancy de Almeida Ezequiel e sua família. O Grupo Solidário criou então o projeto *Clamor por Timor*.

Temos experimentado a grande alegria de sermos queridos pelos timorenses e de nos tornarmos amigos de pessoas e grupos, inclusive na Austrália - como a irmã Elizabeth - que partilham conosco a solidariedade a Timor Leste.

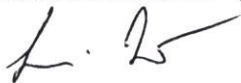
A tenacidade dos timorenses está dando seus frutos: um destes, sem dúvida, é o prêmio Nobel da Paz em 1996. No Brasil começam a surgir em vários estados grupos de apoio aos timorenses, com repercussões nos meios de comunicação e na política do governo brasileiro.

Neste mesmo dia 8, o *Clamor por Timor* de São Paulo estará reunido, para planejar as manifestações do dia 7 de dezembro - e, sem dúvida, nos uniremos a vocês em pensamento e oração.

Na véspera, dia 7 de novembro, haverá um ato de Solidariedade com o Povo Timorense na Assembléia Legislativa do Estado de São Paulo, com o apoio de todos os partidos políticos.

A persistência e coragem do povo timorense realizará a vontade de Deus:

"Os que semeiam com lágrimas, ceifarão em meio a canções. Vão andando e chorando ao levar a semente; ao voltar, voltam cantando, trazendo seus feixes" (Sl. 126, 5-6). "Converterei seu luto em alegria, consolá-los -ei, alegrá-los -ei depois dos sofrimentos" (Jr. 31, 13).



frei João Xerri, o.p.  
Rua Haddock Lobo 1310, apto.42 -  
Tel/fax: 11-853.6830



Lília Azevedo



Elisa (Teca) Carvalho

Rua Haddock Lobo 1310, apto.42 - 01414-002 São Paulo SP BRASIL

FAX PARA FREI JOÃO XERRI  
DE REGINA MACHADO

assunto - texto lido na Assembléia Legislativa. A Teca pediu uma cópia ontem à noite.

Prezados senhores e senhoras,

- O Grupo Clamor por Timor tem visto, ao longo dos anos em que vem atuando pela causa do povo timorense, crescer cada vez mais aqui no Brasil a solidariedade pelo Timor. Cada vez mais e mais pessoas e grupos acordam, se conscientizam e se indignam com a situação deste país irmão. São as mais diferentes formas de solidariedade, desde a dona de casa que confecciona um avental e pinta um desenho referente ao Timor, ao rapaz do interior do Pará, num lugarejo onde só tem um telefone, que nos liga semanalmente para obter notícias atualizadas do Timor, a grupos que vão se formando com vida própria em universidades, sindicatos, escolas, artistas e até crianças estão se solidarizando com a luta por paz e liberdade do povo timorense.
- Isto é motivo de festa, gente que nos procura diariamente querendo saber como pode fazer solidariedade. E FAZEM! Cada um à sua maneira, com os meios que possuem, com os dons que têm, junto ao local em que vivem e atuam.
- Outro motivo de alegria e festa foi a outorga do Prêmio Nobel ao Prof. Ramos Horta e ao Bispo Ximenes Bello. Foi uma vitória da luta deste povo que fez com que a comunidade internacional acordasse para a gravidade desta guerra e respeitasse mais esta luta.
- Porém esta alegria dura pouco quando vemos que a violência no Timor aumenta cada vez mais. Como numa guerra, a cada vitória há um contra ataque, e o governo de Jacarta está contra atacando de forma ainda mais cruel. Recentemente recebemos um fax de uma fonte da resistência em Dili relatando o plano para o extermínio rápido do povo timorense. Extermínio já vem acontecendo há muito tempo, agora eles querem é dar o golpe final. O plano inclui arrumar emprego para os jovens fora do Timor, distribuídos em outras províncias da Indonésia, não podendo mais voltar ao Timor. Exterminar o restante dos guerrilheiros que estão no mato, acabar com os civis da Fretilin que estão na cidade e assim não restaria mais nenhuma liderança e o povo sozinho, sem líderes não reclamaria mais. Este plano já está sendo colocado em prática com reforço de

militares efetivos para o assassinato nas montanhas. Recebemos notícia de que não tem havido nascimentos entre os timorenses, as mulheres estão sendo literalmente lacradas. O objetivo é acabar com um povo, com toda a riqueza de sua cultura, língua, crenças.

- Se por um lado houve uma vitória, tem aumentado a solidariedade, vê-se avanços consistentes na comunidade européia, mudança na postura americana e mesmo na opinião pública e na classe empresarial da Ásia Oriental, não podemos nos acomodar, muito pelo contrário. O governo indonésio está intensificando sua ação contra o povo timorense, as notícias são as piores, torturas, estupros têm-se avolumado. O genocídio ameaça se completar.
  - Mais do que nunca se faz necessária uma posição firme do governo brasileiro, que deve atuar exigindo a implementação das inúmeras resoluções da ONU e permitindo que se estabeleça em Brasília um Escritório de Representação do povo timorense. A opinião pública deve pressionar o governo e nós, que abraçamos a causa do Timor é que devemos nos empenhar na formação desta opinião pública.
  - A classe política tem um papel fundamental ao abraçar esta luta, cada um nas suas bases pode estar levantando o tema, pode inserir o tema na campanha do próximo ano. São formadores de opinião, entram dentro da casa de cada brasileiro através do rádio e da tv, diariamente. Solidariedade se faz assim, cada um com suas armas, seus meios, nos locais onde atua.
  - Lutar pela liberdade do Timor é lutar pela liberdade de todo o mundo, inclusive do povo indonésio, Enquanto nesta terra houver um homem, uma mulher, um povo privado do direito à liberdade, à alegria de viver, amar, trabalhar e sonhar, nós temos todos que gritar e denunciar. Esse tipo de coisa envergonha a humanidade inteira. E, nós, brasileiros, que exemplo de humanidade podemos dar ao mundo ao abraçar unanimemente esta causa, todas as tendências políticas, todas as raças e religiões, unidas num só ideal. Os parlamentares desta casa estão de parabéns e nos fazem ficar orgulhosos de ser brasileiros.
  - O Clamor se coloca à disposição para assessorar com materiais, notícias atualizadas e contatos nacionais e internacionais a fim de munir os parlamentares e os candidatos da futura eleição que queiram intensificar esta ação pro Timor.
-

FROM: REQUERIDO DE LA FISCALIA

## Folha de rosto para fax

DATA: 6-abr-2011

HORA: 10:44

PARA: LILIA

FAX: 6036010

DE: IR. VERA

FAX: 9201500

Numero de paginas incluindo esta folha de rosto: 4

# A religião e os religiosos no processo de paz em Timor-Leste

de Vera Carneiro

Sou religiosa, da congregação das Filhas de Maria Acolhadora, com ordens como sacerdotisa de D. Bosco e pertença à inspeção brasileira de São Paulo.

Trabalhei durante muito tempo no sistema de saúde da comunidade de Timor-Leste. Fui coordenadora técnica do núcleo de saúde da cidade de Bau-Lau, nos Campos. Depois, atividade de apoio através deste trabalho na conscientização e formação dos Conselhos Municipais de Mulheres da Criança e do Adolescente.

Pertencço e atinã à Igreja de São Paulo - que tem uma longa tradição de ser aberta e ecumênica - tanto no que se refere a outras denominações cristãs, quanto a outras religiões e acolhe com carinho e compromisso os não católicos.

Hoje trabalho em outra comunidade, na periferia de Dili, cidade de nome em português Itapevi - um bolsão de miséria da grande Dili - onde faço parte do Projeto "Vozes de uma Cidadania" - seu núcleo do Projeto "Mecambique" de diálogo da Criança e do Adolescente e do Conselho Municipal de Promoção Social - trabalhando com outros amigos a comunidade eclesial de base da comunidade.

x / Tive a graça de viver de 1981 de 1994\* e fevereiro de 1993 em Timor-Leste. Foi um período marcado pela fome e pelo sangue de muitos timorenses, tendo no momento de uma força de esperança que se traduz em corajosa resistência.

Foram muitos os momentos em que, diante do peso que me pesava no peito, ouvi no meu coração a voz de Deus dizendo: "Eu vou sustentar" em minha escatologia. Ex 3,7

Assim que cheguei em Timor, senti como se tivesse me perdido em uma floresta muito longe da minha e completamente desconhecida. B Mas, logo, por um projeto, entrei com os jovens, que estavam à espera das notícias missionárias. Não nos conhecíamos, mas reconheci no rosto deles - rostos que se haviam deixado no Brasil.

Existe um canto no Brasil, me referindo-se aos meus dias de Timor, diz: "Há milhões tão iguais sem pão, justiça ou pão clamando por Timor, Brasil, Moçambique, Haiti, Filipinas, México. Há milhões tão iguais".

Alem do mais, aqueles jovens não me eram estranhos, pois muitos deles conheciam minha língua e todos conheciam minha terra e quanto mais o tempo passava, mais eu podia sentir as semelhanças existentes entre nossos povos. N Não me senti estranha da forma ao povo de Timor-Leste - me senti em casa e profundamente amada.

Pouco antes de meu retorno ao Brasil, recebi a visita de três homens <sup>que</sup> chegaram ao entardecer e procuravam a "Mãe brasileira". V Foram para poder conversar um pouco em português, eram ex-cônegos das irmãs carmelitas e trabalhavam em Dili. A Apos um tempo de conversa, disseram-me para "falar de Timor aos outros", tornar conhecido para outras pessoas do Brasil aquilo que eu estava vendo e vivendo.

Na vida do apóstolo Paulo há um momento no qual ele sentiu-se intimidado por um macedônio que em sonho, lhe diz: "Venha e ajude nos" (Atos, 18.6-10).

√ / Aquelas pessoas, que chegaram ao entardecer - foram para marcar os "anjos de Timor" com aquela frase: "Vá falar de nós" - fizeram-me compreender em profundidade uma coisa que eu já vinha sentindo - a experiência em Timor-Leste tomava-me testemunha de uma causa pouco conhecida mas importantíssima, a causa de um povo extremamente forte e corajoso e ao mesmo tempo tremendamente humilhado e violado em seus direitos de povo.



Voltando para o Brasil. Biefframelita de asfalta...  
muitas coisas, por estar dentro da região...  
prostituídas da América Latina...  
mulheres de lá e pensava em como poderiam ser...

Um dia, uma mulher trabalhava...  
embaixador brasileiro, Rogério B...  
Domingos. Estava...  
espacia através do...

Este não me fez refletir...  
um...  
estando...

estando...  
respeito...  
Pensar em contar...  
de pagar...  
fato que vivenc...

Em Natal...  
inaugurada...  
pensei que...  
inter...  
dia...

a fim / comp...  
perda...  
transformada...  
ela "terra..."  
algum tempo...

que uma não estava...  
quanto este modo...  
Dentro de uma...  
não ser...  
havia Natércia...  
crescer...  
tinha do...  
outra coisa...

Natércia me fez pensar...  
Nos religiosos...  
mas devemos...  
continua revisão...

Natércia me fez refletir...  
A fé de Jesus...  
É uma fé...  
É uma fé...  
É uma fé...  
É uma fé...

mt. 23, //

xx / ~~...~~ x x

/ ... x

?  

/ ... x , \*

/ ... \*

sigla?

/ ...  
/ ...  
/ ...  
/ ...

### Texto para ser lido nos teatros

Senhores e senhoras, boa noite. Antes de o espetáculo começar, gostaríamos de pedir a atenção de vocês. São só alguns minutos para contar a história de um povo distante e desconhecido que nos tem como a um irmão maior. Não sei quantas pessoas aqui já ouviram falar de Timor Leste? (pede para levantar a mão) Trata-se de uma ex-colônia portuguesa, como o Brasil, que ocupa metade de uma ilha no oceano Pacífico, em uma região próxima a Bali e a Austrália. Eles falam português como nós, assistem novela como nós, adoram futebol e música como nós. Mas, ao contrário de nós, nunca conseguiram ser livres. Há quase 25 anos, eles lutam, eles resistem, eles morrem apenas porque querem ter o direito de ser um povo autônomo e respeitado.

O enredo é simples e triste. Assim que Timor Leste conseguiu sua independência de Portugal em 1975, tropas da Indonésia, comandadas pelo general ditador Suharto, invadiram o país. Começou, então, um terrível massacre. Os números resumem a tragédia: mais de 200.000 pessoas, o que equivale a 1/3 da população, foram e continuam sendo mortas durante esses anos. O motivo? Não se curvar à vontade do grande e poderoso, não ceder aos caprichos do invasor. Durante muitos anos, Timor Leste ficou esquecido e fora do foco da mídia. Somente em 1996, depois de uma longa batalha de resistência, o drama desse povo mereceu atenção e ganhou destaque com a entrega do prêmio Nobel da Paz ao jornalista José Ramos Horta e ao bispo católico, D. Ximenes Belo.

Agora, outra vez, é necessário que o mundo e, principalmente, os brasileiros voltem sua atenção para Timor Leste. Desta vez para contribuir para que se realize a história de um povo que resistiu muito e conseguiu, quase um milagre. Neste mês, acontecerá um plebiscito, quando o povo timorense, em tese, deveria finalmente poder escolher livremente seu destino - tornar-se ou não independente da Indonésia. Mas o temor de que os timorenses não tenham condições reais de manifestar livremente seu direito de escolha, é familiar a todos os que, como nós, já viveram sob a ditadura política e econômica. Por isso nós artistas, achamos importante compartilhar com vocês essa boa notícia e essa preocupação e pedir que se informem sobre esse acontecimento, curtam e divulguem essa vitória do direito do pequeno. Mandem telegramas para nosso presidente pedindo que o Brasil participe desse processo enviando observadores e diplomatas para garantir que o plebiscito seja realmente livre e, para a ONU, apoiando o acordo que estabelece o plebiscito e pedindo que garantam o seu total cumprimento.

## **Texto para panfleto a ser distribuído nas bilheterias**

Você sabia que do outro lado do mundo há um povo muito parecido conosco, que fala português, assiste a novelas, gosta de MPB e de futebol? Mas ao contrário de nós, brasileiros, esse povo não é livre, e há 25 anos luta contra uma ditadura militar que já dizimou um terço de sua população.

Trata-se do povo de Timor Leste, pequena ilha do Oceano Pacífico próxima da Austrália, que foi colonizada por Portugal e conseguiu sua independência em 1975. Desde então, tropas indonésias invadiram o País sob o comando do general Suharto e deram início a uma sangrenta e injusta batalha.

Se você não conhece Timor Leste este é o momento para conhecer e ajudar o povo irmão que vive lá. Este mês irá ocorrer um plebiscito no país para que o povo timorense vote e decida se quer se tornar independente da Indonésia. O temor é que não haja condições para que os timorenses opinem livremente em meio às pressões políticas que nós, que já vivemos sob ditadura militar, bem conhecemos.

Você pode ajudar a cessar essa barbárie em Timor Leste. Informe-se, conte às outras pessoas sobre o sofrimento do povo de Timor. Envie telegramas ao Presidente da República solicitando que o Brasil envie diplomatas para lá a fim de garantir que o plebiscito ocorra. E para a Organização das Nações Unidas, solicitando que se faça cumprir o acordo que estabelece o plebiscito e pedindo que garantam o seu total cumprimento.

Contribua para a formação de uma democracia!

***“Clamor por Timor”***

***Rua Atibaia, 420***

***CEP: 01235-010 - São Paulo SP***

***Tel.: 864-0844 (falar com Teca)***

## RELATÓRIO SEMESTRAL DE VIOLAÇÕES DE DIREITOS HUMANOS EM TIMOR LESTE, DE JANEIRO A JULHO DE 1997.

Publicado pelo ETHRC: East Timor Human Rights Centre\* - Centro de Direitos Humanos de Timor Leste - Austrália, 30 agosto 1997.

### C. CONCLUSÕES E RECOMENDAÇÕES

Durante a primeira metade de 1997 houve uma escalada alarmante de violações de direitos humanos em Timor Leste. O povo timorense oriental continua a ser submetido às mesmas violações, que têm sido cometidas pelas autoridades da Indonésia durante mais de 21 anos. As execuções extra-judiciais, prisões e detensões arbitrárias, "desaparecimentos", torturas e maus tratos de presos eram comuns e não há sinais de que estas violações estejam diminuindo, já que continua uma operação militar intensa desde as eleições (na Indonésia). Algumas violações particularmente graves exigem uma resposta urgente da comunidade internacional, para pedir ações do governo indonésio.

Em abril de 1997, a Comissão de Direitos Humanos da ONU passou uma forte resolução sobre Timor Leste, pedindo ao governo da Indonésia que tome medidas concretas para melhorar a situação dos direitos humanos. As recomendações da ONU fornecem uma referência clara, lembrando-nos que o governo indonésio até agora tem feito muito pouco para resolver o problema de violações de direitos humanos em Timor Leste. A deterioração dos direitos humanos em Timor Leste enfatiza a necessidade de uma presença permanente da ONU em Timor Leste, e também de que organizações internacionais de direitos humanos e jornalistas do exterior tenham acesso ao território. É preciso que continue a haver uma fiscalização internacional e condenação da história de violações de direitos humanos pela Indonésia, para que o povo timorense oriental possa ter alguma esperança de conseguir os direitos humanos básicos, que lhe têm sido negados durante mais de 21 anos.

#### 1. RECOMENDAÇÕES PARA O GOVERNO DA INDONÉSIA

O ETHRC - Centro de Direitos Humanos de Timor Leste - exorta o governo indonésio a tomar as seguintes medidas:

1. Realizar uma investigação completa e imparcial da alegada morte do Comandante David Alex, no dia 25 de junho de 1997.
2. Realizar uma investigação completa e imparcial das violações detalhadas neste relatório, especialmente das execuções extra-judiciais suspeitadas, das denúncias de estupro e alegações de tortura e maus tratos de prisioneiros, processando as pessoas responsáveis segundo o máximo rigor da lei.

3. Esclarecer imediatamente a localização de todas as pessoas consideradas "desaparecidas" neste relatório e, se ainda estiverem presas, libertá-las imediatamente caso não tenham sido acusadas de uma ofensa reconhecida como tal pela lei.
4. Garantir que todos os prisioneiros que não tiverem sido acusados de ofensas reconhecidas como tal sob a lei indonésia sejam libertados imediatamente, e submeter rapidamente a um julgamento imparcial todos os prisioneiros que já tiverem sido acusados.
5. Garantir que os e as timorenses orientais que estiverem sob a guarda dos militares ou da polícia sejam tratados com humanidade e de acordo com os padrões internacionais, e garantir que os direitos dos prisioneiros sejam respeitados e defendidos. Esses direitos são reconhecidos pela lei da Indonésia ( Artigo 14 da lei No. 12 de 1995) e pelo Padrão de Regras Mínimas para o Tratamento de Prisioneiros, das Nações Unidas, que o governo da Indonésia subscreveu.
6. Cessar imediatamente a prática de prisão arbitrária de indivíduos e a prática de manter pessoas incomunicáveis, e garantir que os presos tenham acesso total e permanente a advogados de sua própria escolha e aos membros de suas famílias.
7. Cessar a prática de prender pessoas arbitrariamente por suas atividades políticas não violentas, e libertar imediata e incondicionalmente qualquer timorense oriental atualmente preso/presa apenas por suas atividades políticas não violentas.
8. Cessar imediatamente a prática de usar forças militares para prender e interrogar suspeitos, uma vez que estas são funções da polícia, de acordo com o Código de Processo Criminal da Indonésia (KUHAP).
9. Emitir imediatamente instruções para as forças de segurança, para que ajam de acordo com padrões internacionais em relação ao uso adequado da força ao enfrentar manifestações públicas.
10. Permitir que os timorenses exerçam plenamente seus direitos de liberdade de expressão, associação e reunião, de acordo com a Constituição indonésia e o direito internacional.
11. Proibir explicitamente, por meio de leis, todas as formas de tortura e outras formas cruéis, desumanas ou degradantes de tratamento ou castigo, e garantir que tais atos sejam reconhecidos como ofensas criminais, passíveis de punição por meio de penalidades adequadas á gravidade dos crimes.

## **2. RECOMENDAÇÕES PARA OS PAÍSES MEMBROS DA ONU**

O ETHRC exorta os países membros da ONU a:

1. Exigir que o governo da Indonésia implemente totalmente a Resolução de 1997 da Comissão de Direitos Humanos da ONU, especialmente as seguintes recomendações:

- a) Garantir que qualquer pessoa de Timor Leste, detida ou condenada por motivos políticos seja libertada imediatamente;
- b) Convidar o Relator Especial sobre Tortura para visitar Timor Leste; e
- c) Providenciar para que as organizações de direitos humanos tenham acesso a Timor Leste.

2. Convidar os Grupos de Trabalho da ONU sobre Prisões Arbitrárias e sobre Desaparecimentos Forçados e Involuntários a visitarem todas as áreas de Timor Leste, para realizarem uma investigação completa da situação de direitos humanos.

3. Exoigir que o governo da Indonésia implemente totalmente as recomendações contidas nos seguintes relatórios e resoluções:

- a) O relatório de 1992 do Relator Especial sobre Tortura da ONU;
- b) O relatório de 1994 do Relator Especial sobre Execuções extra-judiciais, sumárias ou arbitrárias;
- c) As declarações de 1992 e de 1994 da presidência da Comissão de Direitos Humanos; e
- d) As Resoluções de 1993 e 1997 da Comissão de Direitos Humanos.

4. Exigir que o governo da Indonésia liberte imediata e incondicionalmente todos os presos timorenses orientais que tiverem sido detidos exclusivamente por atividades pacíficas.

5. Exigir que o governo da Indonésia permita que a ONU mantenha uma presença permanente em Timor Leste, de modo a poder conduzir uma investigação contínua sobre a situação dos direitos humanos e tomar medidas para a promoção e proteção desses direitos.

6. Exigir que o governo da Indonésia permita que jornalistas e organizações independentes de direitos humanos, inclusive o Centro de Direitos Humanos de Timor Leste - ETHRC, tenham acesso pleno e irrestrito a todas as áreas de Timor Leste..

## VIOLAÇÕES DE DIREITOS HUMANOS EM TIMOR LESTE

Relatório do ETISC: East Timor International Support Center \*\*- Centro Internacional de Apoio a Timor Leste - Austrália, 1997.

### CONCLUSÃO:

A resolução da Comissão de Direitos Humanos da ONU, em maio de 1997, pediu ao governo da Indonésia para :

- "a) Tomar as medidas necessárias para garantir o total respeito aos direitos humanos e liberdades fundamentais do povo de Timor Leste;
- b) Garantir que as pessoas de Timor Leste que tenham sido presas ou condenadas por motivos políticos sejam libertadas imediatamente e esclarecer melhor as circunstâncias em torno do incidente violento ocorrido em Dili em novembro de 1991;
- c) Garantir que todas as pessoas de Timor Leste que estiverem detidas sejam tratadas de modo humano e de acordo com os padrões internacionais;
- d) Cooperar totalmente com a Comissão e com seus relatores temáticos e grupos de trabalho e convidar esses relatores e grupos de trabalho para visitar Timor Leste, especialmente o Relator Especial sobre Tortura;
- e) Implementar a projetada designação de um alto funcionário, responsável pelos programas do Escritório do Alto Comissário da ONU para os Direitos Humanos, para o escritório do Programa de Desenvolvimento da ONU em Jacarta, como prosseguimento do compromisso tomado, e providenciar para que essa pessoa tenha livre acesso a Timor Leste;
- f) Proporcionar acesso a Timor Leste para as organizações de direitos humanos."

Estas são propostas práticas que ajudariam a acabar com o terrível sofrimento do povo de Timor Leste. No entanto, isto só será conseguido se, diferentemente do que aconteceu com resoluções anteriores da ONU sobre Timor Leste, esta resolução for posta em prática.

Se você quiser ajudar a acabar com o sofrimento do povo de Timor Leste, por favor incentive sua organização e seu governo a dar forte apoio à implementação desta resolução das Nações Unidas, de modo a que seja eficaz.

---

\* ETHRC

124 Napier Street - P.O.Box 1413  
Collingwood 3066 AUSTRÁLIA

\*\* ETISC

c/o AETA - P.O.Box 93  
Fitzroy, Victoria 3065 AUSTRÁLIA

Tradução: *Clamor por Timor* - novembro 1997

Rua Haddock Lobo 1310, apto.42

01414-002 São Paulo SP BRASIL

Tel/fax:011-853.6830



## **C. CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS**

The first half of 1997 has seen an alarming escalation of human rights violations in East Timor. East Timorese people continue to be subjected to the same violations which have been perpetrated by the Indonesian authorities in East Timor for over twenty-one years. Extra-judicial executions, arbitrary arrests and detention, "disappearances" and torture and ill-treatment of detainees were commonplace and there are no signs of these violations abating as the intensive post-election military operation continues. Some particularly serious violations require an urgent response from the international community in order to seek action from the Indonesian government.

In April 1997, the UN Commission on Human Rights made a strong resolution on East Timor, calling on the Indonesian government to take concrete steps to improve the human rights situation. The UN recommendations provide a clear reference point, reminding us that the Indonesian government has so far done very little to address the problem of human rights violations in East Timor. The deterioration of human rights in East Timor highlights the need for a permanent UN presence in East Timor, as well as access to the territory for international human rights organizations and foreign journalists. International scrutiny and condemnation of Indonesia's human rights record must continue if East Timorese people are to have any hope of the basic human rights denied to them for over twenty-one years.

### **1. RECOMMENDATIONS TO THE INDONESIAN GOVERNMENT**

The ETHRC urges the Indonesian government to take the following steps:

1. Conduct a full and impartial investigation in the alleged death on 25 June 1997 of Commander David Alex.
2. Conduct full and impartial investigations of the violations detailed in this report, especially suspected extra-judicial executions, allegations of rape and allegations of torture and ill-treatment of prisoners, prosecuting those found responsible to the fullest extent of the law.
3. Immediately clarify the whereabouts of all people reported "disappeared" in this report and if they are still in detention, release them if they have not been charged with a recognisable offence.
4. Ensure that all East Timorese prisoners who have not been charged with recognisable offences under Indonesian law are released immediately and that all prisoners who have been charged are brought to trial promptly and fairly.
5. Ensure that East Timorese people in military or police custody are treated humanely and in accordance with international standards, and guarantee that the rights of prisoners will be respected and upheld. These rights are recognised under Indonesian law (Article 14 of law No.12 of 1995) and in the United Nations Standard Minimum Rules for the Treatment of Prisoners to which the Government of Indonesia has subscribed.

6. Stop the practice of arbitrary detention of individuals and the practice of holding people incommunicado, and ensure that detainees have full and continuing access to lawyers of their own choice and to members of their families.
7. Stop the practice of arbitrarily arresting individuals for their non-violent political activities, and immediately and unconditionally release any East Timorese people currently detained solely for their non-violent political activities.
8. Immediately cease the practice of using military forces to arrest and interrogate suspects, as these are functions of the police under Indonesia's Criminal Procedure Code (KUHAP).
9. Issue immediate instructions to the security forces to act in accordance with international standards on the appropriate use of force when dealing with demonstrations.
10. Allow East Timorese to fully exercise their rights under the Indonesian Constitution and international law, to freedom of expression, association and assembly.
11. Prohibit explicitly by law all forms of torture and other forms of cruel, inhuman or degrading treatment or punishment and ensure that all such acts are recognised as criminal offences, punishable by penalties which reflect the seriousness of the crimes.

## **2. RECOMMENDATIONS UNITED NATIONS MEMBER STATES**

The ETHRC urges the UN Member States to:

1. Urge the Indonesian government to implement in full the 1997 Resolution of the UN Commission on Human Rights, in particular the recommendations to:
  - a) Ensure the early release of any East Timorese people detained or convicted for political reasons;
  - b) Invite the Special Rapporteur on Torture to visit East Timor; and
  - c) Provide access to East Timor for human rights organizations.
2. Invite the UN Working Group on Arbitrary Detention and the UN Working Group on Enforced and Involuntary Disappearances to visit all areas of East Timor to conduct a full investigation of the human rights situation.
3. Urge the Indonesian government to implement in full the recommendations contained in the following reports and resolutions:
  - a) the 1992 report of the UN Special Rapporteur on torture;
  - b) the 1994 report of the UN Special Rapporteur on extra-judicial, summary or arbitrary executions;
  - c) the 1992 and 1994 CHR Chair's Statements; and
  - d) the 1993 and 1997 Resolutions of the CHR.

6. Stop the practice of arbitrary detention of individuals and the practice of holding people incommunicado, and ensure that detainees have full and continuing access to lawyers of their own choice and to members of their families.
7. Stop the practice of arbitrarily arresting individuals for their non-violent political activities, and immediately and unconditionally release any East Timorese people currently detained solely for their non-violent political activities.
8. Immediately cease the practice of using military forces to arrest and interrogate suspects, as these are functions of the police under Indonesia's Criminal Procedure Code (KUHAP).
9. Issue immediate instructions to the security forces to act in accordance with international standards on the appropriate use of force when dealing with demonstrations.
10. Allow East Timorese to fully exercise their rights under the Indonesian Constitution and international law, to freedom of expression, association and assembly.
11. Prohibit explicitly by law all forms of torture and other forms of cruel, inhuman or degrading treatment or punishment and ensure that all such acts are recognised as criminal offences, punishable by penalties which reflect the seriousness of the crimes.

## **2. RECOMMENDATIONS UNITED NATIONS MEMBER STATES**

The ETHRC urges the UN Member States to:

1. Urge the Indonesian government to implement in full the 1997 Resolution of the UN Commission on Human Rights, in particular the recommendations to:
  - a) Ensure the early release of any East Timorese people detained or convicted for political reasons;
  - b) Invite the Special Rapporteur on Torture to visit East Timor; and
  - c) Provide access to East Timor for human rights organizations.
2. Invite the UN Working Group on Arbitrary Detention and the UN Working Group on Enforced and Involuntary Disappearances to visit all areas of East Timor to conduct a full investigation of the human rights situation.
3. Urge the Indonesian government to implement in full the recommendations contained in the following reports and resolutions:
  - a) the 1992 report of the UN Special Rapporteur on torture;
  - b) the 1994 report of the UN Special Rapporteur on extra-judicial, summary or arbitrary executions;
  - c) the 1992 and 1994 CHR Chair's Statements; and
  - d) the 1993 and 1997 Resolutions of the CHR.

4. Urge the Indonesian government to immediately and unconditionally release all East Timorese prisoners detained solely for peaceful activities.
5. Urge the Indonesian government to allow the UN to have a permanent presence in East Timor to enable it to conduct ongoing investigation of the human rights situation and to take steps for the promotion and protection of human rights.
6. Urge the Indonesian government to allow full and unrestricted access to all areas of East Timor for journalists and independent human rights organisations, including the East Timor Human Rights Centre.

# Conclusion:

The resolution of the United Nations Human Rights Commission in May, 1997 called upon the Government of Indonesia:

- “(a) To take the necessary measures in order to ensure full respect for the human rights and fundamental freedoms of the people of East Timor;
- (b) To ensure the early release of East Timorese detained or convicted for political reasons and to clarify further the circumstances surrounding the violent incident that took place in Dili in November 1991;
- (c) To ensure that all East Timorese in custody are treated humanely and in accordance with international standards;
- (d) To cooperate fully with the Commission and its thematic rapporteurs and working groups and to invite these rapporteurs and working groups to visit East Timor, in particular the Special Rapporteur on Torture,
- (f) To bring about the envisaged assignment of a programme officer of the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights at the Jakarta office of the United Nations Development Programme, as follow up to the commitment undertaken, and to provide this officer with unhindered access to East Timor.
- (g) To provide access to East Timor for human rights organisations.”

These are practical proposals that could help end the terrible suffering of the people of East Timor. However this will only be achieved if, unlike past UN resolutions on East Timor, this resolution is acted on.

If you would like to help end the suffering of the East Timorese people, please encourage your organisation and government to give strong support to the implementation of this United Nations resolution, so that it may be effective.



*Young Timorese thrown in a pile are surrounded by Indonesian troops. In 1990, when the US Ambassador visited, a peaceful demonstration was staged by Timorese youths. After the ambassador left they were attacked, beaten, and it is believed some were killed. Jenny Groves 1990.*

# Ilha sem fantasia

Ao som de Leandro & Leonardo, Timor Leste aprende a conviver com os invasores indonésios

RENAN ANTUNES DE OLIVEIRA,  
DE TIMOR LESTE

**Crianças vão à escola:  
convivência pacífica entre  
católicos e muçulmanos**



**P**ara os amantes de causas perdidas, a luta pela libertação do Timor Leste, invadido e ocupado pela Indonésia desde 1975, pode ser a última chance do século. O cenário que espera os românticos é uma ilha tropical nos cafundós do Oceano Índico, com muita manga, coco e café. Os heróis da resistência são pacatos pescadores vestidos de guerrilheiros, padres e estudantes. Todos fãs de Leandro & Leonardo, como a maioria dos timorenses. Já os vilões são os risonhos soldados da ditadura indonésia, fanáticos por Madonna. A luta entre eles vem desde a invasão e seu mais recente capítulo ocorreu em 15 de janeiro, quando os timorenses promoveram uma pífia passeata em Dili (capital do Timor Leste), debaixo de chuva, com 18 participantes. Uma das entusiastas da libertação nacional do Timor Leste é uma turista holandesa. Há três anos, a moça se apaixonou por um guerrilheiro da Fretilin (Frente Revolucionária do Timor Leste Independente) e passou a viver com o rapaz nas montanhas. Apesar dessas esporádicas simpatias de gringos, a vitória do povo oprimido do Timor Leste parece impossível.

O lugar é pobre e fica longe do Primeiro Mundo. E o conflito afeta muito menos gente do que uma platéia do Hollywood Rock. Todo o drama se dá na metade de uma ilha menor do que a Bélgica – na verdade, é um manguezal com

problemas políticos. A Anistia Internacional é quem mais se preocupa com o país, denunciando sempre que pode a violência da ocupação indonésia. Quem quiser aderir à causa precisa ser quixotesco. Afinal, a independência do Timor Leste não tem o apoio de nenhuma grande potência. “Nós precisamos que uma delegação da ONU venha urgentemente investigar o que acontece aqui. Estamos enfrentando uma guerra genocida”, disse a ISTOÉ o líder da resistência timorense, Davi Dias Ximenes, em Dili, numa entrevista arranjada por militantes clandestinos. O encontro foi no salão paroquial de uma igreja, na hora da missa, com militares à paisana rondando o prédio. Ximenes não pediu sigilo e permitiu que sua foto fosse publicada, procedimento incomum para um ativista exposto à repressão.

“Estou para ser preso a qualquer momento pelos *papas* (mandachovas). Não sei se terei outra chance de falar. Preciso que minha mensagem chegue ao exterior porque nossa resistência está no fim”, diz o dissidente. Apesar do comportamento atrevido e do tom desesperado de Ximenes, até sexta-feira 17 ele ainda estava em liberdade. O apelo dramático do líder

da resistência tem pouco impacto porque as últimas grandes baixas da guerra teriam sido oito mortos numa arruaça conhecida como “massacre de Santa Cruz”, ocorrido em 1991. A ação mais recente foi a espetacular invasão da embaixada americana em Jakarta (capital da Indonésia), em novembro de 1994, por 30 estudantes timorenses. Boa parte dos estudantes da ilha está em cana ou no exílio.

Timor Leste parece uma terrinha pacífica para o visitante ocasional. Nas ruas de Dili, um católico que fale português pode se confraternizar com um batak de Sumatra ou um torojan de Java, muçulmanos que falam o dialeto bahasa. Os soldados indonésios se casam com meninas da terra. E vão aos mesmos bares

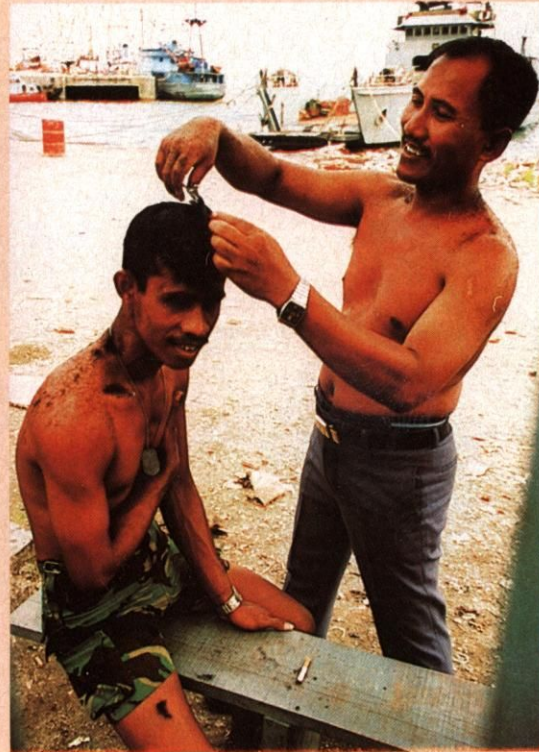
que os timorenses, andam pelas ruas sozinhos, desarmados, sem temer atentados. Ao que parece, se o movimento guerrilheiro acabar, tudo ficará na mesma. O povo vai continuar a pescar, comer mangas, tomar cafezinho e escutar Leandro & Leonardo. O maior trabalho do Exército invasor será dar uma passadinha na universidade de vez em quando para bater nos estudantes. Só para lembrar quem é o mandachuva do pedaço.



**Davi Ximenes, líder da  
oposição: “genocídio”**



Sem infra-estrutura: camelô de bicicleta...



FOTOS: JEROME THOMPSON

... e barbeiro improvisado na capital Dili

Os problemas do país – ou da província anexada, depende do ponto de vista – são imensos. A ilha era um berço esplêndido, nos idos de 1520, até ser descoberta por navegadores lusitanos. Os holandeses chegaram em 1613 e se estabeleceram na parte ocidental, forçando os portugueses a se deslocar para o norte e leste, o pior lugar da ilha. Os portugueses mandaram padres jesuítas para catequizar os malaio e descarregaram alguns navios negreiros para plantar cana-de-açúcar. A colheita de almas rendeu apenas 600 mil católicos, hoje ilhados entre os 180 milhões de muçulmanos da Indonésia. A cana-de-açúcar gorou. Adivinharam os resultados? O povo timorense entrou no século XX tão miserável que sua renda per capita só podia ser medida em quilos de manga. Para ver a importância que os colonizadores portugueses davam ao lugar, basta notar que, num belo dia, em 1975, eles simplesmente se foram. Mas ainda hoje há quem lembre deles com saudade: “A vida por aqui ia muito bem com os portugueses”, diz dona Abília Seixas, 70 anos. “Nosso azar foi ficar independente”, queixa-se a gentil senhora, dona de um boteco na periferia de Dili, onde vende mangas e café.

A independência veio quase por acaso, sem que os timorenses fizessem força. Foi em 1975, pouco depois da derru-

bada da ditadura salazarista em Portugal. O lado holandês da ilha já estava sob controle da Indonésia desde 1954. A guerra civil que se seguiu à independência deu tempo e pretexto para que a Indonésia preparasse a invasão. O ditador indonésio Suharto conseguiu o sinal verde do Ocidente para abocanhar a parte oriental da ilha. Como pretexto, Suharto garantiu

ram as portas do Timor Leste aos estrangeiros, a ilha estava com aquela calma típica dos cemitérios. Só havia uma agitaçãozinha nas montanhas, onde estavam escondidos os últimos guerrilheiros da Fretilin. Calcula-se que 1,2 mil deles ainda vivam lá em cima, com família e tudo, incluindo a holandesa, isolados, sem munição. O último tiro foi dado há quatro

anos, mas eles não podem descer. Se descerem, o komodo pega. “Não temos como chegar lá para ajudar a turma”, lamenta Israel, um militante de Dili. “O Exército cortou as comunicações. O pessoal não tem munições e não pode se mexer”, acrescenta. De fato, a área que uma vez teve a guerrilha ativa, entre Dili e Lospalos, está isolada. Robin Munro, da organização de direitos humanos Asia’s Watch, esteve lá em dezembro e não conseguiu passar. “A situação é mais perigosa do que na China”, disse Israel, comparando Timor com outro país violador dos direitos humanos.

Apesar do isolamento, alguns timorenses ainda insistem em resistir. Tentam levar a luta para as cidades, mas sem ações espetaculares. “Nós enchemos a paciência dos papas com pequenas ações”, conta, rindo, Carlitos, outro militante. “Queimamos um hotel onde moravam alguns oficiais, só para irritá-los”, gaba-se. “Deste jeito mantemos a causa viva”,



que os timorenses do leste estavam indo para o lado comunista do planeta. Afinal, o mandachuva já limpou a Indonésia dos vermelhos em 1965, quando liderou um golpe que resultou na morte de quase um milhão deles. Comparando com esse massacre, invadir o Timor foi moleza. Suharto escolheu como mascote da operação um lagarto chamado komodo. O animal é medonho, carnívoro e maior do que um crocodilo. O bicho pegou no dia 7 de dezembro de 1975 e papou o Timor Leste. Os números da matança variam entre 40 mil e 200 mil mortos.

O serviço dos papas parece ter sido bem-feito. Em 1989, quando eles abri-

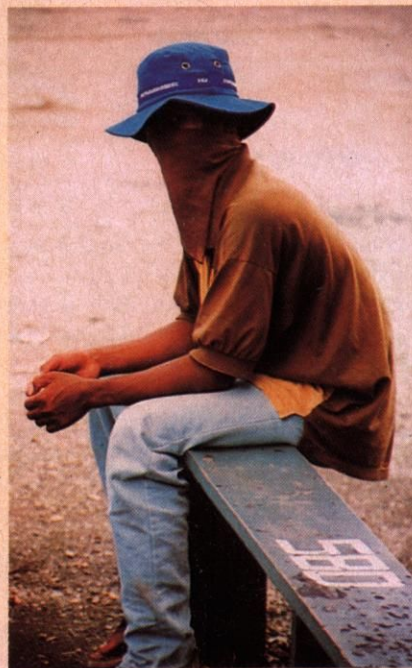


FOTOS: JEROME THOMPSON

acredita Antonio, companheiro de Carlitos.

Quem anima mesmo a causa são os padres. Por alguma razão, o povo de Timor Leste é um dos mais fervorosos do planeta. A missa é a grande atração dominical. As paróquias lotam, com gente saindo pelo ladrão. Os homens usam roupas de festa. Senhoras vão de mantilhas negras, vestidos abaixo da canela. Rapazes e garotas rezam o terço e comungam. Junte-se a esse fervor um sermão agitador e as missas viram comícios. ISTOÉ presenciou um deles, que não era nada sutil. Sem citar nomes, o padre falou de um lugar onde o povo era oprimido por um tirano, o que fez com que até as colheitas secassem. O pregador recomendou à massa perseverar na fé cristã, esperando o dia da redenção, quando irá então dirigir seu próprio destino, na trilha da prosperidade, com um governo justo e bom.

**M**as se tudo mudasse num passe de mágica e amanhã o Timor Leste despertasse independente, aí sim é que os problemas começariam. “A ilha não pode se sustentar sozinha”, diz um economista timorense, funcionário do governo indonésio. “Se nós conseguirmos a liberdade, alguém de fora vai ter que pagar a conta”, arremata. De fato, é difícil imaginar como se construiria um país em meia ilha. Nem Ruanda parece tão pobre. A capital tem só 20 ruas dignas deste nome, com calçamento e iluminação. Nada de esgotos. Os principais prédios são o palácio do governo, as igrejas e os quartéis. O mercado municipal tem uma fachada de cartão-postal, mas os porcos andam soltos no meio das bancas. Atrás do palácio começam as favelas. Nenhuma indústria. Turistas, só os que se perderam da rota. O povo vive



**Luta inglória: voz de militantes opositoristas como Israel tem pouco eco na população pobre**

do comércio e de biscates. Funcionários do governo pescam no final do expediente para garantir a bóia. Numa caminhada de meia hora dá para cruzar Dili de ponta a ponta. Logo começa a vida no campo, com aquele rosário de casas de palha e barro, no meio de manguezais e cafezais. A criança fica entregue aos vermes e à malária.

Os padres arrebamham as crianças, metem uniformes nelas e as matriculam de graça em suas escolas para garantir maioria sobre as escolas muçulmanas, identificadas com o governo indonésio. Os únicos lazeres do povão são as brigas de galo,

o passeio na frente da igreja e o jogo de sinuca – muitas vezes ao som de fitas piratas dos caipiras brasileiros. O ponto central é a esquina da rua Mousinho de Albuquerque, na frente do porto, onde multidões de adolescentes e desempregados ficam aboletadas para ver os navios chegarem. Elas esperam o tempo passar, bebendo Zappel, um refrigerante de maçã da Coca-Cola, que é encontrado em todos os botecos da ilha.

**O**povo também adora futebol. Em 1993, com a ajuda do paupérrimo banco local, o Dili Futebol Clube importou um consórcio de técnicos do Brasil – José, Celso, Afonso e Neto fizeram fama por lá. O time fechou por falta de adversários para jogar. O de Baucau, a segunda cidade da ilha, não tinha nem uniforme. Por aí dá para imaginar o que sejam as condições das outras cidades. De 15 visitadas por ISTOÉ, 14 só podem ser comparadas a vilas do interior da Amazônia. A infraestrutura da ilha é zero. Energia elétrica, só tem de vez em quando. Nos hospitais falta até termômetro. O melhor tratamento para qualquer doença é pegar o Kelimutu, um navio que passa por lá toda semana e vai para Kupang, capital de Timor Ocidental, na outra metade da mesma ilha.

Quem tem fé cega que dá para fazer um país com tão pouco é o bispo dom Carlos Felipe Ximenes Belo. Ele já foi alvo de dois atentados. Dom Ximenes Belo acha que, por enquanto, a injustiça e a violência estão vencendo. Acusa de “mentirosos” todos os que dizem que a situação está calma. Proclama aos quatro cantos que o massacre de Santa Cruz teve “centenas” de vítimas. O presidente Suharto responde com a outra face, anunciando que vai entregar à ilha no ano que vem uma homenagem aos católicos: mandou erguer um Cristo Redentor em Dili, bem no alto de uma colina.

Quem está pagando os pecados nessa história são os militantes da resistência. Há 120 presos, muitos deles sofrendo torturas. E ainda tem os “ninjas”: um grupo paramilitar pró-Indonésia, que sai às ruas à noite para bater nos timorenses que sonham com independência. Na semana passada, o governo prometeu acabar com eles. Ao mesmo tempo, reabriu discussões com Portugal sobre a soberania, excluindo o líder da resistência, José Alexandre Xanana Gusmão, que foi condenado em 1993 a 20 anos de prisão. De qualquer forma, ele não perde muito: portugueses e nativos discutem sobre o futuro do Timor há quatro séculos. ■



# Timor Leste: a tragédia

SANDRA STARLING

Nesta quarta-feira, dia 23/8, o Governo brasileiro terá uma ótima oportunidade para rever a sua política de verdadeiro descaso em relação à sofrida luta dos povos do Timor Leste. É que, por iniciativa nossa, estará presente, na Comissão de Relações Exteriores da Câmara dos Deputados, o Sr. Roque Rodrigues, representante da resistência timorense em Lisboa, que exporá, aos parlamentares brasileiros, a terrível situação do seu povo.

Desde 1975, há vinte anos, portanto, a população do Timor Leste vem sofrendo sob o cruel tacão das tropas do regime do General Suharto. O único "crime" deste destemido povo, colonizado pelos portugueses como nós, foi proclamar a independência do seu país, conforme o legítimo direito à autodeterminação, após a Revolução dos Cravos.

Entretanto, o sonho de liberdade do Timor Leste teve vida efêmera. Poucos dias depois, as tropas do General Suharto, especialistas na repressão às populações civis de seu próprio país, invadiram esta pequena e jovem nação.

A partir de então, os povos do Timor Leste têm vivido sob um regime de extrema opressão, digna da tradição ditatorial do governo do General Suharto. Nestes vinte anos, calcula-se que entre 100 e 200 mil pessoas, na maioria civis desarmados, teriam sido mortas pela repressão do governo da Indonésia. Deve-se salientar que a população do Timor Leste mal chega a 700.000 indivíduos, o que significa dizer que cerca de 1/6 dos timorenses foram dizimados. No Brasil, tal quociente equivaleria a 25 milhões de habitantes.

Não contente com este "notável feito", o regime de Jacarta enviou ao Timor Leste cerca de 100 mil colonos indonésios e proibiu o



uso de idioma português, com o óbvio intuito de erodir a identidade cultural do povo timorense. Tudo em vão, pois, a despeito das incontáveis agruras, a resistência timorense continuou viva e atuante.

Em dezembro de 1991, na saída de uma missa em homenagem a um estudante assassinado pela repressão, mais de 200 pessoas, inclusive mulheres e crianças, foram metralhadas por policiais indonésios. Este episódio, conhecido como o "Massacre de Santa Cruz", foi registrado pelas câmaras de TV de todo o mundo, causando estupor e indignação na opinião pública internacional.

Porém, nem mesmo este sinistro acontecimento conseguiu modificar o fato mais cruel de toda esta história: a indiferença e o descaso da maior parte dos países, mormente do Brasil, em relação à triste sorte do Timor Leste.

As grandes potências (EUA, Japão, Alemanha etc...) jamais se importaram com a causa do povo timorense. Elas têm grandes interesses económicos na Indonésia, uma economia emergente do "bloco do Pacífico". Ademais, o

general Suharto sempre foi um aliado incondicional dos países ocidentais na época da "guerra-fria", sendo o responsável direto da morte de, pelo menos, 400 mil comunistas indonésios, no período de 1965 a 1968.

Tais motivos explicam, mas não justificam, é claro, o descaso das grandes potências relativamente a este assunto. No entanto, inexplicável e intolerável, no caso, é a histórica omissão do Governo brasileiro face à luta dos povos do Timor Leste.

Embora o Brasil tenha votado favoravelmente as cinco resoluções da Assembléia Geral da ONU que condenaram a ocupação ilegal do Timor Leste pelo governo da Indonésia, jamais o Executivo brasileiro tomou qualquer medida efetiva para apoiar, de fato, as legítimas reivindicações daquele país. Na condição de maior país de língua portuguesa do mundo, o Brasil tem a obrigação ética e moral de se inserir decisivamente nesta questão, seguindo o exemplo de Portugal que, sempre que pode, faz gestões diplomáticas para conseguir o apoio de outras nações para a justa causa do povo timorense.

O Brasil pode e deve usar a sua considerável influência no âmbito internacional para tentar reverter a terrível situação dos habitantes do Timor Leste. Para isso, basta (boa) vontade política.

Afinal de contas, a ascensão da ideologia neoliberal no nosso país não pode chegar ao ponto de se ter que abandonar qualquer valor ético e a necessária independência na condução da política externa. Não podemos ter "meias rasgadas" e "cuecas sujas", mas temos que ter vergonha na cara.

■ A deputada Sandra Starling, do PT de Minas Gerais, é integrante da Comissão de Relações Exteriores da Câmara Federal.

obs: artigo publicado hoje no Jornal de Brasília, 23/08/95